This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

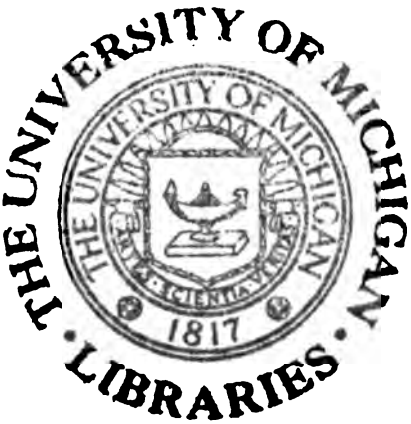
+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

Digitized by Google



Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

THE

TALE OF THROND OF GATE

COMMONLY CALLED

FÆREYINGA SAGA

(*NORTHERN LIBRARY. VOL. II.*)

Digitized by Google

NORTHERN LIBRARY

Vol. I.

THE SAGA OF KING OLAF TRYGGWASON, who Reigned over Norway from A.D. 995 to A.D. 1000. Translated by S. Sephton, M.A. xxviii.-500 pp. 18s. nett.

In Preparation

Vol. III.

THE AMBALES SAGA: Being the Romantic Icelandic Version of the Hamlet Story. Edited for the first time, and Translated into English, by Israel Gollancz, M.A.

Digitized by Google

THE

TALE OF THROND OF GATE

COMMONLY CALLED

FÆREYINGA SAGA

ENGLISHED BY

F. YORK POWELL

REGIUS PROFESSOR OF MODERN HISTORY IN THE UNIVERSITY
OF OXFORD; FELLOW OF ORIEL COLLEGE;
STUDENT OF CHRIST CHURCH

"Such are the golden Hopes of iron Days"

LONDON
DAVID NUTT, 270–71 STRAND
1896

Digitized by Google

839.68
F15
P88

Printed by BALLANTYNE, HANSON & CO.
At the Ballantyne Press

Digitized by Google

TO

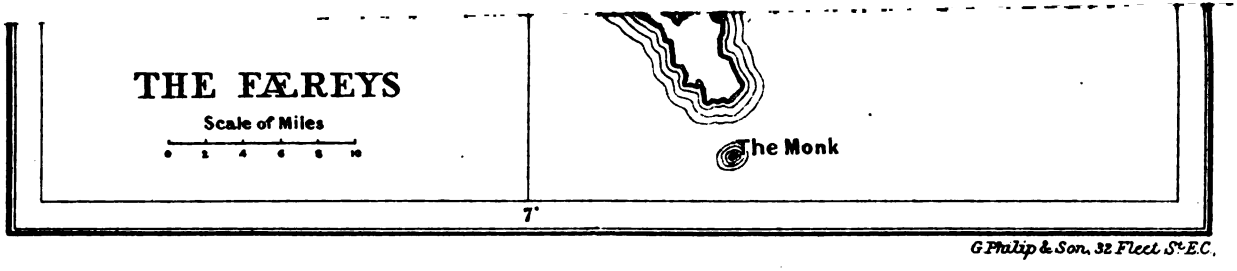
HENRY GEORGE LIDDELL

AND

HENRY STONE

Digitized by Google

Digitized by Google



G Philip & Son, 32 Fleet St. E.C.

Digitized by Google

Digitized by Google

Compl. Lit's
Grant
2-17-32
25680

INTRODUCTION

THIS story is found in the great fourteenth-century Icelandic MS. known as Flateybook, cut up into separate pieces, which are seen when brought together to make a single tale, which we may call Thrond's Saga.[1] This single story must have been put into shape by an Icelander of the School of Snorre early in the thirteenth century. By an Icelander, because of the lack of local colour and the mistakes made as to the geography of the Færeys. By one of the School of Snorre, because of the identity of its classic style with that of the best Kings' Lives composed by Snorre, and of the finest Icelandic Family Sagas of the day. In the thirteenth century, because it mentions Einar Sigmund's son and his brother Scegge as lately stewards or high reeves of the Færeys (chap. 58), and Böglunga Saga speaks of this Einar, c. 1200, as alive (see Orkney Saga, R.S., i. 233). Such a date as 1230, therefore, well accords with all the internal evidence the style and character of the story yield.

We have got as far as the single story, but, on examination, it turns out to be, like the Icelandic Sagas of the same period, really a compilation, and though there is no small art shown in the composition, it has not been the compiler's care to smooth the joints out, or to disguise the qualities of the different factors in his compound. Obviously the Saga as we have it falls into ten fairly equal sections (which have been noted and numbered for the reader's convenience) as below :—

[1] The bits in Flateybook are thus distributed :—Chapters 1–26, Sigmund at the Heorunga-Voe battle; chapters 28; 29–33; 34–41; 42–48; 49–58. The apocryphal stuff was already in the Saga, which the Flateybook scribes used, cutting it up to suit their purpose of grouping all the matter they could get together about the contemporary Norwegian king's life.

Digitized by Google

§ I. Tale of Thrond's trick at Haleyre, ch. 2–3.[1]
§ II. The slaying of the Brethren, ch. 4–9.
§ III. The boys and the outlaw, ch. 10–16, and part of ch. 26.
§ IV. The Wicking days of Sigmund, ch. 17–21.
§ V. Sigmund revenges his father, ch. 22–27 (less part of ch. 26).
§ VI. Sigmund brings the Faith to the Færeys, ch. 28–33, 34.[2]
§ VII. The murder of Sigmund, ch. 35–41.
§ VIII. How Thrond would never pay scot to St. Olave, ch. 42–47.
§ IX. The wickedness of the Thorlacssons, ch. 48–51.
§ X. Thrond outwitted and the Thorlacssons slain, ch. 51–57, 58.[3]

As was pointed out in a little paper on Saga-growth, written in 1893 and printed in *Folk-lore*, v. 97, these sections are of various origin.

Sects. IV. and IX. are fictitious matter, absolutely of the same kind as those miserable episodes that disfigure Nial's Saga and many more, and show the sad decay of taste for true epic prose in the post-classic centuries, which had began to care for other things than native traditions.[4]

Sect. III. is an old tale (part of which survives in our Jack and the Bean-Stalk and in the Eddic poem of Thor and his mate visiting the giant—The Lay of Hymi, C.P.B., i. 220, 511) tacked into the story of Sigmund with considerable skill; the anecdote of the bear-killing is also a bit of old story fitted in to illustrate the young hero's promise (almost an obligatory part of Icelandic Sagac biography), though it was hardly needed after that Spartan sentence, "Grátum eige, frænde, en munum leingr." This section is pretty and neatly inserted, but it never formed part of the original story, and there is a lack of that pith and grip which the true classic style invariably shows somewhere or other.

Let us turn to more veracious matter.

[1] Chapter 1 is mainly citations from Landnámabóc.
[2] Chapter 34 is a brief historic notice of Sigmund and the young Earls.
[3] Chapter 58 is chiefly an epilogue.
[4] That this pseudo-wicking stuff was of late insertion is evident. One of the marks of its intrusion is seen in chapter 18, where a notice of Sigmund having been made one of Earl Hacon's house-carles (probably a truth, though it is as likely to have happened after Heorunga-Voe battle as before), now in chapter 21, ought to follow. It also seems possible that chapter 23 is out of place as regards the gift of the ring, which one would have fancied to be Hacon's last present to his friend. But as the glosses, which I have sometimes put back to the margin, show, the middle of the Saga is in a rather dislocated state, mainly owing to worthless additions.

Digitized by Google

Sect. I. resembles in style the early parts of Laxdæla Saga: the revelation of Thrond's nature by the simple recital of his acts and words, without a single phrase of comment, is Homeric, and Homeric in the right Odysseian vein.

Sect. II. has been a little abridged or maltreated; the scene between Hafgrim and Snæulf is completely enigmatic as it stands; it seems as if one of the Færey ballads had preserved echoes of the tradition on which it is founded, for there is evidently a good racy piece of character badly reported or unknown to the compiler or the scribe behind the chapter as it has come down to us. The quarrel over "man-matching," the suit and the ill-will it entails, are almost Saga common-places, but they are necessary epic adjuncts here. Noble is the scene where the little boys sit and see the desperate defence of the two brave men without a word, so that the hard-headed, quick-witted old heathen Bearne was moved to stand up for them against his more prudent and harder-hearted nephew.

Sect. V. suffers from the dislocations mentioned in the notes above, and includes (in its wrong place, as we should say) the Earl's gift of the heathen goddess' ring, which is so dramatically to work for Sigmund luck and ill-luck. There is genuine stuff in this section: Sigmund's blunt speeches "at their skulu sækja at virkinu gletting thann," and "at Thrándr thyrfte ekki at fara með gyllingar slíkar, hann mundi aldri á taka," the dialogue with Bearne, the cheery politeness of Thrond, concealing his obstinate craft, and Hacon's prescient conclusion, "eige hafi thit orðit jafnslægir thit Thrándr," are good and classic in style. In chapter 27, relating Sigmund's part in the great sea-fight, the "crowning mercy" (as Dr. Vigfússon put it) of the Earl's career, it has been thought better to follow a text which, though abridged, is more in consonance with other parts of our Saga in manner. The Flateybook text runs as follows. The battle has raged long, and Earl Hacon seeing Bue's desperate slaughter of his men, calls to Sigmund

"to lay his ship alongside Bue and slay that warlock. Sigmund answered, 'It is certain now, Earl, that the great honour that ye have done me I ought to repay you, and also that ye are minded to put me in the greatest jeopardy when ye will have me deal with Bue.' And

Digitized by Google

now Earl Hacon picks out the best and starkest company for Sigmund's ship, and bids him go well forward. Then Sigmund laid his ship alongside of Bue's, and there began the hardest fight between them and their ships' companies. Bue dealt mighty strokes, for he was a man of great strength, and many a man bowed before him and lost his life. Now Sigmund eggs on his crew sharply to board Bue's ship, thirty men together forward at the prow. Bue and his fellows turned sharply to meet them, and there began a hard onslaught and a fierce battle. Soon Bue and Sigmund met and crossed weapons. Bue was the stronger man, but Sigmund was the nimbler and the better fencer. Sigmund shifted his weapons in his hands, for he had trained himself to use either hand in sword-play, and against that few men or none could prevail. And with that Sigmund first swept off Bue's right hand at the wrist, and then his left; and when Bue had lost both his hands, he thrust his stumps into the handles of his gold chests that were full of money, and spoke, shouting, 'Overboard all Bue's men!' Then he leapt overboard and never came up again, and Sigmund won the victory for Earl Hacon.

"That is the story of Hallbearn Hale the former, and of Steingrim Thorarinsson, and the narrative of Priest Are Thorgilsson the historian.[1] And now the battle ceased with this which has just been told. And father and son [Hacon and Eric] thanked Sigmund Brestesson for the battle that was just won."

It is clear that neither of the two versions formed part of the original Thrond's Saga.

Sect. VI. is excellent in style, in exact consonance with the best part of the Kings' Lives. Tryggwesson's Herodotean speech is a model in its kind, worthy of Snorre himself. The play between Sigmund, strong in the might of the New Faith and the luck of the king his patron, and Thrond, wily and dexterous, trusting in his witchcraft and in the patriotism of his countrymen, is admirable throughout. Twice Sigmund, in his Christian magnanimity, saves the man that sold him as a slave and would fain have slain him in cold blood. The laconisms that mark the grandest situations in an Icelandic Saga are fine. Sigmund's "of-mikit vald hefi-ec nu feingit Thránde," and Thrond's "ekki mun-ec bregðast vinom mínom hinom fornom," and the king's verdict on Thrond, that "es mín ætlan at thar siti einn hinn verste maðr

[1] This is a gloss referring to the account of the whole battle, probably not necessarily to the part played by Sigmund. For other early notices of this fight, see C.P.B., ii. 41, 48, 49.

Digitized by Google

á aullom Norðrlaundom es hann es." The parley over the ring is good, and the noble faithfulness of Sigmund, who could never forget a past kindness though he could forgive past injuries, is brought out. He has his second warning; Thore had told him of the man who would certainly bring about his death, and now his next best friend advises him that to keep the heathen ring is to lose luck and life; but he chooses to listen to his own heart, and goes on faithful to the death, and the Higher Powers smile on him, though they will not or cannot undo his doom; and the very ring that murders him, by the strangest fate is to bring him at last to a Christian grave in the church he had built.

The next section, VII., which tells of Thrond's victory and Sigmund's pitiful death, is of the very best, comparable to the greatest Icelandic Sagas: the attack, the swimming scene, the murder, the spirit-raising, are thoroughly original, based on fine tradition, ripened by good telling, till it assumes the perfect epic form. Thrond's warning, wrung from him partly by compunction, partly by the bitter remembrance of that hour when he was forced under the edge of the axe to "forsake his old friends," is the third Sigmund has had, but his loyalty to his father will not permit him to listen to it. His escapes and ready resource in danger remind one of parts of Gisle's Saga. There seems a little blur where Sigmund's sword drops; something forgotten or left out by mistake to explain the loss. Was the ring somehow concerned? Mark the callous brutality of the murderer's two speeches—"Lágt ferr nú haufðingi vorr," and "ok es gullhringr hans harðla digr," and the proud scorn of Thurid, facing her foes sword in hand, for the first time brought into personal collision with the man she is to overcome in the end. The brief tragic dialogue in the swimming scene is beyond praise.

Sect. VIII. draws out the character of Thrond and his evil kinsmen, and their successful resistance to the Christian royal party in the island and to the sainted king himself. There is possibly very little traditional basis for all this; possibly even Carl of Mœre is but a creation of the Saga-teller, but the story is well told. Thrond's saws and proverbs are apt; Sigurd's cool business-like evasion, and all the humour of the payment of the scot (which contrasts admirably with the earlier difficulties over money between Sigmund and Thrond), are evidently carefully worked up, and give

Digitized by Google

variety while the plot is going on quietly toward the inevitable judgment. The epilogue at the end of chapter 47 marks a stage in the story, and ought perhaps to come after chapter 48.

The first chapter of the next section really belongs to Sect. X., while the rest of Sect. IX. is wretched flimsy, fancy stuff, merely intended to illustrate the wickedness of the Thorlacssons, and amuse the patient listeners by drawing out the tale and heightening the anticipation of the deferred catastrophe.

The dream in chapter 53 is of course part of the traditional story, and though Laf Thoresson may be mythical, he is not so needless to the story as the obviously unreal Thorhall and Thorwald. There is a little art in that Shakspearean touch of the differentiation of the two ruffians, Sigurd and Thord, in chapter 51, Thord being "of milder mood" and of more instinct; as we are to see in the next section, where he scents the coming death, though Sigurd is unconscious and full of confidence as any fey man ever was. It is Thord, too, whose wooing is, ironically, made to cut the cord, as it were, that kept the avenging blade suspended over the three murderers' heads.

The last section, of which the women Thurid and Thora are the heroines, while Laf is a pious implement in their hands, is the worthy end of the history. It is markedly original in line, and evidently based on good tradition, while the plot is minutely and skilfully worked out into full detail. Thrond's luck, if he had but known it, departed with Sigmund; the ring that gave the young convert a hero's death and a blessed grave could not, though it dealt out prosperity for years to the old heathen, help him to withstand the Christian women's fortune.[1] That Thrond, who had outwitted great kings and keen captains, skilled merchants, and his own familiars who knew his repute, Thrond who had the power to make the winds and the seas obey him and knew how to raise the dead, should be finally and completely outwitted by a woman, was the bitterest irony. That he, who had dealt so cruelly with the two boys he had orphaned, should come to love a little child of their blood, and by losing him against his will lose all else at the same

[1] In the original tradition the ring must have fallen to Thrond's share. He would not let it go, but take it as fee for his trouble. It should then have turned up in connection with the catastrophe somehow; we may imagine the little Sigmund carrying it off with him, and Thora having it made into a chalice for Scufey church.

Digitized by Google

moment, this is a marvellous and memorable ruling of Weird rounding off the whole tale in true Sophoclean completeness.[1]

The Saga, then, as it is here Englished and printed, consists of a Thrond's Saga built up by a thirteenth-century Icelander out of Færeyese traditions of their two heroes, Thrond and Sigmund. To this Saga additions were made from folk-tales and from imagination, at a later date, by some ingenious and learned compiler with a love for chronology, before the Saga fell into the hands of the scribes of the MSS. of the Norwegian Kings' Lives in the fourteenth century, and they from the Kings' Lives probably added a little to the Saga, which they cut up and distributed (as they did other Sagas) in among their other matter in chronologic order. It is in this shape it has reached us, and it is here translated according to the handy *textus receptus* published by Carl Christian Rafn at Copenhagen, 1832 (with Danish and Færeyese versions, map and introduction).

THROND is so plainly the hero of the Saga, that it can only have been a religious scruple that made the scribes evade giving it his name. There being no real title for the story, it has been thought best to give Thrond the honour due to him. His character is romantically used by the Saga-teller, who rounded the stray anecdotes of him and his heroic kinsmen into complete story form. He is made a Louis XI. (as Dr. Vigfússon said, Sturlunga Saga, I. xcv.), and as bad as he can be without wholly forfeiting the observer's sympathy, in order to enhance the dramatic contrast. Historically he represents the conservative opposition to the New Faith and all it meant—to wit, the influence of the Norwegian kings and the accompanying consequences, including the predominance of the family that managed to secure the royal favour and the lucrative but sometimes onerous collection of the royal scot, a tax by no means favourably viewed, and in reality a drain without any due return (save perhaps the upholding of better peace) upon the islands' resources. One cannot but admire the stubborn crafty old fox setting all the good powers of heaven

[1] Thrond even forswears his heathendom so far as to teach the child he loves the Paternoster, but he evades the Credo because he could not say it himself, and teaches him a well-known sleep-charm universal in Teutondom from Sweden to Iceland and from England to Bavaria.

Digitized by Google

and earth cheerily at defiance through a long and laborious life. Only great skill could have rendered the pious hero Sigmund so attractive as he is throughout the story without destroying all one's sympathy for his treacherous foe and destroyer, Thrond; but in his fidelity, his unselfishness, his mercy, his marvellous prowess and his guileless speech Brestesson is still, like Beowulf and Gunnar, a real man, not a mere Tennysonian lay-figure. The blameless Laf's triumph is rendered acceptable by his hereditary mission as avenger, by his patient reticence and his swift obedient action when the psychologic moment has come. The other personages that are developed are the Earl, generous, wily, reticent, suspicious of a man till he has tried him, devoted to his false gods; a fine contrast to Tryggwesson, the earnest, eloquent, persuasive, fervent champion of the New Faith, not content to stand second even to a dead man in his friends' hearts; a noble figure, grander than any the North could show till Gustavus came. Olave the Saint is business-like, persistent, with an uncanny knowledge of men's natures; we have only a glimpse of him, but it is a true one; we see him without the glamour of martyrdom which made him, a Henry II. in reality, into the "Thomas of Norway" for later generations. Thore, the faithful comrade, only once or twice shows any individual trait. He is as unselfish as Sigmund himself. He knows that "stone dead hath no fellow," and he advises Sigmund to that intent, but in vain. Sigmund never listens to him, though he is always ready to die for him. The last time he gives a counsel, before Sigmund resolves to swim for it, he was probably right, but as before he is content to follow the friend who will lead him wrong, and he has his reward, for "in death they were not divided." The women Thurid and Thora are worthy of their mates; courage, patience, the instinct to know how and when to act, are theirs for generations. Thurid can even master her tremendous pride in order to win her revenge, and Thora keeps her presence of mind in the midst of the greatest danger to her child, and saves all by her stratagem. Of the lesser figures there is little to be said; they are sufficiently characterised for their places by a few bold strokes. One recalls among them especially Raven, the honest skipper; Carl, the over-confident but gallant outlaw; Thorkel, the careful foster-father; Ragnhild, shrewd, brave, keen-witted woman, the "nut-brown maid" of Scandinavian prose;

Digitized by Google

Thorhall and Thorwald, two miserly wittols; Hafgrim, the proud, jealous, hot-tempered, but not over-wise nobleman, who falls by Thrond's craft; Snæulf, shrewd, crabbed, honest, no respecter of persons; Bearne, cool in danger, with a warm heart and a keen eye for a bargain.

GRIM, the patriarch of the Færey settlers, whom we know from Landnámabóc (Are Thorgilsson's Icelandic Doomsday Book), is the first person with whose chronology we have to deal in this Saga. He must have been a famous man in his life, for "he was worshipped when he was dead for good seasons, and was called Cambann." We do not know where his sepulchral barrow stood, save that it was not in Iceland. The word Camban one naturally takes for Irish. The full Scandinavian prænomen was probably Thorgrim, and that would suggest the west coast of Norway for the origin of the family, and make Grim a countryman of his renowned namesake the patriarch of Iceland, Wether-Grim, lord of Sogn in Norway. Thor is the chief element in our Grim's descendants' names: Thorsteinn scrofe and Thorólfr smjörr are his son and grandson; and as the latter was an Icelandic settler contemporary with Helge magre, Camban should have flourished in the early half of the ninth century. One would like to know his story; but the lives of those Scandinavian pioneers that led the way to the Western Isles have been forgotten, and we are lucky when we light upon their names. One may suppose Grim's Færey settlement to have fixed Thorshaven as its centre, and there on Thingness was the chief mootstead of the Færeys till at least the thirteenth century.

Of Aud, the ancestress of the great Eastrey family, we know more from Landnámabóc, for she was one of the most distinguished of the settlers of Iceland. She was the widow of Anlaf the White, king of Dublin, and it was the death in battle of her son Thorstan the Red, a great warrior, who had much power in North Britain, that determined her to seek a new home for herself, her family, and her twenty freemen in the far North-West. Many of the best-known Icelanders—*e.g.*, the Sturlungs—trace back to her. She was a Christian, like her brother Helge beolan, and "she had her place of prayer at Cross-hillocks (in the Dales by Hwam); there she had crosses set up. . . . Aud was a worshipful

Digitized by Google

lady. When she was well stricken in years, she bade to her house her kinsmen and sons-in-law and prepared a costly feast. And when the feast had lasted three nights, then she gave gifts to her friends and counselled them wise counsels. She said that the feast should last three nights more, declaring this should be her funeral feast or arval. The next night she died, and was buried on the shore below high-water mark, as she had ordered, for she would not lie in unhallowed ground, seeing she was a christened woman" (Landn., i. 4, and ii. 14–15).

Of the steps between Gate-beard and Olof we are told nothing, but we can reckon to Thorbeorn's age from the data the Saga supplies. He died an old man after his eldest son was married, and while Harold Gormsson and his nephew Harold Greyfell were both reigning, before 976 and after 967. Breste and Beine may have been a little older than their cousin Thrond. They fell in 976, and according to the careful scheme of the compiler of our Saga, Sigmund Brestesson was then nine, Ossur Hafgrimsson ten, Thore Beinesson eleven;[1] so that Sigmund leaves his foster-father Wulf at the age of eighteen, 985,[2] and becomes Earl Hacon's house-carle in 987,[3] while Thora is born in 988. The date of the battle between the Wickings of Iom and Earl Eric is, according to the Saga, 994; for Sigmund was then twenty-seven years old.[4] But we cannot attach any importance to this date, and if, as seems likely, the battle of Heorunga-Voe must be set farther back in the great Earl's reign, our Saga will not have much weight against it; any date from 987 would do if, as we may probably believe, Sigmund did take part in the famous sea-fight that freed Norway from Danish suzerainty. Earl Eric was old enough to fight in it, and he died, not an old man yet, in 1023. It was two winters after Tryggwesson's rule began (*i.e.*, after 995) that he sent for Sigmund,[5] and Christendom was taken by the Færey people in 998, a year after.[6] In 1001 (if Olave fell in 1000, as is most likely—C.P.B., ii. 87) the young Earl sent for Sigmund, who would be then, according to our Saga's reckoning, thirty-three. When Sigmund was slain (our Saga apparently intends him to be in his thirty-sixth year, 1003) Ossur's son was still a boy apparently, for Thrond does not ask

[1] The compiler reckons by 9, 18, 27, and probably, 36. Chapters 7 and 9, and 35, 36, 37. [2] Chapter 13. [3] Chapter 18. [4] Chapters 26 and 27. [5] Chapter 28. [6] Chapter 30.

Digitized by Google

Thora's hand for him till two or three years later, say 1006, when Thora would be twenty years old and Laf about the same age. At the time of this marriage, Thoralf, Thora's brother next in age to herself, sets up housekeeping, say at eighteen years of age.[1] Gille and Laf are contemporaries, and Laf is made about the same age as the Thorlacssons (chap. 35); but as Thorlac is older than Thrond, one would have put them as older, for their father died old when Thrond was yet a young man, according to the Saga, and Ossur was a year older than Sigmund. The ninth year of St. Olave was 1023, when he sent for the Færey lawman and nobles. There was "unfrith" in Norway from 1025 to 1028, when Erling was slain, and the king had to flee before the Danish gold and his own subjects' discontent. So that Carl of Mœre's death may be set down to 1027, or a little earlier. When the settlement took place between Thrond and Laf, Laf's son Sigmund was three years old, and this is meant to be a year after Carl's death, so that Sigmund's birth would have taken place in 1025, which so far is credible, for Thora would not be more than thirty-nine years old. It was six years later, when Sigmund was nine,[2] that the Thorlacssons were slain in 1034; and here there is a difficulty, for Thurid would be sixty-seven and her wooer about forty-five.[3] It is clear that this was not what was intended by the original story, yet the compiler goes on to fix his date by stating that Thrond's death, which closely followed this, was in the days of Magnus Olavesson—ergo, after or in 1036.

Laf and Thurid died before 1047, but Thora outlived King Magnus, who died 25th October of that year, aged twenty-four. Laf is called an old man, and he would have been about sixty-seven in 1047. Thurid would have been about eighty. Here again the scheme fits fairly but not exactly. Obviously one cannot avoid the conclusion that all this elaborate chronology is wholly fictitious—merely the learned compiler's framework on

[1] This has been all carefully worked out by the compiler. [2] Chap. 56.

[3] Carl is a problematic person, and while it is likely St. Olave had as much trouble with his scot as Earl Hacon a generation earlier, the details are by no means above suspicion. If we put the slaying of the Thorlacssons about 1010, we shall have a probable date; but the death of Thoralf must have preceded this, or he, not Laf, would have been the proper avenger of Thurid's wrongs. The whole business of the scot is a clever episode, elaborated and brought into the story to give diversion, and its inclusion, as we have seen, necessitates a grave chronologic difficulty.

Digitized by Google

which to peg the various bits of his story in order. The age of Sigmund Lafsson, still a child when he was kidnapped from Throndheim by his mother; the statements that Thurid outlived Magnus; that Sigmund Brestesson was very young when his father was slain; that Sigmund had served Earl Hacon; that he survived Olave Tryggwesson—all this is likely, for it seems to be part and parcel of the traditions on which the whole Saga is really based; but to try and get any more exactness is simply waste of time, for not only have we to do with fictitious details in some cases (such as Sigmund's exploits in the Baltic), but there are no means of checking our results.

THERE is a certain amount of local tradition in the Færeys on the subject of this story, gathered up by U. V. Hammershaimb in his articles in the *Antiquarisk Tidskrift*, Copenhagen, 1851, &c., and in his *Færøsk Anthologi*, Copenhagen, 1886–91. But more important still are the ballads collected by Svabo, Lyngbye and Hammershaimb himself. They have preserved some bits of the tale that the Saga compiler has neglected or not known, and they help to put right the confused geography of the story as the Icelander has handed it down to us. These ballads have been translated out of rough Færeyese into still rougher English (the rhymes, for the sake of closer translation, being sometimes replaced by assonances), and an eclectic version made out of the two texts, that of the *Tidskrift* and that of the *F. kvæði*. Rafn gave a prose précis of their contents in the preface to his text. As will be seen, they deal with the apostolate of Sigmund, and end with a brief notice of his death and burial. Sigmund goes out from King Olave Tryggwesson, accompanied by Thangbrand, the famous missionary-priest who fared so ill in Iceland. This is possibly true, but we have no confirmatory evidence.

The excellent and idiomatic scene in which Sigmund lands and surprises Bearne, and makes friends with him over a feast, looks like good tradition; and the Saga, as we have it, is weak and poor just where those incidents would have come in beautifully.[1] Sigmund's voyage to the west coast of Great Dimun under "Greeny-

[1] The unaccountable behaviour of Snæulf, as far as regards the feast, looks almost like a confused recollection of Bearne's clever and well-timed hospitality.

Digitized by Google

score," his dialogue with Thorbeorn, who (probably by mistake) replaces our Thore, his escalade of the cliff and talk and fight with Össur, are also good; and though the Saga is not quite as bad here as it is over Bearne's interview with Sigmund, we can hardly help regretting that the compiler, if he knew the ballad incidents, did not make use of them. Össur's dying request and prophecy (if prophecy there was, as in our version of the ballad) are also strong traditional matter. We remember the Conqueror's mockery of the dead Harold, and King Laoghaire's burial upright in the rath-wall, facing the men of Leinster to all time "because he hated them." The death of the two path-warders is very likely traditional. That Tryggwesson taught Sigmund his deadly trick of fence, jars with the express words of our Saga.[1] The parallelism of Harold Iron-pate's request and Thore's and Sigmund's answer we may ascribe to the ballad-man's style. The "runs" as to sailing remind us of the "galley runs" so common in Irish and Scots tales, as does the "wrestling run." The ballads were sung and danced down to quite recent times, possibly still.[2] They are not very old, as they are distinctly non-alliterative.

THE BALLAD OF SIGMUND.

I.

In Norway there dwells a christened man,
Ye Norway men, dance so fair and free!
And Olave Trigasson is his name.
Hold your peace, ye good knights all!
Ye Norway men, dance so fair and free!

King Olave he made a feast so fine
In honour of God and Mary mild.

The king to his footboys twain gave call,
"Go fetch me Sigmund here in the hall!"

---

[1] The "men in brass" looks like an anachronism, but the sacks and butts full of weapons seem archaic. One remembers Tryggwesson's arm-chests in the Long Serpent.

[2] The dance-step is thus described: Left, forward scrape and lift; right follows and takes its place (*bis*); right, step back, left follows it (*semel*); and so on *da capo* to $\frac{4}{4}$ time.

Digitized by Google

They had not spoken but half the word,
When Sigmund was standing before the board.

Sigmund fell on his bended knee,
"Christ sain thee lord! What wilt with me?"

"O thou shalt win to the Færeys west,
And there shall go with thee Tambar the priest;

"In the Færeys there dwells an evil man,
And Throndo' Gate it is his name;

"Throndo' Gate his name will be,
Good Sigmund, bring him hither to me!"

"O is he a champion good in fight,
Or is he a warlock cruel of might?"

"He is not a champion good in fight,
But he is a warlock cruel of might."

Sigmund spake a word to the king,
"Methinks he will not be easy to bring."

The king took Sigmund by the hand,
"I give thee half of the Færey-land."

They went out and along the sand
Where the ships were lying off the land;

They loosed out of the fair, fair bay
The best boat that ever in Norway lay.

The sea-waves broke as they break on a reef,
But out by Lindisness they keep.

They hoisted their sail so high on the mast,
And away to the Færeys they sailed so fast.

Out on the wild, wild sea they keep,
And the ship she well-nigh sunk in the deep.

It was two long nights and long days three
Before they might the Færeys see.

As soon as the Færeys hove in sight,
Hard by Mewness he steered aright.

The sea-waves broke as they break on a reef,
But right to Mewness his course he keeps;

The sea-waves turned to yellow and blue,
And the sea-sand over the deck it flew;

Digitized by Google

The sea-waves turned like fire to see,
But Sigmund never a whit feared he.

One long night and two long days
Sigmund outside of Gate he lay.

"Though it cost us body and soul,
To the Sound of Gate we may not go;

"Though it cost us life and limb,
To the sand of Gate we may not win;

"To the sand of Gate we may not come,
Throng is raising his spells so strong!"

Sigmund by the helm he stood:
"Throng methinks is wonderful wood!"

Sigmund let words of anger fall,
"Cursed be Throng and his household all!"

Sigmund spake a word that day,
And they turned the good ship's head away.

II.

Now we take up the second tale,
Northward to Swiney fast they sail.

In Swiney there dwells a mighty man,
And Franklin Bearney is his name.

Sigmund seaward his course will keep,[1]
And the ship she well-nigh sunk in the deep,

The waves they broke in the race so hard,
But Sigmund was not a whit afeard.

Sigmund up Swiney firth he stood,
The strakes they buckled like hoops of wood;

The strakes they buckled like hoops of wood,
The *iron* grew black as the black peat-sod;[2]

They cast their anchor all in the white sand,
And Sigmund first set foot on the land.

---

[1] There seems a couplet lacking here in both the texts.
[2] "Jarnager" is of doubtful meaning. Jón Thorkelsson would make it "hero."

Digitized by Google

Harold fell on his bended knee,
"Fast-brother, let me come with thee!"

"Thou shalt not come with me this time,
But thou shalt keep this ship of mine."

When they came to the franklin's yard
All the household were sleeping hard;

Sigmund he drew out his knife so thin,
And nimbly back he slipt the pin.

"O I never have been in Swiney afore,
And now I must break in the goodman's door!"

Bearne knew nought of what should betide
Till Sigmund stood at his bedside.

The goodwife she stood up in her smock,
"It is ill of an old man to make your mock;

"It is ill of an old man to make your game;
To slay an old man will do you shame!"

"If Bearne will but christened be,
He gets neither harm nor hurt from me.

"Why to seek me here art thou come?
It is Ossur that sits in thy father's room!"

"Bearne, come out on the green grass plain,
Show me how my father was slain."

"Throud he would thy father kill,
It was not done with my goodwill."

This was the goodman's foremost word,
He bade them spread a cloth on the board.

They spread the board with clothes so fine,
Of silken stuff and scarlet twine.

This was the goodman's second word,
He bade them set the meat on the board.

Dishes seven on the board they laid,
A bullock's loin and cakes of bread.

This was the goodman's third good word,
He bade them set the drink on the board.

They bore in the drink so fine
Ale in cups and mead and wine.

Digitized by Google

Of game and glee no lack was there,
Sigmund and Bearne drank in a pair.

They made merry with game and play,
They danced and drank for nine long days.

Before that Sigmund his leave has ta'en,
He has christened Bearne and all his men.

III.

Now we will take up the thirdmost tale.
Southward to Dimun fast they sail.

In Dimun there lives a mighty man,
Franklin Össur is his name.

Sigmund up Skuvey ford he stood,
And the strakes they buckled like hoops of wood.

"O there stand rocks so cruel to behold,
Between the islands east we will hold.

"West at Ratt we will make the land,
There is ever a goodly strand."

Sigmund went on the left-hand board,
And stood hard under Greeny-score.

Torbeorn [1] caught Sigmund by the hand,
"Fast-brother, let me be the first to land!"

"I will not let thee land this time,
But thou shalt watch this ship of mine."

Sigmund took a line in his hand,
His ready spear he cast to the land;

He shot up to the green, green field,
But the spear-point down on the rock it yelled.[2]

The cliff stood thirty fathoms high,
But Sigmund drew himself up in a line.

Two strong men were walking the path,
Both of them there have gotten their death.

---

[1] This, of course, should be Thore, if the Saga be right.
[2] The spear, with a line attached to it, caught in a rock cleft.

Digitized by Google

Sigmund made neither stop nor stay
Till he was come to Scoreshay.

Goodwife Gudrun came in at the door:
"I saw a tall man on the path from the shore.

"Fair he was of growth to see,
And the gold it shone on his arm so free."

"Didst see a tall man coming this way?
Was it not here at Yule he lay?

"Didst see a tall man on the path to the west?
It needs must be an unknown guest!"

"It was not here at Yule he lay;
It is no time now to sleep, I say."

Össur fetches his nine bags out
And barrels four that he had got;

He dealt out the weapons to every man,
To the hold with his nine men he ran;

Nine men and twelve in brass,
And they shall keep the hold so fast.

Össur stood in the gate of his hold,
And a broad axe in his hand he bore.

"Össur, come out on the green, green plain,
And show me where my father was slain!"

"I gave thee life, and that was well;
It was Thrond that would thy father kill."

Sigmund brandished his sword on high:
"Thou art putting thyself in jeopardy!

"Wilt thou, Össur, but christened be,
Thou gettest nor harm nor hurt from me."

Sigmund turned him back and fro,
Every turn a man he slew;

Sigmund turned him back and fro,
East[1] of the hold a man he slew;

East of the hold he slew a man,
Össur stood and looked thereon;

[1] One text reads "west."

Digitized by Google

Össur stood and looked thereon :
" There shall no more go as he has gone."

Verily it was no child's play
When Sigmund and Össur met that day.

They fought together for long days twain,
Neither could yet the mastery gain ;

They fought together for long days three,
Neither could make the other flee.

But when the third day's eve was come,
Sigmund gave Össur a deadly wound.

" Now I shall take to a trick I know,
King Olave he taught it me long ago."

Both front and back he smote a stroke,
And Össur's good right hand off he took.

He shifted his shield and sword in the air,[1]
And he smote off the foot and the hand as well.

Össur spoke in his wounds as he lay,
" I never thought to have died this way !"

Össur spoke in his sore distress,
" Bear me out to the rock at the west !"

This was Össur's latest word,
" My head shall be turned to Greeny-score,

" My feet lie in and my head lie out,
That I may look on the shore about ;

" And this is the rede thou shalt take from me,
West on the rocks thou yet shalt lie."[2]

Now Sigmund sits in Skuvey so blithe,
But Thrond he lay in wait for his life.

Sigmund lived in honour good,
But evil men they sought his blood.

For the love of God and his own good worth
Sigmund must swim the Southrey firth ;

[1] The ballad here preserves, under a corruption, the original feat of casting shield and sword in the air and shifting them as they fell.
[2] This verse is doubtful, but occurs in one version.

Digitized by Google

He won to the Southreys in evil hour,
And Thore hound was his murderer.[1]

North in Skuvey was Sigmund bred,
But in Qualwick they did him to death;

South in Southrey he was slain,
And north in Skuvey was buried again.

Hammershaimb and others have also piously garnered the local Færeyese traditions which confirm the ballads (as we should suppose) and correct the Saga. It is not Skufey, but *Great Dimun* clearly that was Össur's abode when he was slain. Össur's "drang" or crag is still shown there on the west cliff, and the two little tarns, "Sigmund's spoor" and "Össur's spoor," are the long-abiding traces of the great encounter, when the combatants "made the rock marsh and the marsh rock," as the West Highland tales put it. In *Skufey* there is a big boulder called "Thrond's stone," behind which the crafty old heathen is said to have crouched when he roused Sigmund's wrath by his taunts the night of the final attack, and made him dash back on his pursuers and so lose his sword. There is no "rift" or cañon on the spot, as in the Saga, but a steep inclination, on the edge or corner of which stands the rock, a well-known sea-mark. The place where Sigurd was wounded to the death by Laf below his "leap" is also shown. In the last century the sepulchre of Sigmund was shown in Skuvey. Says Landt, "Some remains of his tomb are yet to be seen. If I remember right, they lie on the south-west coast of the island. This tomb, which I surveyed from a boat, consists, according to every appearance, of a very hard kind of stone; but it is full of holes, and much defaced by the hand of time. It is covered with figures in bas-relief that have a great resemblance to the bones, the vertebræ, and skull of an elephant." I have no later account.

Sigmund's big gold horn is said to have been dug up at Skuvey in consequence of a dream and sent to the King of Denmark, who enriched the finders.[2]

[1] Thorgrim ill, says the Saga. But the local tradition is not necessarily mistaken: it further declares he was called "dog," or "hound," because once, having no weapon to hand, he tore out a foe's throat with his teeth.

[2] Hammershaimb, *Færøsk Anthologi*, i. 374. Save in this tale, there is no such "olifant" ascribed to Sigmund.

Digitized by Google

In *Sandey* the site of Snæulf's homestead is pointed out, and it is not Housewick. The moot-place was at Ting-storan by Örðavík. *Southrey* local knowledge supplies particulars of Sigmund's swim. He could not have leaped into the sea at Thorarenni[1] (Thore's brent), the cliff is far too high; rather we may suppose them to have taken to the water at North Hook, aiming for Dimun probably. But swimming out west at first to dodge pursuit, they fell into the West-fall (one of the two great currents), and were taken down to Southrey, off which the East-fall would sweep them down on Flosesness by Qualvík. It is two hours' row from Skufey to Southrey, and must have taken a good while to swim in that sea; but there is nothing at all incredible, according to the experts, in the feat. A shingle heap, Mulia, near the homestead at Qualvík is believed to be the very spot where the murder was done. At *Eastrey* Streomuválur is the site of the old local moot-stead. The *Streamsey* moot-stead at Thorshaven, on an isthmus, is clearly marked still with the Gallowsbank to the west of the court. It was at the south point of Eastrey, at Kirkby, that the bishop's see and cathedral (of which ruins remain) stood. There are in the *Northreys* traces in place-names of former intercourse with Iceland. And the Sagas confirm this; for example, in 1277, Sturla Thordsson, Rafn, and Thorward wintered in the Færeys (*Diplomatarium Islandium*, i. 664).

As to Sigmund's presence and prowess at Heorunga-Voe, the Stockholm MS. of Jómsvíkinga Saga (edited from Rask's transcript at Copenhagen, 1824) contains two versions of Bue's death, the *first*, and as it seems the original, ascribing it to *Thorkell midlong*. After telling of Sigwalde's cowardly flight and Wagn's curse, it goes on—"And at that moment Thorkell midlong leapt from his ship aboard of Bue's, and cut at him then and there all of a sudden; he slashed the lips off him and down right through the jaw, and the teeth flew out of his head. Then said Bue, 'The Danish girls will not think us better to kiss in Bornholm!' And then Bue smote *back* at Thorkell; but it was slippery on the deck, and he (Thorkell) fell on the shield rail as he was trying to stand up, and the blow lit on Thorkell's waist and cut him in two on the bulwark.

[1] This name would, however, seem to approve the Saga's name for Sigmund's trusty cousin.

Digitized by Google

And with that Bue caught up his two chests of gold, and shouted, 'Overboard all Bue's crew!' and then leapt overboard with the chests." The second version, a gloss slipt in lower down in the MS., runs thus: "With that Sigmund Brestesson, the greatest champion, sprang up and made at Bue, and it ended with Sigmund hewing off both Bue's arms at the elbow. Then Bue thrust both stumps into the ring handles of the chests and shouted, 'Overboard all Bue's crew!'" Both these versions are abridged, and the full text of the former occurs in A.M. 291, 4°, of Jómsvíkinga Saga (edited by C. af Petersens, Copenhagen, 1882), where Bue's death precedes the curse of Wagn on the flying Sigwalde. Flateybook has the fullest text of the second or Sigmund version as we have seen above (p. ix.), and the A.M. 510 of Jómsvíkinga, ch. 47 (edited by Carl af Petersens, Lond. 1879), runs parallel to A.M. 291. A.M. 61 is the foundation of the text that is given in chapter 27 below, and it seems (as C. Ch. Rafn thought) to suit the Saga better than the more elaborate Flateybook version. We may conclude that Sigmund's part in Heorunga-Voe, whatever it was, was not noticed in the early texts of Jómsvíkinga Saga, nor do the other references to the famous victory of Earl Hacon give any hint of Sigmund's presence. Still, he is not unlikely to have been at Heorunga-Voe, and it was a clever bit of romancing to attribute to his swordsmanship the overthrow of Bue and the credit of reducing that renowned warrior to heave his chests overboard with the "stumps of his arms." Thorkell midlong at least stands in the list of the chief warriors which Jómsvíkinga Saga has preserved.

That the compiler of our Saga knew *Egil's Saga* (composed by some one of the Snorre School) we can hardly doubt; the difference between Earl Hacon and Sigmund over Harold Iron-pate is a poor thin copy of the famous story of how Arinbeorn saved Egil from Eric Bloodaxe. The story in Egil's Saga is supported by Egil's own authentic verses. Here the account is incredible. True, the ballad makes our Harold a sworn brother of Sigmund; and Harold is not an impossible name for a Dane at this date, whom Sigmund may have made friends with in his exile. And this is an argument for Harold's having had some place in the story as it was remembered in the Færeys. But Harold seems in the ballad to have the place one would rather expect Einar the Southrey-man to occupy, the

Digitized by Google

place our Saga gives him, indeed, in the last scene of Sigmund's life. Anyhow, the name in the ballad cannot be used as an argument for the truth of the fictitious story in ch. 21, though it is a confirmation of the mention of the man in ch. 23. Harold's presence in the Færeys is only noticed in the Flateybook text, but Flateybook is often less abridged in this Saga than the other two MSS. of the Kings' Lives (A.M. 61, 62, &c.). It is on Flateybook that the names Cecilia and Thora (4) rest, and the mention of the quarrel of Einar and Eldearn (4, 5, 6), which last episode is indeed of a common type, and not beyond the powers of any Icelandic story-teller or scribe to apply here.

The classic Icelandic Sagas supply but few mentions of the Færey Islands; chief among them are these of Landnámabóc (I. 2; 2, 3). "It is told that men were faring out of Norway to the Færey—some name Naddod[1] the wicking among them—but they were driven west into the deep and there found a great land; they went ashore, in Eastfrith, up a high mountain, and looked far and wide to see if they could see smoke or any token to show that the land was inhabited, but they could see nothing. They put back to the Færeys in the harvest-tide, and when they were sailing away from the land, there fell much snow on the mountains, and so they called it Snow-land. They praised the country highly. The place they came to is now called Reydfell in Eastfrith." Thus spoke Sæmund the historian. And of Floce Wilgerdssen, a Norwegian wicking, it is told further that "he set out from Roga-land to seek Snow-land. They lay in Buttersound (Smiör-sund). He made ready a great sacrifice, and hallowed three ravens that were to tell him his way. They built a cairn where the sacrifice had been made, and called it Floce's Beacon—it stands where Horda-land and Roga-land meet. Floce first went to Shetland and lay in Floce's Voe; there his daughter Garhild was lost in Garhild's mere. There was on board with Floce a franklin named Thorolf, another *named* Hereolf, and Faxe, a Southrey-man. Floce sailed thence to the Færeys, and there he gave his daughter in marriage; from her is come Throndo' Gate." The relationship between Floce and Throndo

[1] The name Naddod is found on a well-known Ogham inscription in North Britain. Nial's Saga speaks of one Runolf, son of Naddod the Færeyman, and his descendants.

Digitized by Google

is given in the tables of genealogy below, on a theory that will fit the chronology; but we have no other real information on the subject save the above passage.[1]

From the Icelandic bishops' genealogies we get a notice of "Guðorm's daughter, that was the wife of Einar of the Færeys" (see appendices to Sturlunga Saga, ed. Vigfússon).

In Nial's Saga, ch. 158 (a passage which may possibly be cited from the Saga of Brian the Irish king), we are told of prodigies in the Færeys at the time of the great and fateful battle of Clontarf, Good Friday, 1014, for after telling the story of the Lay of Darts (known so well from Gray's translation), the Saga goes on, "The like happening appeared to Brand Gneistason in the Færeys." *Place-names* in the Færeys that testify to old traditions now almost lost are *Ketil's howes*, called also *Gold howes*, where a wicking is said to be buried with his booty.[2] There are modern (seemingly antiquarian) stories of King Frode founded on place-names in Southrey; Beine in Southrey, Solmund in Eastrig, Harold in Kuney, are among the persons commemorated in Færey geography, but most of the island place-names are descriptive (after the Celtic fashion): Mid-eyre, Wick, Strand, Head, Mewness, Sand, and the like. Horg or Harrow in Sumba witnesses to old heathendom, as Kirkby in Streamsey and Kirk in Fowley do to the Christianity that supplanted it.

The old history and life of the Færeys[3] have interested a series of authors since the Reformation, who have dealt pleasantly with their subject. First comes Lucas Jacobsen Debes (1623–1676), whose *Færoæ et Færoa Reserata* was printed at Copenhagen by Matthias Jœrgenscen at the author's own cost, and to be sold at Christian Geertscen's by Highbridge in 1673; an excellent book, with a brief account of the contents of the Færeyinga Saga included. This work was soon translated as "*Færoæ et Færoa*

[1] Modern scholiasts have made Hafgrim son of an Irish king's daughter, and given Floce's daughter to Thorolf's brother, whose son Skegge marries Olof, Thorstan's daughter. They have also made Gille the lawman grandson of another Gille. But all this is, I take it, guesswork. Gille seems to witness to Irish or North British connections.

[2] This would have been some chieftain of Norwegian extraction, kinsman may-be of Cetil Find himself.

[3] There are about 12,000 inhabitants, and the surface on which they live is about twenty-four square Danish miles.

Digitized by Google

Reserata, that is, a Description of the Islands and Inhabitants of Færoe, being seventeen islands subject to the King of Denmark, lying under 62 deg. 10 min. of north latitude. Wherein several Secrets of Nature are brought to light, and some Antiquities hitherto kept in Darkness discovered. Written in *Danish* by Lucas Jacobsen Debes, M.A., and Provost of the Churches there. Englished by J[ohn] S[terpin], Doctor of Physick. Illustrated with maps. Printed by *F. L.* for *William Iles*, at the *Flower-de-Luce* in *Little Britain*, over against *St. Bartholomew's Gate*, 1676." Debes was born in Stubbekjöbing, Falster, was priest at Thorshaven in 1651, and became rector of the school. He was one of Olaus Wormius' correspondents. His work was drawn from first-hand observation.

A little later the industrious Icelandic scholar Thormod Torfessen (1676-1719) thought good to write on the Færeys. His book, "COMMENTATIO HISTORICA de rebus Guth FÆREYENSIUM SEN Faröensium THORMODI TORFÆI SACRÆ REGIÆ Majestatis *Daniæ et Norvagiæ* Rerum Norvegicarum Historiographi, HAVNIÆ, Impensis Authoris Typis, JUSTINI HÖG, Acad. Typogr., Anno MDCXCV.," was translated also, into German by Menzel (Copenhagen, 1757), and into Danish by P. Thorstensen (Copenhagen, 1770). Later this book was used by most writers who notice the island. It is, indeed, chiefly through Thormod's account of the Færeys that the substance of our Saga became known. But it must be confessed that the *Commentatio* is inferior to its predecessor *Færoa Reserata*, and its successor the *Beskrivelse*.

The third book of value is that of George Landt (1751–1804).[1] He was the son of the Dean in Vissenbjerg Sogn in Fyn, lost his father young, was brought up by his father's brother, a priest in Fyn, was at school in Svendborg, and studied at Copenhagen and Fredericksborg, working at botany the while, and when ordained went out to the Færoes as priest of Quivig, 1791; returning, he became priest of Allinge in Bornholm, 1799. His book, entitled *Beskrivelse om Færøerne*, appeared in Copenhagen in 1800. As it is not in the British Museum Library I have not been able to give bibliographic particulars, but it is an illustrated octavo, and its description is of less necessity, as an excellent translation soon after appeared in our tongue as "A Description of the Faroe

[1] See Nyerup and Kraft, *Alhuindeligt Litteratur-Lexicon*, Copenhagen, 1820.

Digitized by Google

Islands, containing an account of their situation, climate, and productions; together with the manners and customs of the inhabitants, their trade, &c., by the Rev. G. Landt, illustrated with a map and other engravings, translated from the Danish. London: printed for Longman, Hurst, Rees & Orme, Paternoster Row, 1810. 8vo, pp. xiv.–426." An honest book, not excelled till our own day, founded on personal observation and the best local authorities, and a worthy successor to the good Debes. The best modern book is V. U. Hammershaimb's *Færøsk Anthologi*, (2 vols. 8vo, Copenhagen, 1891), which supplies a faithful account of the islands and their inhabitants, past and present; a well-chosen variety of prose and verse in the Færeyese dialect, together with a careful grammar and a valuable lexicon by Jacob Jakobsen. This is really a cyclopædia of Færoensia, and every one who cares about the islands will be grateful to the two scholars who have put it together. A fair and readable compilation on the history of the Færeys, by Niels Christopher Winther (*Færöernes Oldtidshistorie*, Copenhagen, 1875), will serve to colour the scientific outline of Hammershaimb.

The Færeyese ballads have not all been printed yet, though several collections have appeared, such as *Færøiske Quæder om Sigurd Fofnersbane og hans Æt*, edited by H. Ch. Lyngbye, (Randers, 1822, 8vo), and *Færöiske Kvæder*, edited by V. U. Hammershaimb for the Nordiske Literatur Samfund (Copenhagen, 1851-5, 2 vols. 8vo), as well as the selection printed in the *Antiqvarisk Tidskroft* of Copenhagen, 1849-51. MSS. containing the collections made by J. Ch. Svabo, the *Sandoyarbók* made by Hentze and J. Klementsen, the *Fugloyarbók* made by H. Hansen, the collections of N. Nolsö and others, are in the Royal Library, Copenhagen.

THERE are many topics in our Saga worth notice; for the reader's convenience they are here gathered together. In using them for historic or anthropologic purposes, due regard must be had to the analysis of the whole tale (pp. vii.-xiii. above), and it should not be forgotten that it is a story of the time of Ethelred the Unready, told by a man of the days of Henry III., so that the aspect is mostly of later date, and Icelandic, while only the traditions on which the story is based, and certain exceptionally vivid and simple incidents, can belong to the Færey and to the earlier date. All references

Digitized by Google

are to the chapter as before. The heads under which the lyric stand, are—*War, the Sea, Home Life, Trade, Dress and Personal Description, Political Life and Law, Beliefs, Saws.*

Of WAR, public and private, there is plenty of mention. Among *weapons* are the beautiful silver-mounted snag-horned axe of Sigmund, 24; the hand-axe, 47; the pole-axe, 38; the wood-axe, 12; and others, 5, 24, 26, 48, 50, 53; the halbert, 44; pike-staff, 46, 47; spear, 6, 7, 48, 57, used both for hurling and stabbing; the spear used for hunting, 12; the sword, 7, 18, 20, 24, 44, 48, 50, 51, 57; the knife, 50, 51; the bow, 12, 14, 18, 32; stones as missiles in sea-fights, 18, 19. Bright helmets are spoken of, 24; bright shields, 8, 18, 20, 36; some emblazoned with devices or bearings —per pale or and azure; gules; and gules a face proper; a target, 7; a mail-jack, 24. *Combats* are frequent, small and great, 7, 15, 20, 24, 35, 37, 54, 57. Mention is made of the orderly defensive rank or "shield-wall," 19; of the wedge-headed column of attack (the famous god-devised and ancient "boar's head array," known to Indian Aryan and Northman alike), 19; of the battle-shout of victory, 19. Attacks on a stockaded earthwork, 22, 24, on a house by fire, 57, and by weapons, 37, are described. Swordsmanship is practised, and the feat of "weapon-shifting" repeatedly alluded to, 18, 20, 27. The banner-bearers, 19; and the watchman or sentinel, 37, occur. A lady takes a sword and fights like a man, 37.

The SEA is the Færeyman's highway, and everywhere it comes in as the background of our Saga. *Vessels* of different kinds are noticed, "long-ships" (men-of-war), 17, 18, 19, 20, 21, 23; and, biggest and finest of these, the dragon-ships, 18, 19; "round-ships" (merchantmen), 3, 23, 43, 48, 50, 51, 54, 56; ships of fifty men, 23; of forty men, 17; of thirty men, 45; row-boats and sailing-boats, 6, 7, 21, 36, 37, 54, 55; a ship's after-boat, 54. Of tackle and gear, there are the painter, 36; sail, 36, 43; boat-fork or hook, 36; truck, 43; tar, 43; ship-tents or awnings, 31. *Sea-fights* with Swedes, outlaws, wickings of Iom, 4, 18, 20, 21. Stratagems of the sea are the carrying off or scuttling of boats to prevent pursuit, 36, 56; the upsetting of a big boat by the crew of a small one (a passage not, as it seems, quite clearly understood by the scribe), 36. Magic head-winds and storms occur, 36. The land is known to be nigh by the flight and screams of the sea-

Digitized by Google

birds, 23. Signalling across the sea by beacon-fires is known, 36; sea-roving is often mentioned, 4, 17, 18, 19, 20, 21, both in the western and eastern seas.

The HOME LIFE of the day appears in many passages, especially those referring to the chief house or *homestead* of the estate, 5, 6, 7, 8, 41; the hall, 50, 51; the stoor or big-room, 56; the fire-room, 40; the sleeping-room or chamber, 11, 50, 56; doors, 57; glazed windows, high up in the walls of great and costly buildings (a manifest anachronism), 1; daïs-benches, 46; an ark or hutch, 40; lattices, 40; floor-beds, 56; tables, 33. Outside the house is the wood-stack, and the house itself being of wood can easily be fired. Booths, 45, and tents are used as temporary dwellings at fairs, 2, and moots, 35, 46, 47; one tent is described as having a double skin, 46. Hospitality is ready; aliens and strangers are invited to stay at the houses of men of rank with their following; visitors are received with lavish supplies of meat and drink. *Sheep*, the staple of the Færeys (whence also the islands got their very name), are of course spoken of, and it is noted that the Færey-people (unlike the Icelanders) used to slaughter them for food all the year round, 54. They were often kept on the uninhabited islands as well as the others (as are the cattle in Scotland and Ireland now), 36. Cattle were also kept, 25, 26. The *chase* we only hear of in Norway; while reindeer, 10, and bear, 12, are slain, and the sport of hunting deer on ice, 14, in the winter prevailed. Games are spoken of, 32, and the practice of swimming and other feats of skill.

TRADE is by no means unimportant. Traders regularly sail between the Færeys and Norway, 50, 52; one skipper is instanced who, having his home at Tunsberg in the Wick of Norway, habitually trafficked between Holmgard in the East Baltic and Thorshaven in the Atlantic, 8; the wool-trade between the Færeys and Norway, 45, the slave-trade, 29, are spoken of. The great fair of Haleyre or Halore in Denmark, a mart for Western Scandinavia, and a fair in Sweden, to which Norwegian merchants go, are noticed, 27; an incident at Haleyre, the buying of the gold ring, is, indeed, necessary to the story of Thrond. The *currency* is (as in Iceland) based on the universal north-western silver penny, tested by weight, tals, and fire, 25, 26, 46; and upon the "hundred of Wadmal," 6 (for which see introduction to Sir G. Dasent, "Burnt Njal," where

Digitized by Google

is a valuable note by Dr. Vigfússon on the Icelandic currency system in the classic period. The price of a cow is also (as in Ireland) a standard of value, 6. Money is lent out at a regular rate of interest, and persons are employed to gather in the interest of such loans for the lender, 50, 51, 53.

The DRESS of the gentry is described, but it is probably largely on thirteenth-century patterns. Men wear hoods, 46; hats, 46; red kirtles, 24, 48, 57; green cloaks, 46; linen breeches, 46; a blue mantle with cords to tie is apparently a costly and notable article of apparel, 57. A lady wears a red kirtle and a blue mantle also, 57. In Norway a hunter is made to wear a reindeer coat.

Of PERSONAL DESCRIPTION there is not much. Curiously enough, Sigmund is not described save as a handsome lad and as a "big man," and one of remarkable activity, endurance, and skill in all feats, the paragraph giving the colour of his eyes and hair, and indications of his features having somehow dropped out. Thrond is endowed with what seems to be a traditional, but singularly appropriate, aspect, grim, shock-headed, freckled, foxlike, blinking (though his weakness of the eyes, 46, like his other ailments, may be a mere pretence), Thorlike in colour of hair and beard, recalling in a way the heathen wizard-buccaneer in Eric the Red's Saga. Geat the Red is made a short, stocky, ruddy man of the type of St. Olave or our Henry II. Sigurd has the traditional Teutonic characteristics, long fair hair, tall active body, cool, reticent, reckless disposition; his fifteen-fathom leap looks like a genuine bit of local tradition. Ossur is a pale reflection of Sigmund.

As to POLITICAL LIFE, one notices that the lordship of the Færeys is apparently heritable in the kindred of the first settlers, the descendants of Grim Cambann, the Lady Olof, and Floce. At the time our story opens there seems to have been but two *chieftaincies*, one of the Northern, one of the Southern isles of the group. The following table exhibits the changes during the progress of the tale. In the Northern district the old Throndish and Danish influence is apparent. The Southern district looked to the Fairhair family for support, when the story begins. But the indications of the Saga are by no means clear on such points.

Digitized by Google

Northern chieftaincy at Streomuvâlur.	*Southern chieftaincy at Temple.*
A, 4. Breste and Beine under Earl Hacon.	Hafgrim under Harold Grayfell.
B, 9, 22. Throud o' Gate.	Ossur Hafgrimsson (till he was of age Throud ruled for him).

C, 24. Sigmund and Thore admitted to half each of one chieftaincy, while Throud held apparently all the other.

D, 24. Sigmund holds all the islands on loan of Earl Hacon, Sigmund being his steward, and paying scot for one half.

E, 30. Sigmund holds all the islands on like terms from K. Olave Tryggwesson.

F, 34. Sigmund holds all the islands on like terms from the Earls Sweyn and Eric.

G, 39. Throud o' Gate and Laf Ossursson hold all the islands.

H, 40. Throud holds one third; Laf one third; Sigmund's sons, Stangrim, Brand, and Here, one third.

I, 58. Laf holds all the islands on loan from K. Magnus Olavesson.

K, 58. Sigmund Lafsson holds as his father did.

L, 58. Einar and Scegge Hafgrimsson are reeves of the Færeys. c. 1200.[1]

For the jurisdiction and position of the King's reeve or steward in the Færeys, and the gathering and transmission of the royal scot, his principal duty, see 16, 25, 26, 31, 32, 42, 43, 44, 45, 46. The Norwegian reeve takes a high position, 14. Reeves of Heathsmark, in the Uplands, 14, and of Orkdale, 26, are mentioned. The chief-moot of the islands, the "Streamey-Moot," at Thorshaven, held in the spring, is repeatedly mentioned, 5, 24, 25, 26, 30, 41, 45, 46, 47, 48. In Norway the Frosta-Moot, 26; an arrow-moot at Lygrö in Mœre, 43; and a husting or house-moot at the Hereys, in South Mœre, 44. The Danish king's jurisdiction at the great fair of Haleyre, with powers of embargo, 3, is noticed.

At the moots private suits are carried on, besides legislation and other public business, as will have been seen. Of legislation, the sole example in our Saga is the one cleverly proposed by Throud

[1] Hafgrim Sigmundsson is not named as reeve himself; he may have died in his father's lifetime.

Digitized by Google

(possibly a real tradition), "that no man shall come armed to the moot of the Færeys," and carried with the amendment of Laf Ossursson, "save that the king's men may come armed," 48.

The *Comitatus*, as it obtained in Norway, and the formal enrolment of young men of good birth and proven valour as royal *house-carles*, 16, 17, 18, 34, is a feature of our Saga. Such persons are employed on their patron's errands, 18; the tie is binding on both patron and client, and the lord must avenge his sworn men. Liegemen take an oath of allegiance, 42. The rank of "guest" at the lord's court, an acknowledged position, is noticed, 16. Court life at Norway is illustrated, 16, 17, 18, 21, 32.

As for *Personal Law*, we read of the sale of slaves, who have cropped heads, 29. Marriage ceremonials and marriage negotiations are noticed, 26, 39, 55; concubinage, 7; fosterage is referred to, 7, 48, and is evidently an important institution, as in Ireland.

The Law of *Property* is touched on. Inheritance of land, 2, 25, 39; inheritance of jurisdiction, 25; the right to weregild, see below; division of inheritance amongst heirs by lot, 2; loan of land and jurisdiction, 25, 34, 42; partnership, 2, 49; loan of money, 49, 51, 53; yearly rent or payment, 6.

In *Criminal Law* there is mention of murder, a capital crime punished by hanging, 38, 41, 43; of manslaughter of sackless men, 25, 47, 50, 51, to be avenged by the rules of feud; of manslaughter of guilty men, 2; of theft, 2; of abduction, 15, 16; of assault, 5; where the *old customary law* is noticed: "It is outlawry to smite a sackless man."

The Law of *Procedure* includes oaths, 30, 42, and hand-plight, 21, 30, 48; ordeal (the bearing of iron) in Norway, 43; arbitration by a third party (superior or equal), 25, 48; self-doom, 5, 25, 31, 48, 54; suits at moots, 5, 6; outlawry, 5, 16, 21, 44, 47, 54; inlawing, 26, 48; execution, 41; fines, 5; weregilds, 22, 25, 26, 35, 47, 48, 54; hand-selling of grith, 21, 54; blood revenge, 23.

The OLD FAITH is often alluded to. Thus we hear of the "old way" of burial in barrows, 2, 7; of the magic powers exerted by the old gods through their votaries, 31, 37, 40; or through objects connected with them, 33, 38, 40. The temple of Earl Hacon's family goddess, Thorgerd Shine-bride, is described, 23; but we must not press this as authentic: the idol-house is far too much like a Christian church with its glass windows and the stockaded

Digitized by Google

"temenos," the carvings run with gold and silver are more archaic possibly, and recall some older "monuments"; the image may or may not be traditional, but the ring certainly is. Hafgrim has a temple, and is a great sacrificer, 5.

Witchcraft rules the weather, 31 (a point also noted in the ballad); it is by what looks like a magic operation that Thrond tracks Sigmund in the night, 37; the wizard has power to raise the *shades of the departed*, 40. The method of conducting this last operation is but imperfectly described (the spell being omitted, for instance), owing no doubt to the scruples of the Christian scribe. The four lattices are apparently to prevent the spirits getting at the protective fire and the wizard sitting by it, within them; the nine squares drawn outside are puzzling. Are they nine "houses" surrounding in a ring the lattices and fire, or are they nine concentric squares, one within the other? The scene is as impressive as the visions in *Macbeth*. Perhaps it originally followed the finding of the ring, which seems the better dramatic sequence. There are other signs of abridgement and confusion here and there in the Saga, such as the loss of the Bearney episode (noticed above), and we cannot but believe it must originally have been in places more perfectly told. Malignant *ghosts* are believed to annoy the living, 48; boding *dreams* occur, a dead Christian man appears in a dream and prophesies, 53; Thrond dreams of a success he gets, 37; a doomed man acts against his wont when he is *fey*, 57.

The *New Faith* and its introduction forms the chief glory of Sigmund in the Saga-man's eyes, and the baptism of the Færeymen, 31; and the consequent behaviour of the "enforced converts" lie at the heart of the story. The first Christian church is that of Skuvey, 35, 40, 57, the burial-place of its founder; but Kirkby, the seat of the bishop, in the Northern isle, must have been founded pretty soon after the conversion. Christians must learn the Paternoster and Credo, 56; the common European *lorica* for safe sleep is known and used, 56.[1] That the Christian spirit of Sigmund should contrast with the wolfish obstinacy and revenge of old Thrond is deliberately intended by the Saga-maker. The stamp

[1] Mr. W. P. Ker sends me an illustration of the faith Thrond taught little Sigmund in the case of a small English girl, whose mother "saw her one day putting her dolls off to sleep—there was a piece of rough wood (fire-wood) stuck up over the dolls' bed, and the mother asked what it was. 'That's the guardian angel.'"

Digitized by Google

of the thirteenth-century Christian is on the speech of King Olave Tryggwesson; it might have been spoken by St. Louis himself, as far as its inspiration of fervid faith and earnest temper; but Sigmund's answer is the more humane.

There are a fair number of IDIOMATIC EXPRESSIONS scattered up and down the best parts, the authentic sections of the story, elliptic allusions to the various notable acts and occupations of daily life: "coming to grips," 5; "the lowest lot," 6; "to use other men as one's targets," 7; "to have heart in one," 7; "to be another man's after-boat," 12; "lots of different persons being cast together," 11; to be "leaping high," 14; "aiming high," 55; to "have got hold of a stone too heavy for one," 15; to "win as easily into heaven" as into a difficult place, 24; "it is no good pulling and hauling" over a matter, 35; a man being "a hard one to take by the loins," 35; "as Fate will have it," 38; "there are two ways of looking at this man," 43; "there is little likeness between men here, a good king and bad men," 44; "if we had met you would not have been able to tell of the meeting," 44; "I do not see better bait," 55; "I need not put words into N.'s mouth," 55; "be not afraid where no fear is," 57. The saws made use of are: "Things go by turns," 31; "many things come about in a man's lifetime," 43; "age cows a man," 46; "a man's own hand is truest to him," 46; and they are appropriately brought in.

These idioms and saws, and such laconisms as have been marked above (pp. viii., ix., x., xi.), are the very life-blood of a true Saga; where they abound, they are the infallible tests of good tradition ripened on the lips of good narrators; where they are absent, the story is the work of the scribe writing from his head without the genuine impulses of the story-teller before his audience. In listening to an Icelandic Saga in the original, the difference in style between the "good" and "bad" parts is very clear, but, of course, it must be less apparent in a translation.

THE present translation was made as far back as 1868, and first revised (for the help of my kind and regretted friend F. S. Pulling, when he began to read Icelandic with me) in 1874. It has, of course, been again revised, indeed almost wholly rewritten, for the present edition. Some of the names have been put into forms nearer our own; for it is hoped that others beside the scholar

Digitized by Google

(who will be put to no difficulty by such changes, and for whom I have striven to provide some matter in the Introduction), may read the story for its own sake. It is one that has always given me especial pleasure to read and to remember, and accordingly I have been bold enough to dedicate my version of it to two of my teachers for whom I have a profound regard, as a token of a grateful desire to do them honour. And I am glad to have their names printed at the head of the little book that, however unworthily, does, at least, first set forth in English the life and death of certain memorable inhabitants of the far-off lonely little Atlantic archipelago that the Icelandic-bound voyager sometimes beholds as "a wonderful vision in changing mist—a sudden revelation of shiny sea" with the dark castles of islands "standing up out of it, and large streamers blowing away from their tops like flags." It is true that the men and women, of whom this story tells, lived and died long ago, but surely they were of those whom the pious poet would not have us willingly forget—

κοινὸν γαρ ἔρχεται
κῦμ' Ἀίδα, πέσε δ' ἀδόκητον ἓν
καὶ δοκέοντα · τιμὰ δε γίνεται,
ὧν θεὸς ἀβρὸν ἀύξει λόγον τεθνακότων.

F. Y. P.

OXFORD, 1896.

Digitized by Google

TABLE OF CHAPTERS

§ I. *HOW THROND BECAME A RICH MAN.*

CHAP.		PAGE
1.	Of the lineage of Thrond and Sigmund	1
2.	Thrond fares to Denmark	1
3.	Thrond's counsel	3

§ II. *HOW THROND DEALT WITH HIS KINSMEN.*

4.	Sigmund Breste's son and Thore born	5
5.	Bad work in the Færeys	6
6.	Thrond's counsel against Breste and Beine	7
7.	The fight	9
8.	Raven takes Sigmund and Thore with him	11
9.	Of Sigmund, Raven, and Thrond	11

§ III. *HOW THE BOYS MADE FRIENDS.*

10.	Of Sigmund	12
11.	Sigmund stays with Wolf	13
12.	Sigmund kills the wild beast	14
13.	The departure of the two kinsmen from Wolf	16
14.	Thorkell tells the tale of his life to the two kinsmen	17
15.	Of Thorkell and Thoralf	17
16.	Thorkell's story	18

Digitized by Google

§ IV. *HOW SIGMUND WARRED IN HIS YOUTH.*

CHAP.		PAGE
17.	Sigmund falls in with Earl Hacon and Sweyn	20
18.	Sigmund fights with Randwer	21
19.	Sigmund slays Beorn	23
20.	The fight between Sigmund and Wandil	25
21.	The meeting of Sigmund and Harald	27

§ V. *HOW SIGMUND WENT BACK TO THE FÆREYS.*

22.	Of the Island-Beardies and Sigmund	29
23.	Of Earl Hacon and Sigmund	30
24.	Sigmund meets Thrond	32
25.	Earl Hacon plays the umpire between Sigmund and Thrond	35
26.	Of Sigmund Breste's son	36
27.	Sigmund and the Wickings of Iom	38

§ VI. *HOW SIGMUND BROUGHT THE FAITH TO THE FÆREYS.*

28.	King Olave sends word to Sigmund	39
29.	Sigmund Brestesson takes the Faith	39
30.	Sigmund goes to preach Christendom in the Færeys	41
31.	Thrond	42
32.	Thrond will not go to King Olave	44
33.	King Olave asks Sigmund for the ring	45
34.	Sigmund and the young Earls	46

§ VII. *HOW THROND BROUGHT ABOUT SIGMUND'S DEATH.*

35.	Of Sigurd Thorlacsson	46
36.	Of Sigmund	47
37.	The meeting of Sigmund and Thrond	49

Digitized by Google

CHAP. PAGE
38. Sigmund Brestesson is murdered 51
39. What the Island-Beardies did after Sigmund's death . . . 52
40. Of Thrond 53
41. Laf takes Thora Sigmund's daughter to wife 55

§ VIII. *HOW THROND WOULD PAY NO SCOT FOR THE ISLANDS.*

42. Of the Færey folk and King Olaf the Holy 56
43. Of Sigurd and Thrond at Gate 57
44. Carl the Mœre-man comes to King Olave 60
45. Carl the Mœre-man is set at one with the King 61
46. Carl takes money from the kinsmen 62
47. Carl is slain 64

§ IX. *HOW THE KINSMEN DID WICKEDLY.*

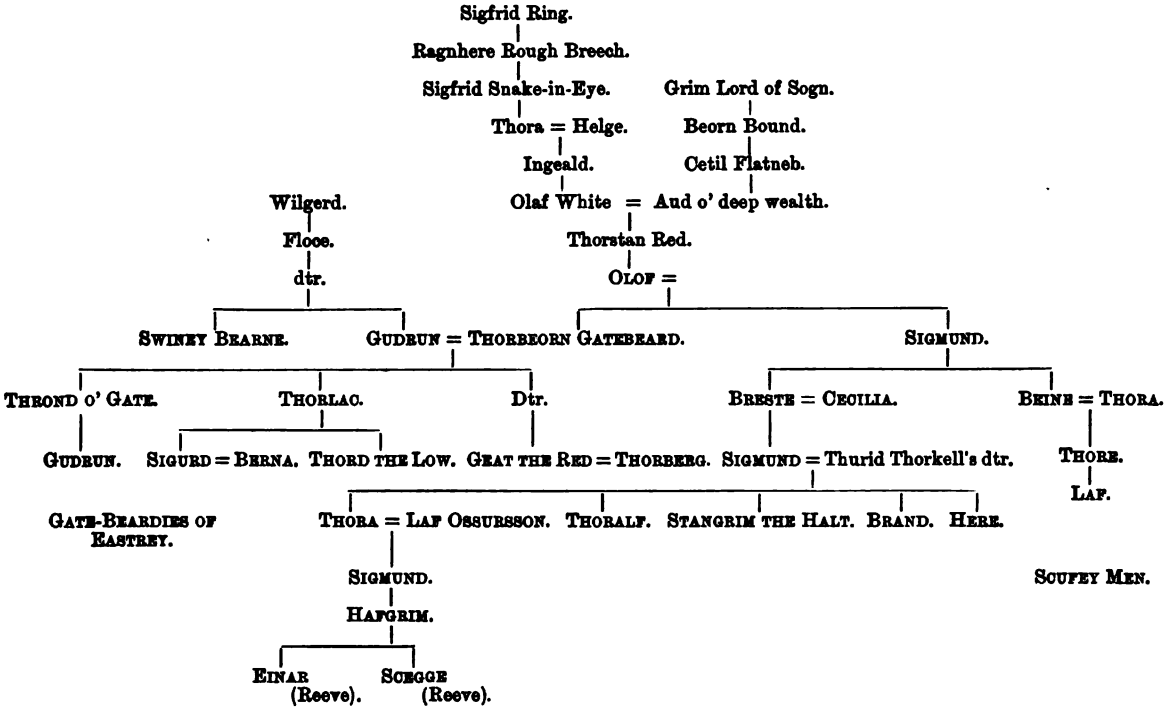
48. Settlement between the Færey folk and Thrond 65
49. Of Thrond and his kinsmen 67
50. The slaying of Thorhall 68
51. The slaying of Thorwald and the guile of Geat the Red . . . 70
52. Laf comes out to the Færeys 71
53. Sigmund shows himself to Thurid the Mighty Widow . . . 71
54. A bicker in the Islands 72

§ X. *HOW LAF GOT VENGEANCE FOR THE ILL DEEDS OF THROND AND HIS KINSFOLK.*

55. Thord seeks to wed Thurid the Mighty Widow 73
56. Of the cruise of Laf and his wife 74
57. Laf slays Sigurd and his kinsmen 76
58. Laf now rules alone—Thrond's death 79

Digitized by Google

TABLE I.—THE ISLAND-BEARDIES.



Digitized by Google

TABLE II.—GRIM CAMBAN'S ICELANDIC KINDRED.

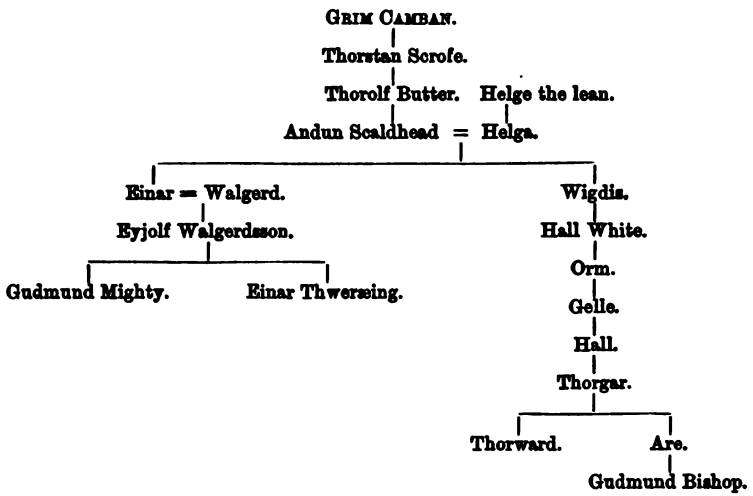


TABLE III.—LAF'S KINDRED OF SOUTHREY.

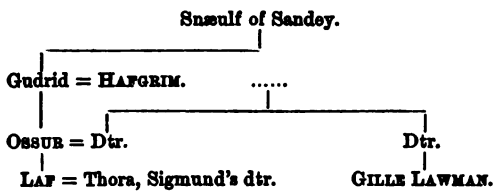
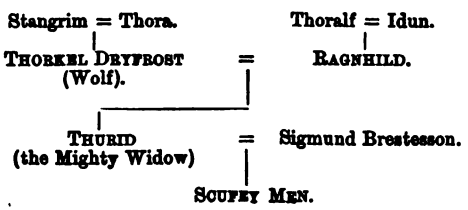


TABLE IV.—THURID'S NORWEGIAN KINDRED.



Digitized by Google

Digitized by Google

THE

STORY OF THROND OF GATE

Digitized by Google

Digitized by Google

THE STORY OF THROND OF GATE

COMMONLY CALLED THE TALE OF THE MEN OF THE FÆREYS

§ I. *HOW THROND BECAME A RICH MAN.*

Of the Lineage of ThroND and Sigmund. [L.-B. i. 6. 8 and Bisk-Ætt.]

[1.] THERE was a man named Grim Camban. He first settled the Færeys in the days of Harold Fairhair. For before the king's overbearing many men fled in those days. Some settled in the Færeys and began to dwell there, and some sought to other waste lands. And the deeply wealthy fared to Iceland, and on her way thither she came to the Færeys, and there she gave Olof the daughter of Thorstan the Red in marriage: whence is come the greatest lineage of the Færey-folk, whom they call the Gate-beards, that dwell in Eastrey.

ThroND fares to Denmark.

[2.] THORBEORN was the name of a man who was nicknamed Gate-beard. He dwelt in Eastrey in the Færeys; Gudrun was the name of his wife. They had two sons. The elder was named Thorlac, but the younger ThroND. They were likely men. Thorlac was both tall and strong; so far ThroND was like him when he was full grown, but there was great unlikeness between the two brothers.[1] Thorbeorn was a wealthy man,

[1] ThroND was red-haired and freckled of face, and of a frowning countenance. *One may supply*—[Thorlac was fair of hair and skin, and of a kindly temper.]

Digitized by Google

and was already old when these things came to pass. Thorlac took him a wife there in the islands, but he dwelt at home with his father at Gate. Now, soon after Thorlac was married, Thorbeorn Gate-beard died, and he was laid in the barrow and buried after the old way; for in those days all the Færey-folk were heathens. His sons shared the heritage between them, and each of them wanted to have the homestead at Gate, for that was the greatest treasure. So they cast lots for it, and the lot fell to Thrond. After the lot fell, Thorlac begged Thrond to let him have the homestead, and himself take the more part of the chattels; but Thrond would not do that. Then Thorlac went abroad, and gat him another dwelling there in the islands. Thrond let out the land at Gate to many men, and took the highest rent; and in the summer he took ship, albeit he had little merchandise, and fared to Norway, and there he had his dwelling through the winter, seeming always moody of mind.

In those days Harold Grayfell was ruling over Norway. Next summer Thrond fared south to Denmark with certain merchantmen, and came to Haleyre while the summer still lasted. There was at that time a very great gathering of people. And it is said that ever there comes thither the greatest gathering of men of all the Northlands while the market stands. In those days King Harald Gormsson, who was called Blue-tooth, ruled over Denmark. King Harold was at Haleyre that summer, and a great following with him. Two of the king's henchmen [brethren] are named of them that were there with him. The one was named Sigurd, the other Harec. These brothers went together into the market to buy them the best and biggest gold ring they could find. They came into a booth that was right well stocked, and in it there sat a man who greeted them well, and asked them what they would buy. They said they wished to buy a gold ring, both big and good. He said that there was a good choice there. Then they asked him his name, and he said his name was Holmgar the Wealthy. Then he unpacked his treasures, and showed them a thick gold ring. The greatest treasure it was, but it was so dear they could not see how they were to get all the silver that he wanted for it there on the spot; so they begged him to wait till the morrow for it, and he agreed to do so. And with that they went off, and so the night passed. Now in the morning Sigurd

Digitized by Google

went forth out of his booth, but Harec stayed behind; and after a while Sigurd came outside to the edge of the tilt and called out. "Kinsman Harec," said he, "give me here quickly the purse with the silver in it, that we got ready for buying the ring, for the bargain is just struck; but do thou wait here the while and take care of the booth." Then he [Harec] gave him the silver out through the edge of the tilt.

Throndʼs Counsel.

[3.] NOW not long after this Sigurd came into the booth to his brother, and said, "Take thou now the silver, for the bargain is just struck." He answered him, "I gave thee the silver a short while ago." "Nay," said Sigurd, "I have had none of it." Then they began to wrangle over it, but afterwards they went and told the king about it, and the king and other folk soon saw that their money had been stolen. Then the king laid his ban on all that were there, that no ship should sail thence while things stood in this way. And many thought this a great hindrance that they should be bound to stay there after the market was over. Whereupon the Northmen held a meeting among themselves to take counsel over it. Thrond was at their meeting, and he called out, "Men are sorely lacking in counsel here." Then they asked him, "Knowest thou counsel for this case?" "So it seems," says he. "Put forth thy counsel!" said they. "It must be paid for, then," he said. They asked him what he wanted for it. He answered, "Each of you must give me an ounce of silver." They said that was a great deal. But they made this bargain withal, that each man should give him half an ounce there in hand, and another half ounce afterwards if his counsel turned out well. Now the next day after this the king held a moot, and spake to this end there, that no man whatever should leave the haven till all about the theft was found out. Then there stood up to speak a certain young man; he had a shock head of red hair, and was freckled of face and right grim of look, and he called out, "Men are mighty badly off for counsel here," says he. The king's counsellors asked him what counsel he saw for the matter. He answered, "This is my counsel, that every man that is come here lay down so much silver as the king shall say, and when

Digitized by Google

that money is got together in one place, then they shall be paid out of it who have suffered this harm, and that which remains over the king shall take to himself for his fee, and I know he will be well pleased with his share; and men will lie here no longer as though they were weather-bound, to their great hindrance, such a crowd as have come together here." This was quickly taken up by the whole people, and they said they would sooner lay out their money in feeing the king than sit there to their hindrance. And this counsel was taken, and the money was got together; and it was a great sum. And straightway upon this a great many of the ships sailed abroad. Then the king held a moot, and there they looked though that great sum of money, and the brothers were paid for their loss out of it. Then the king talked with his men of what was to be done with this great sum. Then a man got up to speak, and said, "My lord, what think ye he deserves that gave the counsel?" Then they looked about to find the young man who had given the counsel in this matter, and there he was before the king. Then spake King Harold, "This money shall be dealt into two halves; my men shall have one-half, and the other half I shall deal into two lots, and this young man shall have one lot, and I will look after the other." Thrond thanked the king with fair words and blithe. And it was such a great sum of money that Thrond got that it was hard work to tell it out into marks. Then King Harold sailed away, and all the multitude of men that had been there also. Thrond fared to Norway with the merchants that had come thither with him, and they paid him the money he had asked for; and he bought him there a merchant ship both big and good, and loaded it with the great goods that he had gotten on that voyage. Then he held on his course in this ship to the Færeys, and came thither with all his goods safe and sound. And he took up his dwelling in Gate the spring after; and he felt no lack of chattels now. Thrond was a big man of growth, red-haired he was, and red-bearded, freckled and grim of look, gloomy of mind, cunning and shrewd towards all men, bad to deal with, and ill-natured to most folk, yet fair of speech to greater men than himself; but in his heart he was ever false.

Digitized by Google

§ II. *HOW THROND DEALT WITH HIS KINSMEN.*

Sigmund Breste's Son and Thore Born.

[4.] HAFGRIM was the name of a man that dwelt in Southrey in the Færeys; he was a mighty man and hard to deal with, and wealthy in goods. Guðrið was his wife's name; she was Snæulf's daughter. Hafgrim was chief over half the islands, and held his half on loan from King Harold Grayfell, who in those days ruled ever Norway. Hafgrim was a very nimble-witted man, but was not counted a man of wisdom. Einar was the name of his head houseman; he was nicknamed the Southrey-man. There was another man, called Eldearn Combhood, who also lived with Hafgrim. He was a man of many words, and evil of speech withal, dull and ill-willed, lazy and quarrelsome, and a liar and backbiter to boot. Two brothers are named in the story also, and they dwelt in Scufey, the one was named Breste and the other Beine; they were the sons of Sigmund. Now Sigmund, their father, and Thorbeorn Gatebeard, Thrond's father, were brothers. Breste and Beine were famous men; they were chiefs over half the islands, and held that in loan of Earl Hacon Sigurd's son, who in those days held, as it were, a kingdom over in Throndham. Now these two men, Breste and his brother, were henchmen of Earl Hacon, and very dear friends of his.[1] There was a coldness between them and Thrond, although their kinship was near.[2] The two brothers had another homestead in Dimun, but it was a smaller place.[3] Snæulf, Hafgrim's father-in-law, dwelt in Sandey; he was a Southrey man by blood; he had fled out of the Southreys for manslaughter and masterful deeds that he had done there,

[1] Breste was of all men the biggest and strongest, and of better skill in arms than any other man in the islands in his day; he was a goodly man to look on, and quick at all sports. Beine was in many ways like his brother, but he was not his brother's match.

[2] Neither of the brothers was married, but they each had a leman. Breste's leman was named Cecilia, and she that lived with Beine was named Thora. Breste had a son whose name was Sigmund; he was early of promise. Beine had a son whose name was Thore, and he was two winters older than Sigmund.

[3] The sons of the two brothers were still very young at this time.

Digitized by Google

into the Færeys. He had been a sea-rover the greater part of his life, and he was even now a masterful man, and hard to stand against.

Bad Work in the Færeys.

[5.] BEARNE was the name of a man that dwelt in Swiney; he was called Swiney-Bearne. He was a great franklin, and had a great estate; a very guileful man he was. He was Throndof Gate's mother's brother. The Færey people's mootstead was in Streamsey, at a haven there called Thorshaven. Hafgrim dwelt in Southrey at a homestead that is called Temple; he was a great sacrificer, for in those days all the Færey people were heathens.

One day at harvest-tide, it happened at Hafgrim's homestead in Southrey, that Einar the Southrey-man and Eldearn Combhood were sitting together over a singeing fire, and they fell to matching men against the other. Einar took his two kinsmen Breste and Beine, and Eldearn took Hafgrim, and said that he was the better man. And at last it went so between them that Eldearn sprang up and struck at Einar with the stick he had in his hand, and it fell on Einar's shoulder and hurt him. And Einar caught up an axe and swung it onto Combhood's head, so that he fell down senseless, and spake never word more. And when Hafgrim came to know this, he drove Einar away, and bade him fare "to his kinsmen the men of Scufey, since he had thought most of them." "And we must needs," says Hafgrim, "sooner or later come to grips with the men of Scufey." So Einar went away, and came to the two brothers, and told them why he was come. They received him well, and he was with them through the winter, and well cared for. Then Einar begged Breste, his kinsman, to take up his case, and he did so. Now Breste was a wise man and well skilled in the law. That same winter Hafgrim fared in a ship to Scufey, and then he sought the two brethren, and asked them how they would answer for the harm that Einar had done to Eldearn Combhood. Breste answered that they would lay the suit to the best man's umpirage, so that it might be fairly settled. Hafgrim answered, "There shall be no settlement between us, unless I am left to fix the award myself." But Breste answered him, "That is no fair settlement, and thou shalt

Digitized by Google

not have it so." Then Hafgrim summoned Einar to the Streameymoot; and so they parted withal. But Breste had made Combhood's assault on Einar known soon after it had happened. Now both parties came to the moot, and many with them. But when Hafgrim came into court on the one side, and laid the charge against Einar as the wrongdoer, the two brethren, Breste and Beine, came in on the other side with a great following; and Breste quashed the charge Hafgrim had made and unhallowed Combhood, by the old law of the land, for smiting a sackless man; and the judgment was given against Hafgrim, and they condemned Eldearn to outlawry and the full fine. Hafgrim said that he would have vengeance for this. Breste said that he would hold himself ready, and that he cared nothing for his threats; and with that they parted.

Thrond's Counsel against Breste and Beine.

[6.] A LITTLE while after this Hafgrim left home, and there went with him six men and Guðrið his wife. They took a boat and fared to Sandey, where his kinsman Snæulf dwelt, the father of Guðrið his wife. When they reached the island, they could see no one out of doors on the farm, nor any one out on the island. Then they went up to the homestead and into the house, and there they found no one. Then they went into the hearth-room, and there was the board set out, and meat and drink on it, but there was no one to be found, and they wondered at that. They stayed there that night, but next morning they made them ready to leave, and rowed away along the island. Then from the other side of the island there rowed out to meet them a boat full of people, and they saw that it was yeoman Snæulf and all his household. So Hafgrim rowed towards them, and greeted Snæulf, his father-in-law, but he answered him not a word. Then Hafgrim asked him what counsel he would give him on his suit with Breste and his brother, so that he might win honour by it. Snæulf answered him: "It is ill-done of thee," says he, "to have meddled without a cause with better men than thyself; but ever the lowest lot fell to thee." "Methinks I should get something better than blame from thee," says Hafgrim, "and I will not listen to thee." Then Snæulf snatched up a spear and cast it at

Digitized by Google

Hafgrim, but Hafgrim covered himself with his shield, and the spear stood fast in it, and he was not wounded. So they parted, and Hafgrim fared home to Southrey, and was ill-pleased with his luck.

Hafgrim and Guðrið his wife had a son whose name was Ossur. He was nine winters old, and a most promising lad when these things happened.

Now after some time had passed, Hafgrim fared from home to Eastrey to Thrond, and Thrond welcomed him kindly; and then Hafgrim sought counsel of Thrond as to what he would have him do in the matter of the suit with Breste and Beine, the men of Scufey. He said, moreover, that Thrond was the wisest man in the islands, and that he would gladly give him some fee for his counsel. Thrond said that he was seeking a strange boon of him in asking him to put himself at odds with his [own] kinsman. "And thou surely canst not be in earnest; yet I guess that it is so with thee, that thou wouldst fain have other men in the matter with thee, but art grudging to do what is in thy power to get thy business forwarded." "It is not so," quoth Hafgrim, "and I will make thee a great offer now, if thou wilt be in counsel with me in this case, so that I may take those brethren's lives." Thrond answered him: "I will be with thee in thy doings against these brethren, but thou shalt promise to give me two cows' worth every spring, and two hundreds [worth in meat] every fall, and this payment shall go on all thy life's day, and it shall not cease at thy death. Moreover, I am not willing to stand with thee in this case without more men are bound up in it. And I will have thee seek to Bearne my mother's brother in Swiney, and get him to be with thee in the case." Hafgrim agreed to the bargain, and fared out thence to Swiney, and found Bearne, and besought him for his help in the matter, as Thrond had counselled him. Bearne answered him to the intent that he was not willing to go into the matter without he got some gain at his hands. Then Hafgrim bade him tell him his mind; and Bearne said, "Thou shalt give me three cows' worth every spring, and every fall three hundreds' worth in meat." Hafgrim took this offer, and the matter being settled so, went home again.

Digitized by Google

The Fight.

[7.] NOW it must be told of the two brethren, Breste and Beine, that they had two homesteads, one in Scufey and the other in Dimun. Breste had a wife whose name was Cecilia. She was of Northern kin. They had a son whose name was Sigmund, and he was nine winters old when these things came to pass. He was both big and handsome. Beine had a leman whose name was Thora, and a son by her whose name was Thore, and he was eleven winters old at this time, and the hopefulest of lads.

Now it must be told that once on a time, while the two brothers Breste and Beine were dwelling at their homestead at Dimun, they were minded to fare out to little Dimun, whereon no man dwelt, and there they were wont to let their sheep feed, and the cattle they meant to kill. The two boys, Sigmund and Thore, begged to go with them, and the brethren suffered them to go, and they all went out to the island. The brethren had their weapons with them. Of Breste it is said that he was both big and strong, and a better swordsman than any other man, and a wise man withal, and beloved of all his friends. Beine, his brother, was a good man of his hands, and well skilled in feats, but he was not a match for his brother. Now soon they put out from the little Dimun, and as they steered their course for the greater Dimun, which men dwell in, they saw three boats with armed men on board faring to meet them, and in each boat twelve men. They knew the men when they saw them. In one boat was Hafgrim of Southrey, Thrond of the Gate was in another, and Bearne of Swiney in the third. They steered in between the brothers and the island, and cut them off from their landing-place; but the brethren brought up their boat at a place on the foreshore. There was a jutting rock above them, and they sprang up on it with their weapons in their hands, and set the two boys down beside them on the cliff. The cliff hung over both sides down to the sea, and here they stood, and it was a good place of vantage. Soon Hafgrim and they that were with him came up in their three boats and leapt out of the boats on to the foreshore where the cliff was; and Hafgrim and Swiney-Bearne made an onslaught upon the two brothers, but they defended themselves well and manfully. Thrond and his boat's crew

Digitized by Google

reached the shore after the others, and they were not in that onset. Breste held the rock where it was easier to set on him and the worse to keep. Now they fought for a while, but could do little against the brethren. Then spake Hafgrim: "I thought thou, at least, Throndy wouldst give me thy help, and that is why I gave thee my fee." Throndy answered him, "Thou art the greatest of cowards surely, that canst not get the better of two men though thou hast two dozen with thee. But it is ever thy way to have others for targets before thee, and little thou carest to come near where any risk is. It were the best thing, if there be any heart in thee, for thee to set on Breste first, and let the others follow thee. Otherwise I see that thou canst do no good." And he egged him on as hotly as he could. Then Hafgrim sprang up on the rock before Breste, and made at him with a spear, and drove it at his middle, and thrust him through. And when Breste felt that he had got his death-wound, he thrust himself forward on the spear towards Hafgrim, and hewed at him with his sword, and the stroke fell on Hafgrim's left shoulder, and clove down through shoulder and side, so that his arm fell down on the ground, and Hafgrim dropt down dead off the cliff, and Breste over him, and there they both lost their life. Then in the second place they set upon Beine, and he defended himself well; but the end was that he also lost his life there. Men say that Breste killed three men before he slew Hafgrim; Beine also slew two men there before he died. And when they were dead, Throndy bade slay the two boys, Sigmund and Thore. Bearne answered him, "They shall not be slain!" "Yea," said Throndy, "nevertheless, if they are saved they will be the death of most of the men that are here to-day." But Bearne said, "Ye shall slay me first!" Then said Throndy, "I never meant what I said; I only spake to try how thou wouldst take it; and now I will make it up to the boys for my being here to-day at this fight, and I offer to foster them." The two boys were sitting on the cliff looking on while all these things happened, and Thore wept, but Sigmund said, "Do not let us weep, kinsman, but let us think on it the longer." In the end they all went off, and Throndy took the boys home to Gate with him. Hafgrim's body was borne to Southrey, and there laid to earth after the old way; and the friends of Breste and Beine took their bodies home to Scufey,

Digitized by Google

and buried them there after the old way. Now these things were spread abroad over all the Færeys, and every one mourned for the two brethren.

Raven takes Sigmund and Thore with him.

[8.] THAT summer there came a ship from Norway to the Færeys, and the skipper's name was Raven. He was a Wick-man by kin, and owned a homestead at Tunsberg. He often sailed to Holmgard, and he was nicknamed Holmgard-farer. His ship came into Thorshavn, and when the chapmen were bound again for sailing, it must be told that one morning Thrond o' Gate put off in a skiff, and he [came on board and] led Raven aside, and told him that he had two young thralls to sell him. Raven said he would not buy them before he saw them. Then Thrond led forward two boys with cropped heads in white cowls. They were handsome boys to look on, but their faces were swollen with rage. When Raven saw the boys, he asked Thrond, "These boys are the sons of Breste and Beine, whom you slew a short while ago; is it not so, Thrond?" "I think it is so, indeed," said Thrond. "Then they shall never come into my power," said Raven, "if I am to give money for them." "Then let us come to an understanding," said Thrond, "Do thou take these two marks of silver, which I will give thee, if thou wilt take them on board with thee, so that they never come back again to the Færeys." Then he poured the silver into the skipper's lap, and told it out for him to see. And Raven saw that the silver was good, and in the end matters went so that he took the boys with him. As soon as he got a fair wind he put to sea, and made land off Norway, as he wished, east of Tunsberg, and there he stayed through the winter, and the boys with him, and they were well cared for.

Of Sigmund, Raven, and Thrond.

[9.] IN the spring he got his ship ready for the eastward voyage, and asked the boys how they thought they had come off. "Well," Sigmund answered, "if we think on the time when we were in Thrond's power." Then asked Raven, "Do you know the bargain that was made between us two, Thrond and me?" "We

Digitized by Google

are well aware of that," said Sigmund. "I guess," said Raven, "the best thing will be for you two to go where you like for me. And as for the silver that Thrond gave into my hand along with you, I guess the best thing will be for you to have it for your keep, and ye are far too helpless withal in an unknown land." Sigmund thanked him, and said that he had treated them like a man as long as they had known him.

Now of Thrond it must be told that he took under him the whole lordship of the Færeys, and all the goods and holdings that those brethren, Breste and Beine, his kinsmen, had owned. And he took the boy Ossur Hafgrim's son home to himself into fosterage. Ossur was then ten winters old. And now Thrond ruled alone over all the Færeys, and no man dared gainsay him.

§ III. *HOW THE BOYS MADE FRIENDS.*

Of Sigmund.

[10.] THE summer the two brothers, Breste and Beine, were slain, there was a change of kings in Norway. Harold Grayfell was slain off the land and Earl Hacon came in his stead, and at first he was tributary Earl to King Harold Gormsson, and held the realm of him. And with this the rule of the sons of Gundhild was clean ended; some were slain and some were driven out of the land.

Now of Sigmund and Thore it must be told that they stayed two winters in the Wick after Raven let them go free, and by that time all the money that Raven had given them was spent. Sigmund was then twelve winters old and Thore fourteen. They heard of Earl Hacon's getting the kingdom, and it seemed to them the best thing to go and see him if they could win thither, for they thought they would most likely get some good by it, inasmuch as their fathers had served him. So they went out of the Wick into Upland, and then away east over Heath-mark, and north on to the Dover-fells; and by the time they got there it was winter, and they met with snowstorms and bad weather. Then they went up on the fells with little counsel, and fared wild

Digitized by Google

and badly, and lay out many days without food. At last Thore lay down, and begged Sigmund to save his own life and seek down off the fell. Sigmund told him they would get down both together or neither of them. And so unlike were they in strength, that Sigmund took up Thore on his back and walked on farther still. And now they were both sore weary. But one evening they came to a little dale off the fell, and they went down it, and at last they smelt a smell of smoke, and close by they found a house. They went in, and found a room wherein two women were sitting; one was of middle age, but the other was a young girl; both were fair of face. They received the boys kindly, and took off their clothes and brought them dry clothes instead, and quickly gave them food to eat, and afterwards sent them to sleep, treating them kindly, and telling them that they must not be in the way when the goodman came home, "for," said they, "he is quick of temper." But Sigmund woke as a man came in; great of growth he was, and clad in a reindeer hide, and he was carrying a reindeer on his back. He drew his nostrils up and frowned, and asked what was come thither. The goodwife said that there were two boys come, "little boys, cold, and almost tired to death." He answered her, "Thou art taking the best way to let folks know where we are by taking folk into our house, and so I have often told thee." "I could not bear," said the goodwife, "that two such pretty boys should die here beside our house." The yeoman let the matter pass, and they went to meat and afterward to sleep. There were two beds in the sleeping-room—the yeoman and the goodwife lay in one, and the yeoman's daughter in the other. But they made a place for the boys somewhere in the house. In the morning the yeoman was early afoot and he spoke to the two boys: "Since the women wish it, I am content for you to stay here to-day, if it please you." They said they would gladly stay.

Sigmund stays with Wolf.

[11.] ALL that day the yeoman was abroad, and at even he came home and was very merry with Sigmund and Thore. And next morning he came to the boys and spake: "It was fate that you should take your way to my house, and now I think it best

Digitized by Google

for you to dwell here all the winter, if it seems best to you. The women feel kindly toward you, and you have travelled out of your way, and it is far hence every way to any dwelling." Sigmund and Thore thanked the yeoman for his offer, and said that they would gladly stay there. The yeoman said that they must pay good heed to the goodwife and her daughter, and lay hands to anything they wanted done. "But," said he, "I must abroad every day to get food for us, if it may hap."

So the two boys stayed there, and they were well cared for, and the two women were kind to them, and they deemed themselves in luck. But ever the yeoman would be abroad all day. The house was good and strong and well kept. The yeoman was named Wolf, his wife Ragnhild, and their daughter Thurið. She was the fairest of women to look on and high of heart. There was good love between Sigmund and Thurið, and they would be often talking together, but the goodman and goodwife said nothing to this. And now the winter passed by, and the first day of summertide was come. Then Wolf the yeoman fell into talk with Sigmund, and spake: "It has so happened that ye two have stayed here the winter with me; now, if nothing please you better than to stay here, ye shall stay here, and grow up to manhood here. And indeed it may be that our lots are cast together for the time to come also. But there is one thing I will warn you against; go not into the wood that lies north of the homestead." They agreed to this, and thanked yeoman Wolf for his offer and accepted it gladly.

Sigmund kills the Wild Beast.

[12.] THERE was a tarn that lay hard by the homestead, and thither the yeoman used to go and teach them swimming: then they would fall to butt-shooting, and were trained in shooting. And Sigmund soon became skilled in all the feats that Wolf could do, so that he became a very skilful man in all feats. Thore became skilful also, though he never got to be Sigmund's match. Wolf was a big man and strong, and the brothers could see that he was a very skilful man at all feats. They had now been there three winters, and Sigmund was fifteen and Thore seventeen winters old. Sigmund was now a man full grown of body, and

Digitized by Google

Thore also, but Sigmund was ever the foremost in all things, although he was the younger by two winters.

Now it came to pass one day in the summer that Sigmund fell to talking with Thore. "What would happen," said he, "though we were to go into the wood that lies north of the homestead?" Thore answered, "I have no mind to try." "It is not so with me," says Sigmund, "and thither I am minded to go." "Thou must needs have thy way," said Thore, "but we are breaking the bidding of our foster-father." So they went on their way. Now Sigmund had a wood-axe in his hand. They got into the wood and came to a fair ride, and when they had been there but a short while, they heard a great breaking in the wood, and soon they saw a bear, mighty great and grim to look on; a great wood-bear it was, wolf-grey of hue. They sprang back at once into the path by which they had come thither, but the path was small and narrow, so that Thore ran first, and Sigmund behind him. The beast ran after them down the path, and the path was all too narrow for it, and it broke the oaks before it. Now Sigmund turned swiftly aside out of the path into the midst of the trees, and waited there till the beast came up even with him. Then he hewed at the beast right between the ears with both his hands, so that the axe stuck into its head, and the beast fell forward and died there without any struggle. And when Thore was aware of it he spake out, "This valiant deed was to be thy lot, kinsman, not mine, and it seems most like to me that I shall be thy after-boat in many things." Then said Sigmund, "Let us try and get the beast raised up." And they did so, and got it upright, and bound it to a tree, so that it could not fall, and stuck a peg in its mouth, so that the beast should seem to be gaping with its mouth. Then they went home. And when they got home, there was Wolf, their foster-father, at the house in the garth before it, and was going off to seek them. He frowned on them, and asked them where they had been. Sigmund answered, "Ill has happened, foster-father mine; we have broken thy bidding, and the bear has chased us." Wolf answered him, "This was to be looked for, that things would turn out so; yet I wish the beast had not followed you, for this beast is of such a kind that I have no great wish to meddle with it; however we will try it now," said he. Then Wolf turned into the house, and took a spear into his hand, and then ran into

Digitized by Google

the wood, and Sigmund and Thore with him; and now he catches sight of the bear, and runs up to it and drives his spear at it, and with that the bear falls down. And Wolf saw that the bear was dead before, and said, "Do you mock me? Which of you has slain the beast?" Thore answered him, "I cannot take it on myself, foster-father," said he; "Sigmund slew the bear." "It is the greatest of valiant deeds," said Wolf, "and many another valiant deed shall surely follow this first deed of thine, Sigmund." After this they went home, and Wolf had even a greater liking for Sigmund than he had before.

The Departure of the two Kinsmen from Wolf.

[13.] THE two kinsmen stayed with Wolf till Sigmund was eighteen and Thore twenty winters old. Sigmund at that time was a wonderful man for bigness and might, and all feats of skill and strength, so that the quickest way to tell of him is to say that he came nearest of any man to Olave Tryggwesson in all feats of strength and skill.

And now it came to pass on a day that Sigmund told his foster-father Wolf that he would fain go abroad, "for methinks," said he, "life will yield but a mean outcome for us two if we do not seek to know other men." "It shall be even as thou wilt," says Wolf. Now, they had found that every harvest and every spring they had been there Wolf would be abroad for seven nights or thereabout, and then bring home much stores and linen and clothes. or such other things as they needs must have. So Wolf had clothes made for them, and fitted them out well for their departure. It could be seen that the two women took the parting near to heart, and chiefly the younger one. And now they took leave of them and fared forth, and Wolf went on the way with them, and was with them over the Doverfell, till they could see north over Orcdale. Then Wolf sat down, and told them that he would rest awhile. So they all sat down. Then spake Wolf, "I have a mind to know now whom I have fostered, and of what kin ye be, and what is your land of birth." Then they told him all their life that was past, and Wolf was very sorry for them. Then spake Sigmund, "Now I would have thee, foster-father," said he, "tell us thy life, and what has happened in it." "So it shall be, then," said Wolf.

Digitized by Google

Thorkell tells the Tale of his Life to the two Kinsmen.

[14.] THEN I betake me to my story. There was once a franklin, whose name was Thoralf, dwelling in Heathmark in the Uplands. He was a mighty man, and reeve to the Upland king. He was a married man, and his wife's name was Idun, and the name of his daughter Ragnhild, and she was well-nigh the fairest of all women to look on. Not far off there dwelt a yeoman whose name was Stangrim, a good yeoman and a wealthy. Thora was the name of his wife. They had a son whose name was Thorkell. He was a likely man, big and strong. And this was Thorkell's work while he was at home with his father: every fall, when the frost took and the ice lay on the water, he would lie out in the wilds, and certain fellows of his with him, hunting the wild beasts; and he was the best of bowmen. This was his work when the dry frost took, and therefore he was nicknamed Thorkell Dry-frost. Now on a day Thorkell fell to talk with his father, and told him that he wished he would get him a match, and ask for Ragnhild daughter of franklin Thoralf in marriage for him. His father told him that he was leaping high. But matters went so that father and son fared over to franklin Thoralf, and did their errand of asking his daughter Ragnhild of him in marriage for Thorkell. Thoralf was slow in answering them, and said that he had looked higher for her than Thorkell, but that he would give them a good answer for the sake of the friendship that was between him and Stangrim; nevertheless that this could not be: and with that they left and fared home.

Of Thorkell and Thoralf.

[15.] A LITTLE after this Thorkell went from home with another man one night, when he heard that Thoralf was away from home on his work as reeve, and went in with his mates by night where Ragnhild was sleeping, caught her up in his arms, and bore her out, and carried her home with him. His father was ill pleased at it, and told him he had got hold of a stone that was too heavy for him, and bade him take her back again quickly. But he answered, "I will not do that." Then Stangrim his father bade him go away. And Thoralf did so, and went off with Ragnhild,

Digitized by Google

and lay out in the wood, and there were with them on their path twelve men, fellows and mates of Thorkell. When franklin Thoralf came home and was aware of these tidings, he gathered men to him till they were an hundred together, and went up to yeoman Stangrim's, and bade him yield up his son and give back his daughter into his hands. Stangrim told him they were not there. And Thoralf and his men ransacked the homestead, but found not that they sought. After this they went up into the wood, and sought them there, and they dealt out the search between them, and there were over thirty men with Thoralf. Now it came to pass one day that Thoralf saw twelve men in the wood together, and a woman with them the thirteenth, and it seemed to him that he knew them, and he made towards them. But Thorkell told his fellows that there were men coming towards them; and they asked Thorkell what counsel or plan he would have them take. "There is a hillock hard by here," said he, "let us, therefore, all fare thither, for it is a good coign of vantage. We will get up stones ready on it, and defend ourselves as manfully as we can." So they all fared to the hillock, and made them ready there. Thoralf and his men quickly came up with them, and made at them with their weapons, but Thorkell and his men defended themselves well and manfully, and their meeting ended in this wise, that there fell twelve of Thoralf's men and six of Thorkell's, but the other five of those that were with him were wounded. Franklin Thoralf was hurt to the death. Then Thorkell fled into the woods, and his five fellows with him, and in this wise they parted. But Ragnhild stayed behind, and she was taken to the homestead with her father. But when Thoralf was come to his homestead, he died there of the wound that he had got, and it was said that Thorkell was his slayer, and these things were spread abroad. Thorkell went home to his father. He was but lightly hurt, but most of his fellows were badly wounded, yet they were all healed there.

Thorkell's Story.

[16.] NOW after these things the Upland folk called a moot, and at that moot Thorkell Dry-frost was made an outlaw; and when father and son heard of it, Stangrim told Thorkell that he must

Digitized by Google

not bide at home while they were seeking most hotly after him. "But thou shalt go, kinsman," says he, "to the river that falls hard by the homestead, for there are great cliffs along the river, and in those river-cliffs caves, and no man knows of that hiding-place but myself only. Thither shalt thou go, and take food with thee." And so did Thorkell, and he was in the caves while the search was hottest after him, but they found him not. But it seemed to him very dismal there, so that after some time he went abroad out of the caves, and up to the homestead that Yeoman Thoralf had owned, and carried off Ragnhild for the second time, and set forth for the fells and the wastes. "And here I took up my dwelling," said he, "and here I have been ever since with Ragnhild my wife, eighteen winters, and that is the age of my daughter Thuriðr. And now I have told you the story of my life." "This story of thine is, to my mind, no light one, foster-father," said Sigmund, "and now I must tell thee that I have ill repaid thee thy kindness and fostering, for thy daughter told me when we two parted that she was with child, and there is no other man in the case save myself, wherefore also I was the more willing to leave you, for I feared lest this matter should part us." "Long have I known that there were thoughts of love between you and her," answered Thorkell, "and I would not forbid it." Then said Sigmund, "I will beg this boon of thee, foster-father mine, that thou give thy daughter Thuriðr to no man else, for I mean to have her to wife, and no other will I wed." Thorkell answered him, "My daughter could not wed a better man, but I will ask this of thee, Sigmund, if thou find favour with any prince, that thou remember my name, and bring me into the law again and to a settlement with my countrymen, for I am become very weary of this desert." Sigmund told him that he surely would do so if he were able to bring it about.

With that they parted. And the kinsmen fared on till they came to Earl Hacon at Lathe, for there he had his seat as Earl. Then they went up before the Earl and greeted him, and he took it well, and asked them who they were. Sigmund told him he was the son of Breste, "he that was thy reeve whilom in the Færeys, and was slain there. Therefore, lord, have I sought to find thee, for I hoped for thy good favour, and I would fain be bound in service to thee, lord, and my kinsman with me." Earl

Digitized by Google

Hacon said that he wist not rightly who they were, "yet thou art not unlike Breste, but thou must prove thy kinship thyself. In the meantime I will not grudge thee thy meat at my board." And he showed them a seat beside his Guests. Now Sweyn, Hacon's son, was then a young man, and he was with his father's following in those days.

§ IV. *HOW SIGMUND WARRED IN HIS YOUTH.*

Sigmund falls in with Earl Hacon and Sweyn.

[17.] NOW Sigmund came to talk with Sweyn, the Earl's son; many feats of skill also he did before him, and the Earl's son took great pleasure in his company. And Sigmund brought his case before Sweyn, and begged him to lend him his help that he might find favour in his father's eyes. Sweyn asked him what he sought at his father's hands. "I would fain go a warring," said Sigmund, "if thy father would help me."

"That was well thought of," says Sweyn.

So the winter passed on till Yule, and at Yuletide Earl Eric, Hacon's son, came there east from the Wick, for there his Earl's seat was, and Sigmund fell into talk with Earl Eric, and set forth his desire to him. Eric promised him his goodwill with his father Hacon, and said that he would give him no less help than Earl Hacon did. And after Yule Sigmund brought the matter up before Earl Hacon, and begged him to give him some help, and favour his prayer for the sake of Breste his father, who was sometime his liegeman. Then answered Earl Hacon, "Surely, I took the loss of a good follower when Breste my henchman was slain, that was a right brave man, and right worthy of ill at my hands are they that slew him; but to what end dost thou speak now?" Sigmund said that he was most fain to go on a Wiking-cruise, and get thereby some good report before men, or else death. The Earl said that he had spoken well, "and thou shalt know in the spring, when men get ready for seafaring, what I think of thy words."

And when the winter was gone Sigmund begged Earl Hacon

Digitized by Google

to make good his friendly words. And the Earl answered him, "I will give thee a long-ship, and on board of her forty weaponed men. But the crew will not be picked men, because few men will be willing to follow thee, an outland man and unknown." Sigmund thanked the Earl, and told Eric what help his father had given him. "That was not a great venture," said Eric, "yet it may bring thee gain, and I will give another ship and forty men aboard of her." Now the ship that Eric gave him was well found in every way. Then he told Sweyn what help his kinsfolk had given him. Sweyn made answer: "Things go so with me now that it is not as easy for me as for my kinsmen to venture much on my friends; nevertheless, I will give thee a third ship and forty men aboard of her, my own liegemen they shall be, and I think they will follow thee best of all the men that have been given thee for thy crews."

Sigmund fights with Randwer.

[18.] THEN Sigmund got him ready for his cruise, and his men with him, and set sail when he was bound, east to the Wick, and thence to Denmark and through Eyre Sound and right into the East Sea. And there he cruised all the summer and gat little booty, for he dared not, with the small strength he had, hold on his course where there might be much odds against him. Moreover, he let merchants go their way in peace.

As the summer passed on, he sailed eastward till he came under Elf Scaur, where is ever a great lair of Wickings. And when they had laid their ships in a berth under an island, Sigmund went upon the cliff to look around. He saw five ships lying under the island on the other side, and the fifth was a dragon-ship. With that he went down to his men and told them that five Wicking-ships were lying under the cliff on the other side. "And now I will tell you this," says he, "that I am no whit minded to fly from meeting them without trying their might; for we shall never win any renown unless we put our plans to the stake." They bade him look to it. "Then let us now get up stones aboard the ships," says Sigmund, "and make us ready in the best way we may. We will lay our ships on the outer side of the bay to which we are now come, for it is smallest there, and it seemed to me on

Digitized by Google

the evening when we sailed in, that no ship could take up a berth inside near us, if we were to lay our three ships forward there side by side, for it may be of good to us that they cannot lay at us on all sides." And this they do. On the morning, when they had laid their ships in the outermost part of the bay, there rowed in towards them the five Wicking-ships, and on the poop of the dragon-ship there stood a big strong-looking man, who called out to them, and asked who was the master of their ships. Sigmund gave him his name and asked for his. He said that he was called Randwer, and that he came of kindred east in Holmgard, and he told them they had now two ways to choose between, either to give up their ships and themselves into his hand, or to defend themselves. Sigmund said that was no fair choice, and they must needs first try their weapons. Randwer bade his men lay him alongside of the three ships, since they could not all come at them, and he would fain see first how things would go. Sigmund steered the ship that Sweyn Earlsson had given him, and Thore the one that Earl Eric had owned. Then they lay aboard of one another, and the fight began. And Sigmund and his men let fly with the stones so fast that Randwer's folk could do nothing but cover themselves, and when the stones were gone they kept up a shower of arrows hard and fast; and therewith a great many of the Wickings fell, and many were wounded. Then Sigmund and his men betook them to their cutting weapons. And the fight began to turn against Randwer's crew; and when he saw how ill it sped with his men, he told them they must be very worthless fellows not to get the better of men who, he said, were not men at all. They told him he egged them on enough but covered himself, and bade him venture forth himself. He said he would do so. Then he laid the dragon aboard, and another ship, on which were men that had rested awhile, and the third ship he manned with unwounded men. And now they lay aboard of one another for the second time, and the fight began. And this was a much more stubborn onset than before. Sigmund was foremost of all men aboard his ship, and he hewed both hard and fast, and Thore, his kinsman, went well forward. They fought long so evenly that no man could tell which side would have the best of it. At last Sigmund spake to his men: "We shall never beat them thoroughly without we venture ourselves farther forward.

Digitized by Google

I shall try to board the dragon. Do you follow me like men." Then Sigmund boarded the dragon, and eleven men with him, and there he slew man after man as quick as could be, and the men that were with him followed him up well. Thore also boarded the dragon, and four men with him, and all gave way before them.

Now, when Randwer saw that, he ran out against Sigmund, and they met and fought a good while. Then Sigmund showed his skill of fence, for he cast his sword up, flinging it into the air, and caught it again in his left hand and [caught] his shield in his right, and then hewed at Randwer with his sword, and took off his right leg below the knee. With that Randwer fell down. Sigmund gave him another blow on the neck that took off his head. Then Sigmund's men shouted the war-shout, and at that the Wickings fled in the three other ships, but Sigmund and they that were with him chased the dragon in such fashion that they slew every man born of woman that was on board. Then they told over their crew, and there were fallen of Sigmund's crew thirty men. After that they lay their ship in its berth, and bound up their wounds and rested there for two or three nights. Sigmund took the dragon for his own and the other ship that was with it. They took there great wealth both in weapons and other goodly gear. After that they sailed away for Denmark and so north to the Wick, and there they found Earl Eric; he greeted Sigmund kindly, and bid him stay with him. Sigmund thanked the Earl for his offer, but said that he must first go north to Earl Hacon. He left two of his ships there behind him in the Earl's keeping, as he was light-handed. When they got to Earl Hacon, he greeted Sigmund and his fellows kindly. And Sigmund stayed with the Earl through the winter and he became a very able man.

And at Yule-tide that winter Sigmund became one of Earl Hacon's house-carles and Thore with him, and there for a while they sat in peace with good welcome.

Sigmund slays Beorn.

[19.] THERE ruled over Sweden at that time King Eric the Victorious, the son of Beorn, the son of Eric, the son of Eywind. He was a mighty king. One winter twelve Northern merchants had

Digitized by Google

fared eastward over the Keel into Sweden, and when they came into Sweverick, they held a fair among the folk of the land, and at the fair men fell out and a Northerner slew a Swede. When the king was ware of it, he sent his Guests thither and let slay those twelve men. Now when the spring was come, Earl Hacon asked Sigmund where he was thinking of holding his course that summer. Sigmund said that it should lay with the Earl to fix that. Earl Hacon spake thus: "I wish this, that thou shouldst fare somewhat nearer to the Swede king's realm, and bear this in thy mind of the Swedes, that they slew twelve of my men in the winter not long ago, and there hath been no vengeance yet got for this." Sigmund said it should be done if he could bring it about. Earl Hacon then gave Sigmund a picked band of his own house-carles and of the fyrd, and all were now ready enough to follow Sigmund. Then he held on his course to the Wick, and found Earl Eric, and he gave Sigmund a fine band of men, and now Sigmund had full three hundred men and five ships well found. They sailed thence southward to Denmark, and so eastward off Sweden, till they laid their ships off Sweden east of the land. Then said Sigmund to his men: "We must make a landing here, and let us go up like men of war." Then they landed and went up three hundred men together and came to a land where men dwelt; and there they slew men and took gear, and burnt homesteads. And the country folk fled far away into the waste and the wood as far as they could go. Not far thence from where they followed those that fled there ruled a reeve of King Eric whose name was Beorn. He gathered the armed men to him when he heard of their harrying, and they came together a great host and got between Sigmund's men and their ships. And one day they were ware of this land-host, and they told Sigmund of it, and asked him what counsel they should take. "There are many counsels still, and good ones withal," said he; "often times they have not gotten the victory who were the most men, if only the others have gone briskly to meet them. Now we will take this plan, we will draw up our array and make a battle-wedge. I and my kinsman Thore will be the foremost men, then shall come three and then five, and so on, but the shielded men shall be outside on the shoulders of the host on either side. And this is the counsel I would have us take, to run right upon their array and try if we

Digitized by Google

can get right through them in this way; and I think the Swedes will not stand fast in the field." And they did so. They ran at the Swedish array and went right through them, and there began a great fight, and many of the Swedes fell. And Sigmund went well forward and hewed away on either hand; and he got up to Beorn's banner-bearer and dealt him his deathblow. Then he egged on his men to break the shield wall that was shut round Beorn, and they did so. Sigmund got up to Beorn and they came to blows. But Sigmund soon got the better of him, and gave him his death-wound. Then the Wickings set up the whoop of victory and the country-folk's host fled. Sigmund told his men not to follow those that fled, for that they had not might enough for this in an unknown land, and they hearkened to him. They got much wealth there and fared with it to their ships; then they sailed away from Sweden and held eastward to Holmgard, and harried there round the islands and nesses.

There are two brothers spoken of that were of the Swede king's realm, the name of the one was Wandil, and of the other Aöil. They were landwardens of the Swede king's, and had never less than eight ships and two dragon-ships with them. Now the Swede king heard these tidings, that there had been a raid made in his land, and he sent word to these brethren and bade them take the life of Sigmund and his fellows. They told him they would do so. And about harvest-tide Sigmund and his men were sailing east, and came under an island that lies off Sweden. Then spake Sigmund to his men: "We have not got among friends here, for they are Swedes that dwell here; let us therefore beware of them. So now I will go upon the island here, and look about me." And he did so, and saw where ten ships lay on the other side of the island; two dragon-ships there were, and eight other ships.

Then Sigmund told his men to make them ready, and get all their goods out of the ships and get stones on board instead. And they made them ready so in the night-time.

The Fight between Sigmund and Wandil.

[20.] AND early in the morning they rowed toward the ten ships, whereupon the masters called out to them to tell who was their leader. Sigmund told them his name, and when they knew

Digitized by Google

what men they were, there was no need of seeking any further cause, but they got up their weapons and began the fight at once. And Sigmund and his men had never been put anywhere to such a proof as they were now. Wandil laid his dragon alongside of Sigmund's, and they withstood him stoutly. And when they had fought for awhile, Sigmund said to his men: "Right as before we shall not get the better of them unless we go nearer. I shall leap on board of the dragon here, do you follow me well." With that, Sigmund leapt on board the dragon, and there followed him a great band, and there he slew one man after another as soon as he was on board, till the crew gave way before them. Then Wandil sought to meet Sigmund, and they came to blows and fought for a long time. Sigmund tried the same sleight as before, he shifted his weapons in his hands, and hewed at Wandil with his left hand, and smote off his right hand, and down fell the sword he had fought with. Sigmund made short work with him then and slew him. Then his men set up the whoop of victory. Then said Aðil, "Things have turned; Wandil must be slain. We must betake us to flight. Let every man look out for himself!" So Aðil fled, and they that were with him, with five ships, but four were left behind, and the dragon the fifth. And they slew every man born of woman that was on board of those five. And Sigmund took the dragon with him and the other ships also.

Afterwards they sailed away till they came to the Dane king's realm, where they thought themselves safe and sheltered. Then they rested awhile and bound up their wounds. And when they were in good case again they sailed till they came to the Wick, and found Earl Eric, and there they were welcomed. They stayed there but a little while, and then fared north to Throndheim, where they found Earl Hacon. He welcomed Sigmund and his men, and thanked them for this work they had wrought in the summer. The kinsmen, Sigmund and Thore, stayed with the Earl through the winter, and a good many of their men with them, but their crew was lodged in other places. They lacked nought for chattels.

Digitized by Google

The Meeting of Sigmund and Harald.

[21.] WHEN the spring came, Earl Hacon asked Sigmund where he was minded to harry that summer. Sigmund said that should lay with the Earl. "I will not set thee on to put the Swedes to shame" [said the Earl], "but I would fain have thee fare west over the deep near the Orkneys. There is a man wont to dwell called Harold Ironpate; he is an outlaw of mine, and one of my greatest foes. He has done many a lawless deed here in Norway. He is a mighty man; him I would have thee kill, if thou can bring it about." Sigmund said that he would meet him if he could get at him.

Sigmund sailed from Norway with eight ships. Thore steered the dragon Wandilsloom and Sigmund Randwersloom. They sailed westward over the Main, and got no good all the summer. And at the end of the summer they ran under Angelsey with their ships, which island lies in the English Sea. There they saw lying before them ten ships, and with them was a great dragon-ship. Sigmund right soon saw that Harold Ironpate led those ships. They settled the next morning for the fight. And the night passed, and at sunrise in the morning they handed up their weapons, and all that day they fought till night, when the darkness parted them, and they settled to fight next morning. And when the morning came Harold hailed Sigmund's ship, and asked him whether he would fight again. He said, he had a mind to do nothing else. "Then I will say now," says Harald, "what I have never said before, that I would we two should become mates and fight no longer." The men on both sides spoke up for this, and said that they must need be set at one and make one fleet, and that there were few that could withstand them then. Sigmund said that one thing stood in the way against their being set at one. "What is that?" says Harold. Sigmund answers, "Earl Hacon sent me after thy head." "Ill is my wont at his hands," says Harold, "and ye two are right unlike, for thou art the bravest of men, but Hacon is one of the worst of men." "We two shall not think the same way about that," says Sigmund. But now their men bestirred them to get them set at one, and it came about that they were set at one, and they lay all their war-booty together in one lot. That summer they harried far and wide, and

Digitized by Google

few could withstand them. But when harvest-tide was come, Sigmund said that he should steer from Norway. "Then we two must part," answers Harold. "That shall not be," said Sigmund. "I would have us both fare to Norway, for then I shall have done something of what I gave my word on to Earl Hacon if I could find thee." "Why should I go to meet my greatest foe?"

"Let me be counsellor in this matter," said Sigmund. "Well," said Harald, "inasmuch as I trust thee well, and also in that thou art well used to such things, therefore thou shalt be my counsellor here."

Whereon they steered north for Norway, and made it off Hordaland, where they were told that Earl Hacon was in North Mæri at Bergund. They held on their way thither, and laid their ships in Stone-voe. Then Sigmund went ashore at Bergund with twelve men in a row-boat, for he would be the first to go to Earl Hacon, but Harold lay in Stone-voe the while. And he went up to see Earl Hacon when he was sitting at the board drinking, and he came into the hall before the Earl and greeted him well. The Earl welcomed him blithely, and asked him for tidings, and bade them set a stool for him, and they did so. They talked for a while and Sigmund told him of his cruise, but he did not let out that he had found Ironpate. But the story seemed to Hacon to hang overlong, till at last he asked whether he had found Harold. "Yea, of a truth," said Sigmund. And he told him how it had come about, that they two were set at one. When the Earl heard it he spake not a word, but grew red to look on, and after a while he said, "Thou hast often done my errands better than this, Sigmund." "The man is here now, lord," said Sigmund, "in thy power, and I would have thee take his offers for my sake and give him quarter *or* grith for life and limb, and for his abiding here."

"Things shall not go that way," said the Earl, "but I shall have him slain as soon as I can get at him." "I will offer thee my handsel for him, Lord," said Sigmund, "and as great fee as ever thou wilt withal."

"He shall never get peace from me," said the Earl. Then answered Sigmund, "I have served thee for little and for no good, inasmuch as I cannot even get grith and peace for one man; I shall fare abroad out of this land and serve thee no longer, and

Digitized by Google

I only wish that it may cost you something at his hands before he is slain." With that Sigmund sprung up and walked out of the room, but the Earl sat still and held his peace, and no man dared pray for Sigmund. Then the Earl began to speak, "Wroth was Sigmund then," said he, "and scathe will there be to my kingdom if he goes abroad; but that cannot have been said in earnest." "It surely was said in earnest," say his men. "Go now after him," then says the Earl, "and we will make peace withal as he begged;" with that the Earl's men went to Sigmund and told him this, whereon Sigmund goes to the Earl, and the Earl was foremost to greet him, telling him that he would make peace as he had begged him at first, "for I will not have thee go abroad away from me." Then Sigmund took grith and peace for Harold from Earl Hacon, and he went to find Harold, and told him what had happened and how the matter was settled.

Harold said it was little good to trust the Earl; however, they went together to meet him, and he and the Earl were set at one together. After this Harold went off north to Halgoland, but Sigmund was with the Earl all the winter in great favour, and his kinsman there also, and a great following with them. Sigmund kept his men well both in clothes and weapons.

§ V. *HOW SIGMUND WENT BACK TO THE FÆREYS.*

Of the Island-Beardies and Sigmund.

[22.] NOW of the men of the Færeys it must be told that Ossur Hafgrimson grew up with Thrond of Gate till he was now a full-grown man; he was a frank-looking man and a manly. Thrond gat him a match in the island, the daughter of one of the best franklins; moreover he told him that they should share the power and rule of the island into two halves, and that he should have the half his father had had, and Thrond the half which the brothers Breste and Beine had had.

Thrond also told Ossur that he thought it most meet that he should take all the fee, both lands and chattels, which those brothers had owned, and hold it as weregeld for his father. And all was

Digitized by Google

done as Thrond had counselled. Ossur now had two or rather three homesteads, one at the Temple on his father's heritage in Southrey, another in Scufey, the third at Dimun on the heritage of Sigmund and Thore. The Færey folk had heard tell of Sigmund that he was become a famous man, and made great readiness against him. Ossur had an earthwork cast up round the homestead in Scufey, and was there the most of his time. Scufey is shapen so from its height that there is the best of vantage ground there. There is but one path up it, and men say that the island cannot be got at though there came twenty men against it, yea, thirty even, for that came there never so many they could not win it [if they had not that path free]. Ossur went about his homestead with twenty men, but there were over thirty men, counting workmen, up at the houses. No man in the Færeys was as mighty as he was save Thrond. The great silver that Thrond gat at Haleyre never came to an end, and he was the wealthiest man in the islands, and he ruled all things in the Færeys at this time, although he and Ossur were not at all alike.

Of Earl Hacon and Sigmund.

[23.] OF Sigmund it must now be told that he fell to talk with Earl Hacon, and told him that he was minded to leave warring and hie out to the Færeys; for he said he would not hear it said any longer that he had not avenged his father and be upbraided therefor. And he begged the Earl to help him to this end and give him his counsel how he might bring it about. Hacon answered and said that the deep was hard to fare over to the islands, and that the surf ran high, "and no long-ship can hold thither, but I will let make two round-ships for thee and give thee men to go with thee, so that ye may be well found to both our minds." Sigmund thanked him for his good deed, and through the winter they got ready for the cruise, and in the spring the ships were finished and the men found. Harold came to meet him in the spring and settled to fare with him.

And when he was fully bound, Earl Hacon said to him, "One should speed him well one would fain welcome back." And he went out of doors with Sigmund. Then spake Hacon, "What sayest thou to this? In what dost thou put thy trust?"

Digitized by Google

"I put my trust in my own might and main," said Sigmund. "That must not be," the Earl answered, "but thou shalt put thy trust where I have put all my trust, namely, in Thorgerd Shinebride," said he. "And we will go and see her now and seek luck for thee at her hands." Sigmund bade him settle this matter as he would. They set forth along a certain path to the wood, and thence by a little bypath into the wood, till they came where a ride lay before them, and a house standing in it with a stake fence round it. Right fair was that house, and gold and silver was run into the carvings thereof. They went into the house, Hacon and Sigmund together, and a few men with them. Therein were a great many gods. There were many glass roof-lights in the house, so that there was no shadow anywhere. There was a woman in the house over against the door, right fairly decked she was. The Earl cast him down at her feet, and there he lay long, and when he rose up he told Sigmund that they should bring her some offering and lay the silver thereof on the stool before her. "And we shall have it as a mark of what she thinks of this, if she will do as I wish and let the ring loose which she holds in her hand. For thou, Sigmund, shalt get luck by that ring." Then the Earl took hold of the ring, and it seemed to Sigmund that she clasped her hand on it, and the Earl got not the ring. The Earl cast him down a second time before her, and Sigmund saw that the Earl was weeping. Then he stood up again and caught hold of the ring, and now, behold, it was loose; and he took it and gave it to Sigmund, and told him that with this ring he must never part, and Sigmund gave him his word on it. With that they parted.

And Sigmund went to his ships; and it is said that there were fifty men on board each of them. Then they put to sea and gat a fair wind till they saw the fowl off the islands, and the ships kept together. Harold Ironpate was on board Sigmund's ship, and Thore steered the other ship. But now a storm drove against them and swept the two ships apart, and they drifted a great way, so that many days passed.

Digitized by Google

Sigmund meets Throud.

[24.] OF Sigmund and they with him it must now be told that [at last] they gat a fair wind, and made sail for the islands; but they found that they had made the east of the islands, for there were men on board with Sigmund that knew the lay of the land, and were almost got to Eastrey. Sigmund said that he would of all things choose to get Throud into his hands. But as they bore up for the island, both wind and storm got up against them, so that it was not at all likely that they could make the island; nevertheless, they brought up at Swiney, for the men were keen and handy. They got there as the night was dying, and forty men went straightway up to the homestead, and ten took care of the ship. They went to the homestead and broke in, and took franklin Bearne in his bed and led him out. Bearne asked who were the leaders of this raid. Sigmund said he was. "Then thou shalt needs be grim with them who showed thee nought but ill at the fight when thy father was slain. And I will not deny that I was there. But dost thou remember at all what side I took in thy case when it was counselled that thou shouldst be slain, and thy kinsman, Thore, with thee, and I spoke and said they should slay me first?" "Surely, I mind me of that," said Sigmund. "When shall I be repaid?" said Bearne. "Now," said Sigmund, "thou shalt have peace, but I will have one thing more." "Yea, surely," said Bearne. "Thou must go with us to Eastrey, then," Sigmund said. "Thou shalt as easily win into heaven as thither," says Bearne, "while the weather is in this quarter." "Then thou shalt fare to Scufey, if Ossur is at home." "Thou shalt have thy will here," says Bearne, "and I guess Ossur will be there."

The next night they went to Scufey, and made the island as the night was dying, as before. It happened in such timely wise for Sigmund, that there was no man on the watch at the One-Man's-Path on Scufey. So up they went straightway, and fifty men with them which Bearne gave them. They got to the earthwork, and by this Ossur and his men were at the work, and Ossur asked what manner of men they were that were come thither. Sigmund told them his name. "Thou mayst well be deemed to have business here with us," said Ossur, "and now I will offer thee this settlement, that the best man in the Fareys give doom on our

Digitized by Google

case." "There shall no settlement be between us two," said Sigmund, "save I alone make it." "I will not have things settled that way," says Ossur, "by giving thee self-doom. I do not see that there is so little likeness between us two men or our cases that I should brook that." Sigmund answered and said to his men, "Do you make for this banterer in the work; but I will seek a plan to follow." Harold Ironhead was sturdy in counsel; he would have no settlement.[1]

And now Sigmund's men made an onslaught on the work, and the others held it. But Sigmund went up to the work and looked well at it. He was armed in this wise that day: he had a helm on his head, and he was girt with a sword; he had an axe in his hand, silver-mounted and snag-horned, with the haft covered; the best of weapons it was. He was clad in a red kirtle, and a light mail-jack over it; and it was the talk of both friends and foes that there had never yet come into the Færeys such a man as he was.

Now Sigmund spied a place where the wall of the work had tumbled down a little, and it was somewhat easier to win in there than in another place. With that he stepped back from the work and then took a run at it, and got so far up that he stuck the crook of the axe on to the wall of the work, and then let himself up quickly by the axe-shaft, and in this way got inside the work. A man ran upon him quickly, and hewed at him with his sword. Sigmund warded the blow off him with the axe, and then drove at him with the axe-horn, so that the axe stood deep in his breast, and he fell dead with the blow. Ossur saw it and ran quickly upon Sigmund, and hewed at him, but Sigmund put the blow aside again, and hewed at Ossur with his axe, and struck off his right hand, and his sword fell down with it. Then he struck him again in the breast, so that the axe went right into him, and then Ossur fell.

And now men rushed at Sigmund, but he sprang out backwards off the wall of the work, and came down on his feet. They made much ado over Ossur's body till he was dead. Then Sigmund told the men that were still inside the work that they had two choices in their hands, namely, that he should cut them off from

[1] Ossur had thirty men inside the work, and the work itself was hard to get into. Ossur had a son whose name was Laf, who was a young boy at that time.

Digitized by Google

food in the work or burn them therein, or else they should come to a settlement, and let him have the awarding of it. So they let him take self-doom and gave themselves up.

Of Thore it must be told that he bore up for Southrey, and met Sigmund after these things had happened.

And now messages passed between Sigmund and Throndabout a settlement, and peace was made for the time, and a meeting set between them in Streamsey at Thorshaven, for there is the Færey-folks' moot-stead. Thither came Sigmund, Throndand a great gathering. Throndwas very cheerful, and a settlement was talked of. Throndsaid, "It cannot be gainsaid that I was at the fight when thy father, kinsman Sigmund, was slain. I will give thee now," said he, "such a settlement as shall be of the greatest honour to thee, and thou thyself shalt be best pleased with, namely, I will that thou fix the whole settlement between us as thou wilt." "I will not have that," said Sigmund, "but I will have Earl Hacon make the award between us, or else we will not be set at one at all, and this I think best of all; but if we are to be set at one, we will both go and seek Earl Hacon." "I had far rather, kinsman," said Throndd, "that thou should make the award; but I must lay down one thing, namely, that I keep my holding here and my headship as I have them now." "There shall be no settlement," said Sigmund, "save the one that I have given thee." And when Throndsaw that the other was the stronger, then they settled it between them in that way, and they were both to go to Norway in the summer.

The second ship fared out to Norway at harvest-tide, and aboard her many of the men that had followed Sigmund out. Sigmund was out in Scufey all through the winter, and Thore his kinsman with him, and Harold Ironhead also, and many men with them. Sigmund kept great state and store at his homestead. The winter passed, and Sigmund got his ship ready. Throndgot ready a merchantman that he had. And each knew what the other was doing. Sigmund sailed as soon as he was bound. There were with him on this cruise Thore and Harold Ironhead, and nigh twenty men aboard. They made land at Norway off South Mære, and asked after Earl Hacon, and he was not far off, and they went to him at once. Earl Hacon welcomed Sigmund and his fellows, and Sigmund told him about the settlement between Throndand

Digitized by Google

himself. The Earl said, "Thou and Thrond are not a match in cunning, and I fear that he is not likely to come and see me very soon."

The summer went by, and Thrond never came. A ship came out from the Færeys and brought news that Thrond had been driven back, and his ship so broken that it was not seaworthy.

Earl Hacon plays the Umpire between Sigmund and Thrond.

[25.] THEN Sigmund told the Earl he would fain have him make his award between him and Thrond, albeit he was not come. The Earl said it should be so: "I will give thee a weregild for each of the two brethren, a third weregild for Thrond's counsel against you, when he would have had you slain after he had slain your fathers, a fourth weregild you shall have because Thrond sold you into thraldom. To the headship over a quarter of the Færeys, which thou now hast, thou shalt add as much out of Thrond's lot and of Ossur's heritage as shall make thine own lot half the islands. And half shall fall to my keeping, because Hafgrim and Thrond slew my house-carles Breste and Beine. Halfgrim shall go without weregild, because of the slaying of Breste, and his onslaught on sackless men. There shall no weregild be paid for Ossur, because he wrought not uprightly when he sat him down in thy heritage, where also he was slain. Thou shalt share the weregilds between thee and Thore thy kinsman as it likes thee. Thrond shall have his holding if he keeps this settlement. Thou shalt hold all the islands in fee of me," said the Earl, "and pay me scot for my part." Sigmund thanked the Earl for this award, and abode with him all the winter. In the spring he went out to the Færeys, and Thore his kinsman with him, but Harold Ironhead stayed behind. Sigmund made a good passage and came to the Færeys and summoned Thrond to meet him at a moot at Thorshaven in Streamsey. Thither came Thrond and much people. Sigmund said that Thrond had taken but little heed of the settlement they had made, and gave out the Earl's award, and bade Thrond do one thing or the other, "now either keep the settlement or break it." Thrond bade Sigmund give his own award himself, and said that he would be best pleased, and also that he should come off best by so doing. Sigmund said that

Digitized by Google

he would not shrink in this matter, and bade him "do quickly one thing or the other, yea or nay." Moreover, he told him that he was every whit as fain they should stay at odds as they were. Thrond chose rather to take the award, and prayed him to tarry a while for the paying of the fee, for the Earl had given it that the fee should be paid within a half-year. And at men's request Sigmund let it go so that the fee should be paid within three years. Thrond said that he thought it very well that his kinsman Sigmund should have the headship as long as he had had it before, and that it was fair that it should be so. Sigmund said that he need not use such vain compliments, and that he should never take them to himself. They parted with all men set at one. Thrond asked Laf Ossursson home to Gate to be fostered there, and there he grew up.

In the summer Sigmund got his ship ready to fare to Norway, and Thrond paid up a third of the fee, but he stumbled a good deal over it. Sigmund got together Earl Hacon's scot before he sailed from the islands. He made a good passage and made Norway with his ship, and went straightway to see Earl Hacon and bring him his scot. The Earl welcomed Sigmund and Thore his kinsman and all their fellows, and they abode with the Earl all that winter.

Of Sigmund Breste's Son.

[26.] THE summer after this winter, when he became Earl Hacon's liegeman at Yuletide, Sigmund fared up country with the Earl to the Frosta-moot, and there Sigmund opened the case of Thorkel his father-in-law to the Earl praying him that he would inlaw him and give him his land to hold freely. And Earl Hacon quickly gave Sigmund his asking. Moreover, he let send for Thorkel and his kindred, and Thorkel and his wife stayed with Earl Hacon that winter, and Thurið their daughter also. She had brought forth a woman-child the summer that Sigmund went away, and the maid was called Thora. The next spring Earl Hacon gave Thorkel Dryfrost a reeveship out in Orkdale, and there Thorkel set up his homestead, and there he abode all the time that this story tells of. Soon after this Sigmund rode out to Orkdale to see Thorkel, and he welcomed him kindly. Then Sigmund did his errand and asked for Thurið in marriage.

Digitized by Google

Thorkel took his request well, and thought that honour and worship would come of it both to himself and his daughter and to them all. Sigmund drank his bride-ale with Earl Hacon at Hlathe, and the Earl kept the feast up for seven nights; and Thorkel Dryfrost was made Earl Hacon's henchman and became a dear friend of his. After that they fared home, but Sigmund and his wife abode with the Earl till the harvest-tide, when he went out to the Færeys, and Thuriδ his wife and Thora his daughter with him.

There was peace in the islands that winter. In the spring men fared to the moot in Streamsey, and much people came thither, Sigmund also and his following with him. Thrond came thither, and Sigmund asked him for the second third of his money, and told him that he ought by right to have all, but he would not, for the sake of them that begged him not to require it now. Thrond answered, "It hath so happened, kinsman," said he, "that the man named Laf the son of Ossur is abiding with me. I bade him to my home when we two were set at one. Now I pray thee, kinsman, give Laf some set-off for the sake of his father Ossur, whom thou slewest, and let me pay him the money of thine that I owe thee." "I shall not do so," said Sigmund, "but thou shalt pay me my money." "Nay, but it must seem best to thee [to do as I say]," said Thrond. Sigmund answered, "Pay thou the money or worse shall come of it." Then Thrond told out a half of the third, and then said that he was not ready to pay any more. Then Sigmund went up to Thrond, and he had the silver-mounted axe in his hand that he slew Ossur with, and set the axe-horn to Thrond's breast, and told him that he would thrust it deep enough for him to feel it sorely unless he told him out the money then and there. Then spake Thrond, "A troublesome man art thou," said he, and bade his man go into his booth for the money-bag that lay there and see whether there was any silver still over. He went and brought the money-bag to Sigmund, and the money was weighed and it did not come up to what Sigmund ought to have had. With that they parted.

That same summer Sigmund fared to Norway with Earl Hacon's scot, and was welcomed of him there, and abode a short while with the Earl, and then fared back to the Færeys and sat there through the winter. His kinsman Thore was ever with him. Sigmund

Digitized by Google

was much beloved out there in the islands. He and Swiney-Bearne kept the settlement that was between them well, and Bearne ever came between Sigmund and Thrond or worse would have happed. In the spring men fared to the Streamsey-moot, and much people came thither. Sigmund asked Thrond for his money, but Thrond asked for weregild in the name of Laf Ossurs-son for his father. And many men spoke up in the matter that they should make a good settlement. Sigmund answered, "'Thrond will pay Laf no better than he pays me, but for the sake of good men's words the debt shall stand over, but I do not give it up and I do not pay it as weregild." With that they parted and went home from the moot.

Sigmund gat him ready to fare to Norway in the summer with Earl Hacon's scot, and was late bound. He sailed for the deep sea as soon as he was bound. Thuriδ his wife stayed behind, but Thore his kinsman went with him. They made a good run, and made Throndham late in the harvest-tide. Sigmund went straight to Earl Hacon and was welcomed by him.

Sigmund was seven-and-twenty winters old when this happened. He stayed on with Earl Hacon.

Sigmund and the Wickings of Iom.

[27.] THAT winter the Wickings of Iom came to Norway and fought there with Earl Hacon and his sons. The kinsmen Sigmund and Thore were in the fight with Earls Hacon and Eric, and it is said that Sigmund was the first man to board the warship of Bue the Thick, who was fighting in the fiercest wise, and Thore was the next with thirty men after him. And when Sigmund and Bue came to sword-play with one another, Sigmund saw that he could not match Bue in main strength and great strokes, and betook him to his feat of arms, and cast his shield and sword up in the air, and so shifted them in his hands, as he was often wont to do. Bue had not warded himself against this, and Sigmund with his left hand hewed off Bue's hand at the wrist, and then leapt back to his ship and seven men with him, for all the rest were slain of them that had followed him and Thore. Then Bue leapt overboard and his ship was cleared. Next spring Earl Hacon gave great gifts to Sigmund before they parted, and the kinsmen sailed out to the

Digitized by Google

Færeys and sat down there in peace, and Sigmund alone held sway over all.[1]

§ VI. *HOW SIGMUND BROUGHT THE FAITH TO THE FÆREYS.*

King Olave sends word to Sigmund.

[28.] IT must now be told that when King Olave had been two winters in Norway, and had christened all Throndham that winter, he sent a message out to the Færeys to Sigmund Brestesson bidding him come and see him, and he had it put in the message that Sigmund should win worship and become the greatest man in the Færeys if he would become his man.

Sigmund Brestesson takes the Faith.

[29.] AS the summer passed, King Olave fared north out of Throndham and came to South Mære, and as he lay at guesting with a rich franklin, there came out of the Færeys, according to the king's bidding, Sigmund Brestesson and Thore his kinsman. When Sigmund came to the king, the king welcomed him as blithely as might be, and they soon fell to talk together. The king said, "Thou hast done well, Sigmund, not to sleep over this cruise; and for this cause chiefly did I bid thee here, for that much was told me of thy boldness and skill, and I will gladly be thy friend indeed, if thou wilt hearken to me in the one thing that I think of most worth. Some men say that fellowship between us two would not be unbecoming, because we are both called men of prowess, and have long tholed toil and trouble before we won the worship we ought to have, for we two have had no unlike lots in our outlawry and bondage. Thou wert a child, and sat by when thy father was slain sackless, but I was in my mother's womb when my father was betrayed and slain for nothing that he had done, but for the wickedness and greed of his kinsmen. It hath also been told me that, far from offering thee boot for thy

[1] *Supply*—[As long as Earl Hacon was alive and after King Olave took his realm.]

Digitized by Google

father, thy kinsmen bade slay thee as well as thy father, and that thou wert afterward sold into thraldom, yea, that money was paid that thou mightest become a bondsman and a thrall and an outcast and a wanderer withal from thine own and from thine own land; and that thou hadst no helper in an unknown land for a long while, save that men who knew thee not showed thee mercy by His help who is mighty in all things. But things not unlike those I have heard tell of thee have happened to me. As soon as I was born ambush was laid for me, and I was hunted for, nay, my life was compassed by my own countrymen, so that my mother was brought low and had to fly with me from her father's countrymen and her kinsmen and all that she had. So passed the first three winters of my life. Then we were both taken by Wickings, and then I parted with my mother, so that I never saw her again. I was thrice sold into thraldom. Then I was in Esthland with men that I knew not till I was nine winters old. Then came thither one of my kinsmen who knew my kindred, and he loosed me out of bondage and took me away with him east into Garthric, and there I was other nine winters in outlawry, though I was at that time held a free man. Then I grew somewhat near manhood, and won greater honour and worship at King Waldemar's hand than would seem likely for an outlander, though it was after the manner of the honour thou gottest at the hands of Earl Hacon. And now it hath so come about after all, that each of us is come into his father's heritage and to the land of his birth after long lack of happiness and honour. And now, above all, inasmuch as I have heard that thou hast never slain offerings to false gods after other heathen men's guise, therefore have I good hope that the high King of heaven, Maker of all things, will lead thee by my words to the knowledge of His holy Name and holy Faith, and make thee my fellow in the right faith, as thou art my match in strength and all feats of skill, and other of His merciful gifts which He hath given to thee as He did to me, long before I had any knowledge of His glory. Now the same all-swaying God grant that I bring thee to the true Faith and into His service, so that thereafter thou mayst by His mercy, after my ensample and at my urging, bring all thy liegemen to His glory; which thing also shall, I think, come to pass. Thou shalt also, if thou wilt hearken to my words, as I have before said, and serve God truly

Digitized by Google

with steadfastness, get friendship and worship of me, although that is nothing worth by the side of the honour and bliss that Almighty God will give thee, and every other man who keeps His commandments for the love of His Holy Ghost, to reign together with His sweet Son, the King of all kings, for ever and ever in the highest glory of His heaven." When the king had done speaking, Sigmund answered, "It is known to you, lord, moreover it was told of in your speech, that I was bound in service to Earl Hacon. He gave me his good favour, and I was right well pleased with my way of life, for he was faithful and wise of counsel and loving to his friends, as he was grim and false to his foes. But great unlikeness is there between your two faiths, and as far as I can guess from your fair words, this faith that thou holdest is in all ways better and fairer than that which heathen men hold, therefore am I willing to follow your counsel and win your friendship. And I would not offer sacrifices to false gods, because I saw long ago that that usage was of no good, although I knew none better." King Olave was glad, when he heard the words that Sigmund spake, that he took his counsel so wisely. And Sigmund was baptized and all his fellows, and the king had them taught the holy lore. Sigmund was then with the king through the winter in great honour.

Sigmund goes to preach Christendom in the Færeys.

[30.] WHEN the spring was coming in, the king fell on a day to talk with Sigmund, and said that he was minded to send him out to the Færeys to christen the folk that dwelt there. Sigmund said that he would rather not do that errand, but at last said he would do the king's will. Then the king made him lord over all the islands, and gave him wise men to baptize the folk and teach them the needful lore. Sigmund sailed when he was bound, and sped well on his way. When he came to the Færeys he summoned the franklins to a moot in Streamsey, and much folk came thither. And when the moot was set, Sigmund stood up and set forth his business at length, telling all that had happened since he had gone eastward to Norway to see King Olave Tryggwesson. Moreover, he said that the king had laid all the island under his lordship, and most of the franklins took this very well. Then Sigmund went on, "I

Digitized by Google

would likewise have you know that I have taken another faith, and am become a Christian man. I have also this errand and bidding from King Olave, to turn all folk in the island to the true faith." Thrond answered his speech, and said that it was right the franklins should talk over this hard matter among themselves. The franklins said this was well spoken. Then they went to the other side of the moot-field, and Thrond told the franklins that the right thing clearly was to refuse to fulfil this command, and brought things so far by his fair speeches that they were all of one mind thereon. But when Sigmund saw that all the folk had crowded over to Thrond's side, so that there was none stood by him save his own men who were christened, he said, "Too much might have I given Thrond to-day." And now men began to crowd back to where Sigmund was sitting; they bore their weapons aloft, and carried themselves in no peaceful wise. Sigmund and his men sprang up to meet them. Then spake Thrond, "Let men sit down and carry themselves more quietly. Now I have this to tell thee, kinsman Sigmund; we franklins are all of one mind on this errand thou hast done, namely, that we will by no means change our faith, and we will set on here in the moot and slay thee, unless thou give it up and bind thyself fast never more to carry this bidding to the islands." And when Sigmund saw that he could not then bring this matter of the faith about, and was not strong enough to deal with all the folk that was come together there by the strong hand, it ended in his binding himself to what they wished with witnesses and hand-plight. And with that the moot broke up.

Sigmund sat at home in Scufey that winter, and was right ill-pleased that the franklins had cowed him, although he did not let his mind be known.

Thrond.

[31.] ONE day in the spring, what time the races ran faster and men thought no ship could live on the main or between the islands, Sigmund set out from home in Scufey with thirty men and two ships, saying that he would run the risk and carry out the king's errand or else die. They ran for Eastrey and made the island; they got there at nightfall without being seen, made a ring round

Digitized by Google

the homestead at Gate, drove a trunk of wood at the door of the house where Thrond slept, and broke it down, then laid hands on Thrond and led him out. Then said Sigmund, "It happens now, as it often does, Thrond, that things go by turns. Thou didst cow me last harvest-tide, and gave me two hard things to choose between; and now I will give thee two very unlike things to choose between: the one is good—that thou take the true faith and let thyself be baptized, or else thou shalt be slain here on the spot; and that is a bad choice for thee to make, for thereby thou shalt swiftly lose thy wealth and earthly bliss in this world, and get instead woe and the everlasting torments of hell in the other world." But Thrond said, "I will not fail my old friends." Then Sigmund sent a man to kill Thrond, and put a great axe in his hand; but as he went up to Thrond with his axe on high, Thrond looked at him and said, "Strike me not so quickly. I have something to say first. Where is my kinsman Sigmund?" "Here am I," said he. "Thou alone shalt settle between me and thee, and I will take thy faith as thou wilt." Then said Thore, "Hew at him, man!" But Sigmund said, "He shall not be cut down this time." "It will be thy bane and thy friends' as well if Thrond get off to-day!" said Thore. But Sigmund said that he would risk that. Then Thrond was baptized of the priest and all his household. Sigmund made Thrond come with him when he was baptized. And then he went through all the Færeys and stayed not till the whole people was christened. Then he gat his ship ready in the summer, and was minded to sail to Norway to take King Olave his scot and bring Thrond of Gate to him. Now, when Thrond was aware that Sigmund meant to take him to the king, he would fain have begged off going; but Sigmund would not have it, and struck the land-tents as soon as the wind was fair. But before they had gone far on the main they were met by a great swell and storm, and were driven back thereby to the Færeys, and their ship was wrecked and all their gear lost. But of the men most were saved. Sigmund saved Thrond and many others. Thrond said that they would never make a smooth run if they made him go with them against his will. Sigmund said he should go all the same, though he did take it ill. Then he took another ship and goods of his own to give the king instead of his scot, for he had no lack of gear. They put to sea for the second time, and

Digitized by Google

got a little farther on their way than before, when there met them a great wind blowing in their teeth that drove them back again to the Færeys and wrecked their ship. Then Sigmund said that he thought some stoppage must have been laid upon their cruise. Thrond said it would be so as often as they tried it if they took him with them against his will. So Sigmund let him loose on the understanding that he should swear a holy oath to have and hold the Christian faith, and to be trusty and true to King Olave and to Sigmund, not to hold back or hinder any man in the islands from keeping faith and homage to them, to forward and fulfil the bidding of King Olave, and any other thing that he should bid him do in the Færeys. And Thrond swore freely the fullest oaths that Sigmund could put to him. Then Thrond fared home to Gate, but Sigmund sat in Scufey at his homestead through the winter, for it was late in harvest-tide when they were driven back the second time. And he let mend the ship that was least hurt. And the winter was quiet and tidingless in the Færeys.

Thrond will not go to King Olave.

[32.] WHEN Sigmund Brestesson had christened all the Færeys, according to the word of King Olave Tryggwesson, he thought to take Thrond of Gate east with him, but was twice driven back, as is above written. Albeit he got himself bound again and made a good run, and got to Norway and found King Olave north in Nithoyce, and brought him the money which he had made ready instead of the Færeys' scot that he had lost the summer before, and also the scot that was to be paid up then. The king welcomed him, and he dwelt with the king many days that spring. Sigmund told the king clearly all that had happened, and of the change that was wrought in Thrond and the other islanders. The king answered, "Ill it is that Thrond hath not come to see me, and it is a mischief to your home there in the islands that he is not driven abroad, for it is my belief that he is the worst man in all the Northlands."

One day in the spring King Olave said to Sigmund, "We will amuse ourselves to-day, and prove our feats of skill." "I am not the man for that, lord," said Sigmund, "but thou shalt have thy way in this as in all other things that are in my hands." Then

Digitized by Google

they tried their might in swimming and shooting and other feats of skill and strength, and men say that Sigmund came very nigh King Olave in many feats, albeit he came short of him in all, as did every other man that was then living in Norway.

King Olave asks Sigmund for the Ring.

[33.] IT is said that once on a time as King Olave sat at drink, for he had given a feast to his house-carles, and there were many men bidden to it, Sigmund also was there, for he was in great favour with the king, and there sat but two men between the king and Sigmund. [And it happened that] Sigmund stretched forth his arm on the board. The king looked and saw that Sigmund had a thick gold ring on his arm, and he said, "Let me see the ring, Sigmund." He took the ring off his arm and handed it to the king. Then the king said, "Wilt thou give me this ring?" "It was in my mind, lord," said Sigmund, "never to part with that ring." "I will give thee another instead," said the king, "that shall be no less and no uglier than this." "I cannot part with this," said Sigmund, "for I gave my word to Earl Hacon with all my heart when he gave me the ring that I never would, and I must hold to it, for the sake of his goodwill to me that gave it, for the Earl also dealt well with me in many ways." Then said the king, "Think as well of him as thou wilt, both of the ring and of him that gave it thee, but from this day thy luck shall leave thee and this ring shall be thy bane. I know that no less clearly than I know how thou gottest it and whence it came to thee; and, when I asked thee for it, it was rather because I wished to save my friend from ill than from any wish to have thy ring." The king was as red as blood in the face. And with that the talk dropped, but the king was never afterwards so blithe to Sigmund as before. Yet he dwelt with the king for a time, but fared out to the Færeys early that summer. King Olave and he took leave of each other in all friendship, and Sigmund never saw him again. When Sigmund was come out to the Færeys he sat down in his homestead in Scufey.

Digitized by Google

Sigmund and the Young Earls.

[34.] [NOW when King Olave fell at Swold before Earl Eric and the two kings], the Earls Sweyn and Eric sent word out to Sigmund Brestesson in the Færeys, bidding him come and see them. Sigmund did not sleep over it, but fared to Norway, and went to see the Earls north at Hlathe in Throndham. They welcomed him with all their hearts, and brought to mind their former friendship. Sigmund was made their house-carle, they gave him the Færeys in fee, and parted with him in blithe and friendly wise. Sigmund fared out to the Færeys at harvest-tide.

§ VII. *HOW THROND BROUGHT ABOUT SIGMUND'S DEATH.*

Of Sigurd Thorlaksson.

[35.] THERE are three men told of in the story that all grew up at Gate with Throndd. One was named Sigurd; he was the son of Thorlac, and brother's son to Throndd. He was a big man and strong, a comely man to look on; he had light hair that fell in curls; he was skilled in all feats, and it is said that he came nighest of all men to Sigmund Brestesson in feats of skill. Thord was the name of his brother. He was called the Low. He was very stoutly built and strong of his body. The third was named Geat the Red; he was Throndd's sister's son. They were all three big strong men. Laf was fostered at Gate also, and they were all about the same age.

These were the children of Sigmund and Thuriðr. Thora was their eldest daughter; she was born on the fells. She was a big, brave-looking woman, not very pretty, but of wisdom above her years. Thoralf was the name of their eldest son, the second was Stangrim, the third Brand, the fourth Here. They were all hopeful men.

It fared now with Christendom in the Færeys as it did in other parts of the Earl's realm—each man lived as he would, but they themselves held fast to their faith. Sigmund held fast to his faith and all his household with him, and let build a church at his

Digitized by Google

homestead. Of Thrond it is told that he changed his faith a good deal and all his company with him.

In those days the Færey folk called a moot; thither came Sigmund and Thrond of Gate and much people. Thrond spoke and said to Sigmund, "Things have turned out so, kinsman Sigmund, that I shall ask thee now for boot in the name of Laf Ossursson, which thou shalt give him for his father." Sigmund answered that they ought to keep to the award that Earl Hacon had made between them on all the matters that were at issue between them. Thrond said that it would be most seemly to give Laf such boot for his father as the best men out in the island should fix on. Sigmund said it was no good pulling and hauling over it, for he would never have it so. Then Thrond said, "It is most true that thou art a hard man to take by the loins, but it may yet be that my kinsmen who are growing up in my house will think thee by no means fair in thy dealing, in that thou wilt not share thy lordship with them, though no more than half that thou hast is thine own by right, and it is not likely that men will let this go on long. Thou hast brought me to shame these many times," said he, "but the greatest was when thou cowedst me into changing my faith; that hour I think the worst of all that I have ever passed. And thou mayst brood over it well, for men will not always be willing to have their rights cut short by thee." Sigmund said that he should sleep soundly in spite of all his threats. With that they parted.

Of Sigmund.

[36.] IT is told that one day in the summer Sigmund Brestesson fared out to little Dimun in a boat, and Thore and Einar the Southrey-man with him. For Sigmund wished to get some of the sheep on that island for slaughter. Sigmund and Thore were on the island when they saw some men landing on the island and the glittering of their bright shields. They counted them, and they were twelve men that had landed. Sigmund asked who they could be. Thore said he could tell that they were the Gate-Beardies, Thrond and his kinsmen. "And what shall we do now?" said he. "That is not hard to tell," said Sigmund; "we will go all together and meet them with our weapons in our hands,

Digitized by Google

and if they make for us, we will run down, each by himself, and get together where the path is that goes up the island." Thrond and his men fixed it among them that Laf should set on Sigmund and the Thorlacssons with him, and a fourth man with him. Sigmund and they that were with him heard it. They went towards each other, and Thrond and his men ran towards them, but Sigmund and they that were with him ran down, each his own way, and got into the path. But one man had got there before them. Sigmund was the first to get at him, and he made short work of him. Then Sigmund kept the path, but Thore and Einar ran down to Thrond's boat. There was one man there holding the painter and another on board. Thore ran at the man that was holding the painter and slew him. Einar ran to Sigmund's boat and launched it. Sigmund was keeping the path, but now he leapt down to the sea on to the shore to try and get at their boat, and felled one of their crew on the shore. Then he leapt on board their boat and Thore after him, and threw the man overboard that was in it. Then they rowed away in the two boats, but the man that Sigmund threw overboard swam ashore. Thrond and his men lit a beacon-fire, and men rowed out to them and took them home to Gate. Sigmund gathered men to him and was minded to lay hands on Thrond and his kinsmen on their island, before he heard that they had got away.

A little later on that summer Sigmund and the other two took boat to go and see after his rents. They rowed down a narrow sound between some islands, and when they got out of the sound they saw a ship sailing towards them, and it was very near them already. They could tell who the men were; they were the Gate-Beardies Thrond and eleven men with him. Then speaks Thore: "They are mighty near us," said he, "and what shall we do now, kinsman Sigmund?" "No need of much craft," said Sigmund; "but we will do this; row towards them; then they will strike their sail, and when our boat is close alongside of theirs, do you two handle your swords and cut away the stays on the side the sail is not lying, and I will do what I see best to do meanwhile." So they rowed towards them, and when they lay close alongside of Thrond's, Thore and Einar shore away all the stays on the side the sail was not lying. But Sigmund caught up a fork that lay in his boat and drove it so hard at the hull of their boat that the keel came up out of the

Digitized by Google

water as she heeled over; then he shifted the fork to the side of the boat on which the sail lay, for she had heeled over on that side, and bore on it with all his might. With that the boat capsized suddenly, and five of Thrond's crew were drowned there. Thore said that they ought to kill every one they could come up with. But Sigmund said he would not have that, but that he would rather put them to as much shame as he could. With that they left them. Sigurd Thorlacsson called out, "We shall fare as ill at Sigmund's hands this time as the last." Then he righted the boat and saved many of the men. When Thrond got on board he said, "Luck must have shifted from Sigmund to us, for it must have warped his eyes just now so that he slew us not, though he could have done as he liked with us; let us therefore fear no ill henceforward, and never stay till we have Sigmund in hell." They said they were right fain of that, and so they went home to Gate. The summer went by, and they had no more dealings with each other for that time.

The Meeting of Sigmund and Thrond.

[37.] IT came to pass that one day, as the winter was drawing nigh, Thrond gathered men to him, and there came to him sixty men, and he told them they should go to seek Sigmund, for he said that he had dreamed they would get very near him this time. They had two ships and a picked crew. There were with Thrond on this raid Laf Ossursson, Sigurd Thorlacsson, Thord the Low, Geat the Red, an Eastrey franklin named Stangrim, and Eldearn Combhood, who had been long with Thrond. Swiney-Bearne took no part in these things ever since he and Sigmund were set at one. Thrond and his men set out and got to Scufey, and drew up their ships, and went up altogether till they came to the path on to the island. Scufey is such good vantage-ground that they say the island could never be won if there were but ten men to keep the path; came there never so many, they should never win it. Eldearn Combhood went up first, and met Sigmund's warder by the path; they made at each other at once, and the end of their struggle was that they fell over the cliff together and got their death there both of them. Then Thrond went up and they all, and came to the homestead and made a ring round it: and their coming was so

Digitized by Google

unawares that they within knew nought of it till they broke down the doors. Sigmund and his men ran quickly to their weapons, and all those that were in the house did likewise. Yea, Thurið the goodwife took weapon in hand, and did as well as any man of them. Thrond and his fellows set fire to the houses, and set on the homestead with fire and weapons, and made a hard onslaught; but when they had been fighting for some time, goodwife Thurið went out to the doors and called out, "How long are you going to fight with headless men, Thrond?" said she. Thrond answered, "As true as day," said he, "Sigmund must have got away." Then he went round the houses withershins whistling after them, till he came to the mouth of an earth-house a little way off the homestead. There he stopped and put his other hand down on the ground, and then brought it up to his nose once or twice. At last he said, "Three men have gone this way—Sigmund, Thore, and Einar." Then he went about for a little snuffing as if he were tracking their slot like a hound; then bidding none follow him, he went on till he came to a rift. Now this rift runs across the island of Scufey. Then he said, "They have gone this way, and Sigmund must have leapt over here, whatever they have done with themselves. Now we will deal out our company," says Thrond; "Laf Ossursson and Sigurd Thorlacsson shall go to the other end of the rift and some of the men with them, but I will go to the other end, and we will meet on the other side of the rift." They did so. Then Thrond called out, "Now is the time, Sigmund, to show thyself if thou hast as brave a heart and wouldst be thought as bold a man as thou hast long been held." It was then as dark as it could be. Soon after this a man leapt over the rift to where Thrond and his men were, and hewed at Stangrim Thrond's neighbour with his sword, and clove him down to the shoulders. It was Sigmund. Then he leapt swiftly backward over the rift again. "There goes Sigmund," says Thrond; "let us keep after them to the end of the rift." They did so, and there Laf and Thrond and all their men met. Sigmund and his fellows had now got to a rock that jutted over the sea, and could hear men's voices all round them. Then Thore said, "Let us stand at bay here, as fate will have it." "I am not fit for fighting," said Sigmund, "for I lost my sword when I leapt backward over the rift; let us therefore leap off the rock and betake us to swimming." "We will do as it pleases

Digitized by Google

thee," said Thore. They took that counsel, and leapt off the cliff into the sea. And when Thrond heard the splash he said, "There they go! Let us take boat as we can and follow them, some on sea and some on land." And so did they, but found them not.

Sigmund Brestesson is Murdered.

[38.] NOW it must be told of Sigmund and his friends that they swam for a while, heading for Southrey, for that was the nearest land. But it was a long sea-mile, and when they had swum halfway Einar said, "We must part here." Sigmund said that should never be. "And do thou, Einar, lean on my shoulders!" And he did so. So Sigmund swam on for a while. Then Thore said, as he swam behind him, "Kinsman Sigmund, how long wilt thou flit a dead man on thy back?" "I don't see that I need," said Sigmund. They swam on till they had only a fourth of the way to go, when Thore said, "All our lives long we have been together, kinsman Sigmund, and great love have we twain had towards each other; but now it looks as if our life together was come to an end. I have pushed on as far as I can, and now I would have thee look to thyself and thine own life and give no heed to me, for thou wilt risk thine own life, kinsman, if thou art cumbered with me." But Sigmund said, "It shall never be that we two part so, kinsman Thore. We will both of us come to land or neither." Then Sigmund took him on his shoulders, but Thore was so worn out that he could do hardly anything to help himself. Then Sigmund swam on till he got to Southrey. There was a surf running on the island, and Sigmund was so worn out by this time that he was now driven from the land, and another time borne towards it. And Thore slipped off his shoulders there and was drowned, but Sigmund got to land at last, and he was so worn out that he could not walk, but he crawled up the shore and lay down on a heap of seaweed. This was at daybreak, and he lay there till it was quite light. There was a farmstead called Sandwick on the island a little way up, where dwelt a man named Thorgrim the Wicked, a big strong man, who held under Thrond of Gate. He had two sons, Ormstan and Thorstan, both hopeful men. Thorgrim the Wicked went down to the shore that morning, and he had a pole-axe in his hand. As he went by he saw red clothes sticking out of the

Digitized by Google

seaweed heap; he pushed away the wrack and saw a man lying there. He asked him who he was. Sigmund told him his name. "Low lies our lord," said he, "but what hath wrought this?" Sigmund told him all that had happened. With that his sons came up. Then Sigmund prayed them to help him. Thorgrim did not answer at once, but began to talk to his sons in a low voice. "Sigmund has so much gear on him as it seems to me we have never owned the worth of, and his gold ring is mighty thick. The best thing we can do, it seems to me, is to slay him and then hide his body; it will never be known." His sons spake against it for a while, but at last they were of the same mind. Then they went up to where Sigmund lay and caught hold of his hair, while Thorgrim the Wicked hewed off his head with the pole-axe. In this way Sigmund, that was so good a man in all ways, lost his life. They stripped off his clothes and gear, and then dragged him up under an earth-bank and buried him there. Thore's dead body was cast ashore, and they buried it beside Sigmund, and hid them both.

What the Island-Beardies did after Sigmund's Death.

[39.] OF Thrond and his fellows it must be told that they made homeward after what had happened, and the homestead in Scufey was saved by the time men got to it; it was not much burned, and few had lost their lives there. Goodwife Thuriðr, who was ever after called the Mighty Widow, kept the homestead at Scufey after her husband Sigmund, and there the children they two had had grew up, and they all promised to be good men. Thrond and Laf Ossursson now got all the Færeys into their hands, and held sway over them. Thrond offered Thuriðr the Mighty Widow to be set at one with her and her sons, but they would have nothing to do with it. Yet Sigmund's sons sought no help of the Lords of Norway, for they were but young as yet. And so two or three years went by, and there was peace in the Færeys.

One day Thrond told Laf Ossursson that he wished to seek a match for him. "Where shall we seek?" said Laf. "Where Thora Sigmund's daughter is," answered Thrond. "I don't think that is a likely look-out," says Laf. "You will never get a wife if you don't ask for one," said Thrond. They set out to Scufey with

Digitized by Google

a few men, and were coldly welcomed. Thrond and Laf offered Thurið and her sons to be set at one with them according to the award of the best men in the islands. They did not answer at once. Then Thrond spoke for Laf and asked Thora Sigmund's daughter for him in marriage, saying that he thought it the most likely way to get a firm peace, and promising to better Laf's lot with much wealth. This was taken well by them all, but Thora herself made answer, saying, "Ye must think me right eager to marry; now I will set this price on my hand. If Laf will take his oath that he was not my father's bane, and that he set no men to slay him; then will I give you this task, that he shall find out what was my father's bane, or who wrought his death; and when these things are fulfilled, then we will be set at one with you, as it shall please my brothers and my mother, and all our kinsmen and friends." They all thought this well said and wisely thought of, and it was settled so that Laf and Thrond promised what she wished: and with that they parted.

Of Thrond.

[40.] A LITTLE after this Thrond gat him ready to set out from Gate, and Laf [would go] with him. They took ship and went twelve together. They got to Southrey and landed at Sandwick, Thorgrim the Wicked's homestead. This was some winters after Sigmund and his friend had lost their lives. They went up the island and came to the homestead. Thorgrim welcomed Thrond and his men, and they went in. Thrond and yeoman Thorgrim went into the inner room, but Laf and the others sat outside in the house by a fire that was kindled for them. Thrond and Thorgrim had a long talk. Thrond said, "What do men guess was Sigmund Brestesson's bane?" "Men don't think that is clearly known," answered Thorgrim, "but some guess that you must have found him on the shore or swimming off and slain him." "That is a wicked guess and unlikely to boot," said Thrond, "for all men know that we wished to slay Sigmund, and why should we wish to murder him? And such things are not spoken with friendly intent." "Others say," said Thorgrim, "that they must have sunk in their swim, or that Sigmund may have got to land somewhere, for he was a passing good man in many ways, and have been slain there, as he reached

Digitized by Google

the land weak and worn out, and murdered!" "That is a likely tale," says Throng, "and it is my belief it was so; but come, fellow mine, is it as I think or not, that thou art he that wrought Sigmund's death?" Thorgrim denied it as strongly as he could. "It will do thee no good to deny it," said Throng, "for I think I know that thou art guilty of this deed." He denied it as before. Then Throng let call Laf and Sigurd to him and commanded that Thorgrim and his sons should be fettered; and it was done, and they were fettered and fast bound. Throng had had a great fire kindled in the fire-house, and had four lattices set up, one at each corner; he drew also nine squares out all ways from the lattices. Then he sat down on a stool between the fire and the lattices and bade no man speak to him, and they did as he bid them. He sat so for a time, and after a while there walked a man into the fire-house; he was dripping wet; they knew the man for Einar the Southrey-man. He walked up to the fire and stretched out his hands to it for a short time, then turned and went out again. After a while another man walked into the fire-house; he walked up to the fire also, stretched out his hands to it, and then went out. They knew him for Thore. Soon after that a third man came into the fire-house; he was a big man, all bloody he was, and he had his head in his hand; they all knew him for Sigmund Brestesson. He stood for a while on the hearth, and then went out again. After this Throng rose off his stool and drew a deep breath, and said, "Ye can see now what was these men's bane." Einar lost his life first, frozen to death or drowned, for he was the weakest of them; and Thore must have lost his next, and Sigmund must have carried him, and that must have tired him most of all; but he must have came ashore very weak, and these men have slain him, since he showed himself to us bloody and headless." Throng's fellows held that he had spoken truly, and that it must have happened as he said. Then Throng said that they must ransack everything, and so they did, but found no trace of aught. Thorgrim and his sons denied it all, and said they had not wrought the deed. Throng told them it was no good for them to deny it, and bade his men ransack the house thoroughly, and they did so again. There was a big old ark standing in the fire-house. Throng asked them whether they had ransacked the ark. They said they had not, and broke it open, but they could see nought but rubbish

Digitized by Google

therein, though they searched it through for some time. Then said Throud, "Turn the ark upside down," and they did so, and found a rag bag that had lain in the ark, and brought it to Throud. He untied it, and there were a great many rags wrapped together in it, but at last Throud found a great gold ring, and knew it was the ring that had belonged to Sigmund Brestesson, the one Earl Hacon had given him. And when Thorgrim saw this, he acknowledged the murder of Sigmund, and told all that had happened. He showed them also where Sigmund and Thore were buried; and they took their bodies away with them. Throud likewise brought Thorgrim and his sons away with him. And afterwards they were both laid to earth, Sigmund and Thore, in the church at Scufey that Sigmund had built.

Laf takes Thora Sigmund's Daughter to Wife.

[41.] AFTER these things Throud had a full moot gathered at Thorshavn in Streamsey, where the Færey folks' moot-stead is, and there Thorgrim the Wicked and his sons told the slaying and death of Sigmund, so that all men at the moot heard them tell how they had slain him and afterwards murdered him. And when they had told their story, they were hanged there at the moot, and so ended their lives. Then Laf and his foster-father Throud took up the matter of Thora's wooing, offering her folk such a settlement withal as they should be best pleased with: and the matter ended so that Laf took Thora Sigmund's daughter to wife, and they were set at one with a full settlement. Laf took up his abode on his father's heritage at Temple in Southrey, and there was peace in the Færeys for some time. Thoralf Sigmund's son likewise took unto himself a wife, and set up his homestead in Dimun, and became a good franklin.

Digitized by Google

§ VIII. *HOW THROND WOULD PAY NO SCOT FOR THE ISLANDS.*

Of the Færey Folk and King Olave the Holy.

[42.] RIGHTLY have wise men written and truly told that King Olave had scot of all the lands that now lie under Norway, save Iceland only, first of the Orkneys and also of Shetland, the Færeys and Greenland. It is also told that, in the ninth year of his kingship, there came out from the Færeys to Norway, at the king's command, Lawman Gille, Laf Ossursson, Thoralf of Dimun, and many other franklins' sons. Thrond of Gate gat him ready to go, but when he was bound the falling sickness took him, so that he could not go, so that he stayed behind. But when the Færey men were come out to King Olave, he called them to him to talk with him and held a meeting of them, where he showed forth his business with them, that was the reason of his bidding them come to him, and spake to this end—that he would have scot from the Færeys, and also that the Færey people must keep the law that King Olave gave them. At this meeting also it was shown by the king's words that he meant to take surety in this matter of those Færey men that were come thither, so that they should bind themselves with oaths to do these things. And he offered those men that were there these terms—that the richest of them should set their hands in his and become his men, and take honour and friendship at his hands. The words of the king gave the Færey men an inkling of the way things would go if they would not do as the king wished; and though there were many meetings held on the matter, things went at last as the king wished. Laf, Gille, and Thoralf set their hands in his and became his hench-men, and all the Færey men swore oaths to King Olave that they would keep the law and right in the Færeys that he should set them, and pay the scot that he fixed. Then the Færey men gat them ready to fare home, and when they took leave of him the king gave gifts of friendship to them that had become his men. They went on their way when they were bound, and the king got a ship ready and men, and sent them out to the Færeys to take the scot there

Digitized by Google

which the Færey people were to pay him. They were very soon bound, but of their faring there is nought but this to tell, that they never came back nor the scot either next summer. Men say that they never reached the Færeys, nor asked any man there for the scot. [And when he sent a second ship things went no better.]

Of Sigurd and Thrond at Gate.

[43.] THE [next] spring a ship had come out from Norway to the Færeys bearing messages from King Olave to this end, that one of his house-carles in the Færeys, Laf Ossursson, Lawman Gille, or Thoralf of Dimun, should come to him. And when this bidding was brought to the Færeys and was told to those men, they took counsel among themselves what might be the meaning of it, and they all thought the same about it, namely, that the king must be wanting to know whether, as some men held for truth, any one in the islands had a hand in the ill fate of the king's messengers in those two ships, seeing that none of them had ever come back. They agreed that Thoralf should go, and he made him ready, and fitted out a merchant-ship that he had and manned it. They were ten or twelve on board, and when they were bound and waiting for a fair wind, it happened in Eastrey, one day when the weather was fair, that Thrond went into the hall, and Sigurd and Thord and Geat were lying there on the dais-benches. Then said Thrond, "*Many things come about in a man's lifetime.* It was a rare thing when we were young for able-bodied men to lie or sit about when it was fair weather, and it would not have seemed likely to your forefathers that Thoralf of Dimun would be a manlier wight than you. The merchant-man, too, which I have standing here in the boat-house, I reckon it is getting so old that it is rotting under the tar. Every house here, too, is full of wool that is turned to no account. Things should not go so if I were only a few years younger." Sigurd leapt up and went out and called Thord and Geat, saying that he would not stand such taunts. They went out, and the housemen with them, and fell to work and launched the merchant-man, and brought up her lading, and loaded the ship and fitted her out in a few days. They were also ten or twelve on board of her. Thoralf and they sailed out with the same wind, and kept in sight of each other all

Digitized by Google

the time they were at sea. They brought up at Hern one day at dark. Sigurd lay farther out from the strand, but there was little space between them. It came to pass that evening when it was quite dark, that Thoralf and his men got ready to sleep, but before he slept he was minded to go ashore, so he landed and another man with him, and they went about their business, and when they were ready to go on board again, the man that was with him said that a cloth was suddenly cast over his head and he was lifted off the ground, and at the same time he heard a blow; then he was taken up and swung round off his feet over the sea beneath him and then thrown into it, and when he got ashore he went up to the place where he had left Thoralf, and found him there cloven down to the shoulders and dead. When Thoralf's crew were ware of this, they bare his body out to the ship and watched the body that night. King Olave was then in guesting at Lyger, and when news of this was brought him an arrow-moot was called, and the king came to the moot. He had summoned all the Færey men from both ships, and they were there at the moot. When the moot was set, the king stood up and spoke: "The tidings which have been brought to us here are such that it is well the like are seldom heard of. Here is a brave man's life taken, a man whom we believe sackless; now is there any man here at this moot who knows the doer of this deed?" But no man came forward. Then the king said, "I will not hide my mind on this matter, namely, that I lay it at these Færey men's doors. And it seems to me that it is most likely that Sigurd Thorlacsson smote the man, and Thord the Low threw the other into the sea; moreover, I should guess that it must have come about through this—that they did not wish Thoralf to tell of their wickedness, which they must have known they were guilty of, as indeed we have always thought, in the matter of the murder and evil deeds they wrought when my messengers were murdered out there." When the king had done speaking, Sigurd Thorlacsson stood up and said, "I have never spoken before at a moot, so that I cannot be very ready of speech, but for all that I think that there is need enough now for me to answer something. I can guess well enough that this tale the king has just set forth must have come from under the tongues of more foolish and worse men than he is. It cannot indeed be gainsaid that those men are truly our foes; but it is a

Digitized by Google

very unlikely tale that I should wish to do any harm to Thoralf, who was my foster-brother and very good friend; and were there any other reason for it, or any quarrel between Thoralf and us, I have wit enough to make me choose to do such a deed at home out in the Færeys, rather than here under thy very hands, O king! And here I deny the deed for myself and all of us ship-mates, and I will take such oath on it as your law wills, or, if it seem fuller proof to thee, I will bear iron, and thou thyself shall be there at the ordeal."

And when Sigurd had finished his speech, there were many that pleaded with the king that he would let Sigurd clear himself, for they thought that Sigurd had spoken well, and that he could not be guilty of the deed that was laid at his hands. The king answered, "There are two ways of looking at this man. If he is belied in this matter, he must be a good man; but, on the other hand, if it is not so, he must be a bolder man than any we have heard of; and that is rather what I think of him; but I guess he will soon bear witness himself to the truth in this matter." Howbeit, at the prayer of men, the king took surety of Sigurd that he would bear the iron: he was to come next morning to Lyger, and the Bishop was to give him his ordeal there; and with that the moot broke up. The king went back to Lyger, but Sigurd and his mates went back to their ship. By this time the night was beginning to fall. Sigurd said to his fellows, "I may truly say that we have got into great danger, having no light deeds laid to our charge; moreover, the king is so crafty that our weird is clear enough if his wishes are to carry it. He first let slay Thoralf, and now he would make us bootless men, for it is a light thing for them to make the iron-bearing go wrong for us, and I think he that risks himself with him will come off worst. There is a breeze from the fells blowing in here down the Sound, and my counsel is that we run our sail up to the truck and stand out to sea. Let Thrond come himself another summer to sell his wool if he likes; but if I get away, I do not think I shall ever come to Norway again." This seemed good counsel to the Færey men, and they set to work to hoist their sail. They ran out to sea that night as fast as they could and never stopped till they got to the Færeys. Thrond showed them that he was not pleased with their cruise, but they answered him roughly enough.

Digitized by Google

Carl the Mœre-man comes to King Olave.

[44.] KING OLAVE soon heard that Sigurd and his mates were away. There was heavy talk held over their departure, and some there were that now held it likely that Sigurd and his mates were guilty of that which they denied that they had done. King Olave spoke little of the matter, but he thought that he now knew the truth of that which he guessed before. He went on his way thereafter, and took the guesting that was made ready for him. In the spring King Olave gat him ready to go out of Nithoyce, and gathered a great host to him, both out of Throndham and from other parts of the land farther north; and when he was ready to set out, he fared first south to Mœre with his host and called together his levy, and so fared out of Reamsdale, and afterward south to South Mœre, and lay in the Hereys and waited for his levy. He would often hold a house-moot there; and many things came to his ears that he thought needed to be talked over. One moot that he held he had set forth the matter, and told of the manscathe that he had gotten in the Færeys. "And the scot," said he, "that they promised me never comes. Now I am minded to send men thither after that scot." He asked one man after another to take it up and get him ready for that errand, but gat ever the same answer, for they excused themselves from going. Then a man stood up in the moot, big and bold to look on; he had on a red kirtle, a helm [was] on his head; he was girt with a sword and had a halbert in his hand; he began to speak. "To tell the truth," quoth he, "there is little likeness between men here, for ye have a good king, but he has bad servants; ye say nay to the errand that he would send you on, but ye have often taken friendly gifts and many like things at his hands. As for me, hitherto I have not been the king's friend and he has been my foe, and he says he has good cause for being so. But now, O king, I offer to go on this errand for thee, if no better man can be got." The king answered, "Who is this bold man that answers our speech? Dost thou lift thyself up over all the other men that are here, for thou art willing to go, but they excuse themselves, when I thought they would surely yield to my wish? As to thee, I know thee not at all, and I wot not even thy name." He answered, "My name is not far to seek, O king, and it is my

Digitized by Google

belief that thou must have heard my name. I am called Carl the Mœre-man." The king answered, "So it is, Carl; I have heard talk of thee, and, to tell the truth, there have been times when, if we two had met, thou shouldst not have been able to tell tidings thereof; but now I will not behave worse than thou, and as thou offerest me thy help, I will take it willingly. And thou shalt come to me to-day, Carl, and be among my guests, and we will talk over this matter." Carl said it should be so, and with that the moot broke up.

Carl the Mœre-man is set at one with the King.

[45.] CARL the Mœre-man had been a great Wicking and the worst of robbers, and the king had often set men after him to try and take his life, but Carl of Mœre was of great lineage, and a man skilled in all manner of feats. But now he had undertaken this business, the king was reconciled to him, and took him to his closest friendship. He made all things ready for his cruise in the best way that might be. There were twenty men on board with him. The king sent word to his friends in the Færeys, and intrusted Carl to their good help—that is, to Laf Ossursson and Lawman Gille—and to this end he sent tokens to them. Carl set out as soon as he was bound; he had fair winds, and made the Færeys, and lay-to in Thorshaven in Streamsey.

Then there was a moot called, and much folk came thither. Throndof Gate came with a great following, and thither came also Laf and Gille, and many men with them. And when they had pitched their tents and made ready, they went to meet Carl the Mœre-man, and they greeted each other in goodly wise. Then Carl gave them the message and tokens that King Olave had sent, and his greeting to Laf and Gille. They were glad of this, and asked Carl to their houses, and promised to do his errand and give him such good help thereto as they could. He took their offer thankfully. A little later Throndcame up and welcomed Carl. "I am right glad," said he, "that such a mighty man should have come here to this land with our king's errand, which we are all bound to fulfil; and I want one thing more—for thee to take up thy winter quarters with me, and as many of thy crew as thou wilt, and so shall thy worship be higher even than before." Carl said that he had

Digitized by Google

undertaken to stay with Laf, "else would I gladly have accepted thy bidding." Thrond answered, "Laf will win great worship by this; but is there nothing else that I can do to help you?" Carl said that he should think it a great boon if Thrond would get the scot together for him from Eastrey, and also from the other Northern Islands. Thrond said that he was bounden and holden by law to further the king's command so far. Then Thrond went back to his booths, and nothing more happened at that moot. Carl went in to guesting with Laf Ossursson, and was with him all the winter. Laf got together the scot from Streamsey and from all the islands to the south of it.

Next spring Thrond took a great sickness: he had great pains in the eyes and other great ills beside; nevertheless, he got him ready to go to the moot, as was his wont. But when he came to the moot and his tent was pitched, he had a black tilt pitched underneath the other inside, so that it might be less dazzling. Now, when some days of the moot had gone by, Laf and Carl went to Thrond's tent, and took many men with them.

Carl takes Money from the Kinsmen.

[46.] WHEN they got to Thrond's tent, there were some men standing outside. Laf asked whether Thrond was in his booth, and they said he was. Laf told them to ask him to come out. "Carl and I have business with him." When they came back, they said that Thrond had the pains in his eyes so bad that he could not come out, and asked Laf and those with him to come in. Laf told his fellows to fare warily when they went into the tent. "Do not crowd, but let him go out first that came in last." Laf went in first, and after him Carl and his fellows, and they went all-weaponed as if they were going into battle. Laf went in under the black tilt and asked where Thrond was. Thrond answered and greeted Laf. He took his greeting and then asked whether he had gathered any scot from the Northern Islands, and if the money would be paid. Thrond answered that what he had promised Carl had not slipped his mind, and that the scot should be rightly paid. "Here is a money-bag, Laf, that thou shalt take; the silver is in it." Laf looked round the tent and saw few men there; there were a few lying on the dais-benches, but very

Digitized by Google

few sitting up. Then Laf went up to Thrond and took the bag and carried it out of the tent into the light and poured out the silver into his shield, and turned the money over in his hands and told Carl to look over it. They looked it through for a little, and then Carl asked what Laf thought of the money. He answered, "I think every one of these pennies here is as bad a one as could be picked out in all the Northern Islands." Thrond heard that and called out, "Is not the money good?" Laf answered him, "It is not," said he. Thrond said, "My kinsmen are great nithings, who cannot be trusted in anything. I sent them out in the spring to get the scot in from the Northern Islands, for I have been good for nothing this spring; but they must have taken bribes from the yeomen to take bad money for the scot which was not good enough to pass. But the next thing to do, Laf, is to look at the money which was paid me for my land-rent." Laf gave back the silver, and took the other bag and carried it to Carl, and they ransacked it through. Then Carl asked what Laf thought of that money. "It is lacking," said he, "but not so that it would not be taken where what should be paid was carelessly laid down, but I will never take such money as this to King Olave." With that a man that was lying on the dais-benches threw the hood off his head and said, "Sooth is the old saw, *Age cows a man;* and it is so with thee, Thrond, since thou lettest Carl the Mœre-man cast back thy money to thee all day." This was Geat the Red. Thrond leapt up at Geat's speech and began to use foul words and to rebuke the kinsmen mightily. And when he stopped at last, he told Laf to give him back that money, "and do thou take this bag of money here, which my farmers brought me in the spring, and though my sight is now bad, yet *a man's own hand is his best help.*" With that a man rose up from the dais-benches—Thord the Low it was—and said, "We have got no little scolding for this Carl of Mœre's sake, and he shall be well repaid for it." Laf took the silver and carried it to Carl, and they looked through it. Then Laf said, "No need to look long at this money; every penny here is better than the other; we will take this money. Send a man, Thrond, to see it weighed." Thrond answered that he thought the best thing would be for Laf to see to it for him. Then Laf and his fellows went out a little way from the tent, and they sat down and weighed the silver. Carl took the helm off

Digitized by Google

his head and put the silver in it as they weighed it out. [As they were weighing the money] they saw a man walking close to them with a pike-staff in his hand; he had a hat on his head, a green cloak, his feet were bare, and he had linen breeches bound on his legs; he stuck the pike-staff into the ground and left it there, saying as he walked off, "Look to it, Mœre-Carl, that thou get no hurt from my pike-staff."

Carl is Slain.

[47.] A LITTLE after that some weaponed men came up, calling lustily for Laf Ossursson to come as quick as he could to Lawman Gille's booth. "Sigurd Thorlacsson has just ran in under the tent-edge and wounded a man to the death." Laf leapt up and went off to see Lawman Gille, and all the men from his booth went with him, but Carl stayed behind, and the Eastmen were standing in a ring round him. Geat the Red suddenly ran up and smote him with a hand-axe over men's shoulders, and the stroke lighted on Carl's head, but made no great wound. But Thord the Low caught up the pike-staff that was standing in the ground, and brought it down on the hammer of the axe, so that it drove the axe right into his head. With that a lot of men crowded out of Thrond's tent. Carl was carried off dead. Thrond was as wrath as he could be at this deed as far as words went, but he offered money that his friend might be atoned for. Laf and Gille held out against it, and would not take money for atonement. Sigurd was outlawed for the ill deed he had wrought for killing Gille's booth-man, and Thord and Geat for the slaughter of Carl. The Eastmen got ready the ship which Carl had brought over there, and went back to meet King Olave, but it was not fated that any vengeance should be taken for those things, because of the war that was then in Norway.

And now the tale is ended of those things which came about through King Olave seeking scot from the Færeys. Howbeit there were great deeds done in the Færeys after Carl the Mœre-man's death, but they touch Thrond of Gate, Laf Ossursson, and Lawman Gille, and of them there are great stories told, which shall now be set forth.

Digitized by Google

§ IX. *HOW THE KINSMEN DID WICKEDLY.*

Settlement between the Færey Folk and Throud.

[48.] AFTER the killing of Carl of Mœre and the evil deed wrought on Lawman Gille's booth-man, Throud's kinsmen, Sigurd Thorlacsson, Thord the Low, and Geat the Red, were driven abroad and thrust out of the Færeys. Throud gave them a sea-going ship and some chattels, but they thought they were poorly treated, and had high words with Throud, saying that he had got hold of their father's heritage and would not give them any share of it. Throud said they had had much more than they had any right to, and told them that he had kept them for a long while, and often shared out goods and chattels among them, but got ill thanks for it. And now Sigurd and his mates put to sea. They were twelve together on board, and it was given out that they were going to make for Iceland. But when they had been a short while at sea a great storm sprung up, and the bad weather held on for nigh a week. All on land saw very well that this would be dead against Sigurd and his mates, and men boded ill of their cruise; and when the harvest-tide was over, wrecks of their ship were found on Eastrey. But when the winter came, ghosts were said to have been seen at the Gate and far and wide over Eastrey, and Throud's kinsmen showed themselves pretty often, and men got great damage at their hands; some got their bones broken, and others bodily hurts. They beset Throud so hard that he dared not go anywhere alone. There was great talk about this all the winter.

When the winter was gone, Throud sent word to Laf Ossursson to fix a meeting between them, and they did so. And when they met Throud said, "We got into great danger last summer, foster-son, and it nearly went as far as the whole folk-moot coming to blows. Now, foster-son mine," said Throud, "I should like a law to be made by our advice, that no man shall bear any weapon to the moot when men are talking over their law business and peaceful matters." Laf said that was well said, "And I will talk

Digitized by Google

over the matter with my kinsman, Lawman Gille." Now Gille and Laf were sisters' sons. So they met together and talked it over between them. Gille answered Laf in those words: "It seems to me risky to trust Thrond, but we will agree to this, that all we king's-men have our weapons, and some of them that follow us, but that the commonalty go weaponless." They settled between them that it should be so.

The winter passed, and in the summer men came to the moot at Streamsey. Now it happened one day that Laf and Gille walked from their booths to a height that there was on the island, and were talking together there, when they saw on the east of the island, under the sun, men walking up, a goodly company, to a headland there; they could see thirty in all go up. Fair shields and fine helms, axes and spears, glittered in the sunshine—a most warlike troop it was. They saw, walking foremost, a big bold-looking man in a red kirtle, with a shield painted half blue and half gold. He had a helm on his head and a great halbert in his hand, and they thought they could tell him to be Sigurd Thorlacsson. Next to him walked a strong-built man in a red kirtle; he had a red shield withal; they thought they knew well enough who he was, namely, Thord the Low. The third man had a red shield with a man's face drawn thereon, and a great axe in his hand; this was Geat the Red. Laf and Gille went straight home to their booths. Sigurd and his men soon came up thither; they were all well weaponed. Thrond walked out of his booth to meet Sigurd and his fellows, and many men walked with him, all with their weapons. Laf and Gille had but few men against those that were with Thrond, but this was the greatest lack that few of them had any weapons. Thrond and his kinsmen now went up to Laf and Gille's following, and spake Thrond: "It hath so happened, foster-son Laf," quoth he, "that my kinsmen, who were driven so hastily out of the Færeys last time we met, have come hither, but we do not intend to be worsted by thee and Gille this time. There are now two choices before you: the one to let me alone judge between you, but if ye will not have that, I will not stay my kinsmen from setting upon you as they will." Laf and Gille saw that they had not enough men to be a match for Thrond and his friends' host; they chose rather to handsel the whole matter to Thrond for him

Digitized by Google

to make the award; and he gave his award at once, saying that he could do it as well then as later. "This is my award," says he; "first, I will that my kinsmen be free to dwell in the Færeys where they like, though they have been driven out of the land. Weregeld I will take none from either side. The lordship over the Færeys I will settle in this way. I will have one third, Laf shall have another, and the sons of Sigmund the third, for this lordship has long been a bone of contention, a cause of ill-will. And I will offer thee, foster-son Laf," said Throng, "to foster thy son Sigmund, and this I will do for thine own good." Laf answered, "As to the fostering of the child, that shall be as Thora wills, whether she will have her son go to thee or abide with us." So they parted. When Thora heard of the fostering, she said, "It may be that this looks otherwise to me than it does to you, but I cannot but choose this fosterage for my son Sigmund, if I am to have my way, for methinks Throng in many ways outdoes other men." So Sigmund, the son of Thora and Laf, went to Gate to be fostered by Throng. He was then three winters old, and bid fair to become a fine man; and there he grew up.

Of Throng and his Kinsman.

[49.] IN the days when Sweyn was king in Norway and Alfifa his mother with him, Throng was at home in Gate, and his kinsmen Sigurd, Thord, and Geat the Red with him. It is said that Throng was never married; howbeit he had a daughter whose name was Gudrun. When Throng's kinsmen had been there some time, he fell into talk with them, and told them that he would not have them there any longer with their unthrift and idleness. Sigurd answered him ill, saying that he did nought but evil to all his kinsmen, and that he was sitting withal in their father's heritage. So they goaded each other to rage with hard words. And after this the three kinsmen left and went away into Streamsey, that is the thickest dwelt in of all the Færeys.

A certain man had his dwelling there, whose name was Thorhall the Wealthy; he had a wife whose name was Birna; she was forenamed Streamsey-Birna; she was a very proud, handsome woman. Thorhall was then an old man. Birna had been wedded to him for the sake of his goods. Thorhall had money out on loan with

Digitized by Google

nearly every man about, and got little for it in most cases. Sigurd, Thord, and Geat came to Streamsey and went up to talk with Thorhall. Sigurd offered him to get in his money from those who paid him worst, if he would give him the half of all he got; but if he had to go to law with them, he was to have what was needed for going to law paid besides, and the franklin was to have half of what he got. Thorhall thought it a hard bargain, but they drove it at last. And now Sigurd would go far and wide on the Færeys getting together Thorhall's money, and going to law over it when he thought it needful to do so; so that he soon got together a great deal of money and became very wealthy. Sigurd and all those kinsmen were now with Thorhall for a long time. Sigurd and Birna would be often talking together, and men said that all was not right between them. They were there all the winter. In the spring Sigurd told Thorhall that he should like to set up housekeeping with him, but Thorhall was not very eager over it, till the goodwife put in her word, then the goodman gave in and let her have her way. They took their own way greedily. Thorhall was thrown overboard, and she and Sigurd managed everything just as they liked.

The Slaying of Thorhall.

[50.] THAT summer it happened that a ship came out to the Færeys and was knocked to pieces off Southrey, and much of the lading was lost. There were twelve men on board, and five were lost, but seven came safe to land. One of these was called Hafgrim, and Bearngrim and Hergrim were with him; they were all brothers, and masters of the ship. They were hard put to it for food and everything else that they needed. Sigurd, Thord, and Geat went to meet them, and Sigurd said that they were in evil plight and bade them all home to his house. Thorhall talked to Birna about it, and said that he thought it was a rash thing to do. Sigurd said he would keep them at his own smart. So there they abode, and were right well kept, yea, better than Thorhall. Goodman Thorhall was stingy, and there were often words between him and Bearngrim. One evening, as men were sitting in the hall, goodman Thorhall and Bearngrim had words.

Digitized by Google

Thorhall was sitting on a bench and he had a stick in his hand; he was waving it about talking angrily, and his sight was bad, and the staff came down on Bearngrim's nose. He grew mad with rage, and caught at his axe to drive it into Thorhall's head. Sigurd leapt up at once and caught hold of Bearngrim, and said that he would set them at one, and brought it about that they were set at one. They were there all through the winter, but they were never very friendly with Thorhall after that. The winter passed; then Sigurd said that he would give them something towards their cruise, and gave them a good merchant-ship which he and Thorhall owned together. Thorhall took this very ill till the goodwife talked him over. Sigurd gave them food for their cruise also, and they went on board; they lay on board their ship all night, but lived at the homestead in the daytime. When they were bound, it happened one morning that they went up to the homestead. Sigurd was not at home that day, but abroad on his stewardship after some business that was pressing. They were up there all day. But when Sigurd came home and went to meat, the merchants had already gone down to their ship. When Sigurd sat down to the board he asked where yeoman Thorhall was; they told him he must be asleep. "It is an unkindly sleep," says Sigurd. "Is he clad or not? We will wait for him to meat." Then they went to the hall, and there lay Thorhall in his bed fast asleep. When they told Sigurd this, he sprang up and went to Thorhall's room, and it was soon seen that Thorhall was dead. Sigurd stripped the clothes off him, and saw that the bed was bloody all over, and found a wound under his left arm. He had been smitten to the heart with a thin blade. Sigurd said this was the worst of evil deeds, and that that wretch Bearngrim must have done it, thinking to revenge himself for the blow he got from the stick. "And we will now go down to the ship and be revenged on them, if we can." The kinsmen took their weapons, Sigurd having a great axe in his hand, and ran down to the ship. Sigurd called out in wrath and sprang on board the ship. The brothers jumped up at once when they heard the cursing and swearing. Sigurd ran at Bearngrim and hewed straight at his breast with the axe in both hands, so that the axe-blade went right into his body, and so he got his death-wound. Thord the Low hewed at Hafgrim's shoulder with his

Digitized by Google

sword, and clove him down to the ribs, so that his arm fell down, and there he got his death. Geat the Red hewed at Hergrim's head with his axe, and clove him down to the shoulders. When they three were all dead, Sigurd said that they would go no further with the others that were yet alive, but that he would have the goods the brothers had left; and right little it was. Sigurd and his kinsmen went home with the goods, and Sigurd makes out that he has well avenged goodman Thorhall. Nevertheless Sigurd and his kinsmen were ill-spoken of in the matter of the slaying of Thorhall.

Sigurd now took Birna to wife, and set up his homestead with her. Thorhall and Birna had a good many children.

The Slaying of Thorwald and the Guile of Geat the Red.

[51.] THORWALD was the name of a man that dwelt in Sandey; his wife's name was Thorbera. He was a wealthy man in goods and chattels, and was stricken in years when these things came to pass. Geat the Red came to Thorwald and offered to gather in his money for him, for he got little profit from the money he lent out, and the bargain they made was of the same kind as the one between Thorhall and Sigurd. Geat stayed with Thorwald as much as with Sigurd, and it was soon said that Geat had beguiled Thorwald's wife: he got together a good deal of money. Once upon a time a man came to the homestead with whom Thorwald had money out on loan; he was a fisherman. It was in the evening, and it was dark in the hall where men were sitting. Thorwald asked the fisherman for his money, but he answered him slowly and rather ill. Geat was walking up the room in the dark with some of the men, and when they looked least for it, Thorwald cried out, "Most wretched man, wilt thou drive thy knife into the breast of an old and sackless man?" then he fell back against the wainscot dead.

When Geat heard this, he ran straight at the fisherman and smote him his death-blow on the spot, saying that he should do no more ill deeds. Afterwards Geat sat down in the homestead with the widow and took her to wife.

Digitized by Google

Laf comes out to the Færeys.

[52.] THERE was a man whose name was Laf; he was the son of Thore Beine's son; he went merchant-cruises between Norway and the Færeys, and did very well. When he was in the Færeys, he used by turns to stay with Laf Ossursson and with Thurid the Mighty Widow and her sons. Now, once upon a time it happened, when Laf Thoresson came out with his ship to the Færeys, that Sigurd Thorlacsson bade him home to his house in Streamsey, and they settled he should go. Laf Ossursson came down to the ship, and was not very well pleased that his namesake had settled to stay with Sigurd. He said it was not by his counsel that he should go, and told him that he might have had free quarters in Southrey with him. Laf said it must be now as it was fixed, and went to stay with Sigurd, and Sigurd set him next himself, and treated him well; and he was through the winter with him, and held in great honour.

Sigmund shows himself to Thurid the Mighty Widow.

[53.] ONE day in the following spring, as it is told, Sigurd said that he was going out to get in his money from a neighbour of his whose name was Beorn. "And I would fain have thee, Laf, go with me, that thou mayest stand between us; for Beorn is very short-tempered, and I have long lacked my money at his hands." Laf said that he would go as he wished. So they twain walked together to Beorn's, and Sigurd asked for his money, but Beorn answered him ill. With that a great stir began, and Beorn hewed at Sigurd, but Laf ran between them, and Beorn's axe came down on Laf's head, and that stroke was the death of him then and there. Sigurd ran at Beorn and dealt him his death-blow. These tidings were now spread abroad. Sigurd was the only man who could tell the truth about it, and he became evil-spoken of.

Thurid the Mighty Widow and Thora her daughter taunted Laf Ossursson a good deal, saying that he would never lift his hands, no matter what shame was laid upon them; and showed him coldness and hatred; and he bore it well and manfully: but they said that his forbearance sprang from cowardice and lack of heart. The two kinswomen took the death of Laf Thore's son

Digitized by Google

very deeply to heart, thinking that of a surety Sigurd had slain him.

It is told that on a time goodwife Thurid dreamed that Sigmund Brestesson, her husband, came to her in his guise as he had lived and spake to her, saying, "It is as it seems to thee; and I am come hither, having got leave from God himself. But do thou think neither ill nor hardly of Laf, thy daughter's husband, for it is fated that he shall avenge the wrongs of you both." After this Thurid awoke, and told her dream to her daughter, Thora, and from thenceforth they behaved better to Laf than before.

A Bicker in the Islands.

[54.] IT must next be told that a ship came over the main to the Færeys and lay off Streamsey, not far from Sigurd's homestead. They were Northmen, and the master's name was Arnleot; they were eighteen in all on board. A man whose name was Scafte dwelt hard by the ship's berth. He worked for the chapmen and served them well, and they behaved well to him. The master fell to talk with Scafte, and thus he spake: "I will tell thee what is in my heart," says he. "They were my sons, Bearngrim and his brothers, whom Sigurd Thorlacsson slew, and I would fain have thee with me in this matter, that I may get at Sigurd and his mates and avenge my sons. Scafte said that he owed Sigurd no goodwill, and promised Arnleot that he would give him warning when they might best get hold of them. Now, upon a day in the summer, the three kinsmen, Sigurd, Thord, and Geat, took a boat and fared out to an island to get some sheep for slaughtering, for it is the wont of the Færey folk to have fresh meat at all seasons. And when they had put to sea, Scafte gave Arnleot warning thereof. Then the merchantmen gat them ready at once and set out, fifteen of them, in the ship's boat, and reached the island where Sigurd and his kinsmen were, and landed, twelve of them together, but three watched the boat. When Sigurd and his kinsmen saw the men that had landed on the island, they talked among themselves as to who they could be. They could see that they were in light raiment and weaponed. "May be," said Sigurd, "these are the chapmen that have lain here all the summer, and they may have some other errand than to chaffer

Digitized by Google

with us, for they must be seeking us; so let us make ready for them. We will go to meet them, and follow Sigmund Brestesson's plan—let every man run down his own way, and let us all meet at our boat." So they went to meet each other. Arnleot egged on his shipmates, bidding them avenge his sons. Sigurd and his kinsmen ran down every man his own way, and met down on the shore at their boat. Arnleot and his men came then after them and ran at them. Sigurd hewed at the man who set on him and cut off both his legs at the knee, and so he gat his death. Thord slew another man, and Geat a third. Then they sprang on board their boat and rowed along the island, and there they came upon the ship's boat with the three men aboard of her. Sigurd sprang into her, slew one of them, and threw the other two into the sea. Then he took their boat, and they rowed away home with the two boats. Then he gathered men to him and went out to the island again and landed. The Eastmen ran together to try and guard themselves. Thord the Low said, "The best thing to do, kinsman Sigurd, is to give these men quarter, now we can do as we like with them, for we have done great hurt to Arnleot already." Sigurd answered, "That is well spoken, but I will have them give up all into my hands, if they would have quarter." And so it came to pass they gave Sigurd self-doom, and he gave Arnleot three weregelds for each [of his sons]. Arnleot was paid all this money as weregeld for his sons and took it abroad with him out of the Færeys. He was a South-islander. Sigurd became aware also of Scafte's treason, and he told him he should have his life, but that he should go abroad out of the Færeys. So he went out to Norway, and was outlawed from the Færeys.

§ X. *HOW LAF GOT VENGEANCE FOR THE ILL DEEDS OF THROND AND HIS KINSFOLK.*

Thord seeks to Wed Thurid the Mighty Widow.

[55.] NOW this must be told, that Sigurd Thorlacsson began to egg on his brother Thord to marry. Thord asked him where he saw a wife that would do for him. "I will not pass

Digitized by Google

over the woman," says Sigurd, "whom I think the best match in the Færeys, namely, Thurid the Mighty Widow." "I don't aim so high," says Thord. "Thou wilt never wed any one without asking," says Sigurd. "I will not try this, and she will be far enough from wishing to wed me," said Thord; "but thou shalt try it if thou wilt." So next day Sigurd fared over to Scufey, and told his tale to Thurid. She did not answer him at once, but he pleaded his cause, and it went so far that she promised she would talk it over with her friends and sons, and that she would send him word how things stood then. So Sigurd fared home with that, and said her answer was likely enough. "That is wonderful indeed," says Thord, "and I rather suspect she was not saying what she thought." Thurid went to Laf her son-in-law and Thora her daughter, and told them of her wooing. Thora asked what she had answered. She said she had spoken strongly against it, but less strongly than she thought. "But what dost thou think the best thing to do, daughter?" She answered, "Thou shalt not say no, if I am to have my way in the matter, if it is at all in your mind to work for revenge on them that have shamed us, and I do not see any other bait by which they are more likely to be caught than this. I need not put words into my mother's mouth, since she has before her many ways to bring it about that they do not have their will this time." Laf was of the same mind as Thora in this matter, and said that he would take thought how they might set about giving them what they deserved. Then they appointed a day for them to come and look after this business. Then Laf said, "Thrond foresaw this long ago when he offered to foster our son, and I hold thee guilty in this matter, Thora; and it will be death of our son Sigmund if he is with Thrond and anything falls out between us and Sigurd." "I don't mean him to be much longer there," said Thora, "and the thing is for us to go to Eastrey, where thou shalt see thy foster-father, Thrond." They all thought this the best thing.

Of the Cruise of Laf and his Wife.

[56.] LAF and they all set out together, seven of them, on board the boat, and got to Eastrey. They had the water coming into the boat all day, and Laf and his men were very wet, but Thora

Digitized by Google

was dry. They went up to the homestead at Gate, and Thrond welcomed them, and bade kindle a fire for Laf and the men; but Thora was led into a room where the boy Sigmund, her son, should be with her. He was then nine years old, and very quick and big to look at. His mother asked him what Thrond had taught him, and he said that he had learned "how to bring all kinds of lawsuits, and to get my own rights and those of others." And all this he had clear in his head. Then she asked what his foster-father had taught him of Holy Faith. Sigmund said that he had learned the Pater Noster and Creed. She said she would like to hear them, and he did as she wished; and it seemed to her that he sang the Pater Noster through pretty well, but Thrond's creed was—

> "[God giveth angels]: I walk not alone:
> These follow my feet: five of God's angels:
> A prayer for myself I pray: they bear my prayer o Christ:
> Psalms seven I sing: God see to my lot!"

While he was singing thus, Thrond came into the room and asked what they were talking about. Thora answered and said that Sigmund her son had been showing her the lore he had taught him. "And methinks the Creed is not of the right kind," says she. "It was so, as thou knowest," says Thrond, "that Christ had twelve disciples, or more, and each of them had his own creed: so also I have my creed, and thou hast the one that thou hast learnt. And there are creeds many, and they need not all be alike to be right." So their talk ended.

In the evening they were treated like guests in the best way, and there was hard drinking, and Thrond was very merry. Thrond told them that they would lodge them in the room, and make a bed for them on the floor. Laf said that would do very well. Thora said that she wished Sigmund to sleep with her that night, that he might tell her of all he had learnt. "That cannot be," says Thrond, "for then I should never sleep all night." "Thou wilt let this be to please me, my dear Thrond," she says. And so it came about that the boy slept with her and Laf.

Now Thrond had a little chamber for himself, and he always slept there and the boy by his side, and few beside. And Thrond

Digitized by Google

went to his chamber, and it was then deep in the night. Laf made ready to sleep and lay down and turned from his wife. She stretched forth her hand to his back and bade him not sleep. "Stand up," says she, "and go round about Eastrey to-night, and scuttle every boat so that there be not one seaworthy. And so they did. Laf knew every creek there, and they scuttled every craft that could float, so that it was not seaworthy. They did not sleep that night, and early in the morning they rose, and Thora and Sigmund went down to the boat, but Laf walked over to the chamber and bade Thrond farewell, and thanked him for his good welcome, and told him that Thora wished Sigmund to go home with her. Thrond had slept little that night; he said that that might not be—that Sigmund should go away. Then Laf walked hastily down to the boat, but now Thrond thought he could see Laf's whole plan. So he bade his house-carles take a row-boat he had and man her well. They did so, but in came the coal-black sea, and they were fain to get to land. There was not a seaworthy craft on the island, so that Thrond must need bide there whether he liked it or not. Laf went on till he reached home, and then he gathered men to him. This was the day before that on which Sigurd and Thord were to meet them.

Laf Slays Sigurd and his Kinsmen.

[57.] NOW of Sigurd Thorlaksson and his kinsmen it must be told that they got ready on the day to leave home, and Sigurd urged them on to be smart. Thord says that he is little bent on going, "And I think thou must be fey," says he, "since thou art so mightily stirring over this matter." "Be not so strange!" says Sigurd, "and be not so afraid where is no jeopardy. But do not let us advisedly break the appointment that we have agreed upon together." "Thou shalt have thy way," says Thord, "but it will not come on me unawares if we do not all get back in the evening whole." They set out in a boat, twelve of them together, well weaponed all. They had stormy weather through the day and a terrible stream, but they bore up well and made Scufey. Then Thord said that he would go no farther. Sigurd said he would go up to the homestead, if he went up alone, but Thord said he must be fey. So Sigurd landed; he was clad in

Digitized by Google

a red kirtle, and he had a blue tie-mantle on his shoulders; he was girt with a sword and had a helm on his head. He went up the island, and when he drew nigh to the house, he saw that the doors were to. The church that Sigmund had built stood in the garth over against the doors, and as Sigurd came up between the big house and the church, he saw that the church was open, and that a woman in a red kirtle and a blue mantle over her shoulders was coming out of it. Sigurd knew that it was goodwife Thurid, and walked up to her. She greeted him blithely, and they went up to a tree that lay in the garth, and sat them down on the tree together. She wished to turn towards the church, but he wished to turn towards the house-doors with his back to the church, but she had her way, and they had their faces towards the church. Sigurd asked her what men there were come there. She said there were very few. He asked her then if Laf were there. She said he was not there. "Are thy sons at home?" says he. "One may say so," says she. "What have they said about our business lately?" said Sigurd. "We have talked it over," says she, "and all we women think best of thee, and there would be little refusal of my hand if thou wert unfettered!" "Then I have missed a great match," says Sigurd, "but it will not take much time to make me a free man." "That is as may be," says she. Then he tried to draw her to him and got hold of her hands, but she gathered the tie-mantle to her, and with that the door opened and a man leapt out with a drawn sword. It was Here Sigmundsson. When Sigurd saw him he ducked down out of the mantle and so got loose, but Thurid still kept hold of the mantle. By this time more men were come out; so Sigurd leapt over the wall. Here caught up a spear and leapt over the wall after him, and he was the swiftest. Then he shot the spear at Sigurd; but when Sigurd saw that the spear was coming at his shoulders, he threw himself down on the ground, and the spear flew over him and stuck in the ground. Sigurd jumped up at once, caught up the spear and sent it back, and it hit Here in the middle of his body, and he gat his death at once. Then Sigurd ran down the little path; but when Laf came up where Here lay, he turned sharp off and ran down the island, and sprung off the first place he came to; and men say that it is fifteen fathoms down to the shore from where he leapt off. Laf came

Digitized by Google

down on his feet, and ran out to the brothers' ship. By this time Sigurd had got up to the boat, and was just springing on board when Laf drove his sword at him and smote at his side, and he turned against him and the sword went into his body, as it seemed to Laf. Then Sigurd sprang on board the boat, and they put off from land; and so they parted. Laf went up the island to his men, and bade them get on board as quickly as they could, "for we will hold on after them." They asked him if he knew of Here's death, and whether he had lit on Sigurd. He said he had no time now for much talking. They got on board two boats. Laf had eighty men with him; and there was no small difference in the time these boats took and the other. Sigurd and his men came ashore at Streamsey; he had steered the boat himself, and had spoken little to them. As he landed from the boat Thord asked if he was badly wounded. He said he did not surely know. He went up to the boat-house wall that was near the sea, and laid his arms upon it, while the others cleared the boat, and then went up to the boat-house, and there they saw Sigurd standing stiff and dead. They bore his body home, and told no man these tidings. Then they went to supper.

And as they were at meat, Laf and his folk came up to the homestead and made an onslaught against it, and set it on fire. They defended themselves well; they were eleven in all, but there were thirty men come against them. When the fire took hold on the house, Geat ran out, for he could not bear it any longer. Stangrim Sigmundsson and two other men set on him, but he defended himself well. Geat cut at Stangrim's knee, and hewed off his kneecap, and a great wound it was, so that he went halt ever after. He also slew one of his men with him. Then Laf Ossursson came up, and they drove at each other with their weapons, and it ended by Laf slaying Geat. Thord the Low was the next man to run out, and Brand Sigmundsson and two other men met him and set on him, and the end of their meeting was that Thord slew Brand and both his fellows. Then Laf Ossursson came up and drove the same sword through Thord that he had smitten his brother Sigurd with, and Thord died straightway.

Digitized by Google

Laf now Rules alone—Thrond's Death.

[58.] AFTER these things Laf went home, and he became a man of renown because of these deeds; but when Thrond heard these tidings, he took it so much to heart that he died of grief. So now Laf alone ruled over all the Færeys; and this was in the days of King Magnus the Good, the son of Olave. Laf went over to Norway to see King Magnus, and took the Færeys in fee of him, and came home to the Færeys, and dwelt there till he was an old man. Sigmund his son dwelt in Southrey after his father Laf, and he was held a great man. Goodwife Thurid and Laf died in the days of King Magnus, but Thora lived on with her son Sigmund, and was always thought to be the greatest paragon of a woman. Sigmund's son was named Hafgrim, and from him are come Einar and Scegge, his sons, who were reeves over the Færeys a short while ago. Stangrim the Halt, the son of Sigmund, abode in Scufey and was held a good franklin. And it is not set down here that there has been any more to be told of Sigmund Bretesson or of them that came of him.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google